Санкт-Петербургский государственный университет

Восточный факультет
Кафедра африканистики

БОГАЧЕВА ЕВГЕНИЯ АЛЕКСАНДРОВНА

СВЕДЕНИЯ О КЛАНОВЫХ ИМЕНАХ ДЖАМУ МАНДЕН В АФРИКАНСКИХ, ЗАПАДНЫХ И АРАБСКИХ ИСТОЧНИКАХ

Выпускная квалификационная работа бакалавра

Научный руководитель:
Кандидат филологических наук
Давыдов Артем Витальевич

Рецензент:
Доктор филологических наук
Выдрин Валентин Феодосьевич

СПб, 2017

Оглавление

Введение **1**

О джаму 1

О формате 10

Об источниках 11

Словарь клановых имен **13**

Приложение 1. «История прекрасных си и джаму Манден с древнейших времён» Сулеймана Канте: перевод и комментарий **142**

Библиография **189**

О джаму

Джаму – имена собственные, в настоящее время функционирующие в качестве паспортных фамилий на территории стран Западной Африки (Мали, Кот-д'Ивуар, Гвинея, и других соседних стран). Представители джаму считаются родственниками, каждое джаму соотнесено с рядом характеристик и атрибутов, таких как традиционное социальное положение, этническая принадлежность, хвалебные девизы, запреты, тотемы etc. Кроме того, между джаму существуют устойчивые связи, которые определяют взаимоотношения представителей соответствующих общностей по джаму.

Первые упоминания о джаму и синанкуя («шуточном родстве» в Западной Африке встречаются в конце XIX века в монографиях путешественников, служащих колониальных администраций, представителей католической церкви и других европейцев, проживавших в регионе [Béchet 1889], [Boilat 1984] et al. Джаму и синанкуя не были основным предметом рассмотрения в этих работах, которые носили преимущественно описательный характер и не претендовали на теоретические обобщения и анализ социальных структур.

Первое системное описание феномена джаму в начале XX века дал французский исследователь Морис Деляфос в своем классическом труде «Верхний Сенегал - Нигер» [Delafosse 1912]. Деляфос предположил, во-первых, что общности по джаму – основные общественно-политические группирования населения региона [Delafosse 1912 : 93], – и в этом его безусловная заслуга. В то же время, именно к М. Деляфосу восходит, видимо, и основное заблуждение историков и этнографов, изучавших регион – интерпретация джаму как института родства, сведение его, так или иначе, к семейным отношениям или отношениям семей.

М. Деляфос, а вслед за ним и его последователи, фактически отождествил джаму с «famille globale», противопоставив ее «famille reduite» – большесемейной общине. С тех пор атрибуция этого явления редко выходила за рамки категорий родства. Чаще всего джаму назывались «кланами» (clans), иногда – экзогамными группами. Передающиеся по наследству имена, ставшие паспортными фамилиями, легенды об общих предках, обращение «брат» и тому подобные формальные признаки служили основой для такой атрибуции.

Следующим этапом стало вовлечение материала отношений джаму в изучение кросс-культурного явления «шуточного родства» и, соответственно, применение кросс-культурных параллелей для интерпретации отношений между джаму. Основной

тенденцией этого этапа стало сведение всего многообразия сложных и неоднородных связей между именами джаму к ритуалам взаимного шуточного поношения.

Термин «шуточное родство» («joking relationship»), предложенный Лоуи [Lowie 1912] для описания обычаев коренного населения Северной Америки, применительно к Западной Африке впервые был использован в 1928 году Моссом [Mauss 1928]. Работа Мосса положила начало традиции кросскультурного анализа и объединения термином «шуточное родство» (или «шуточная связь») схожих практик, распространенных в странах Африки, Северной Америки и Меланезии.

Мосс обращает внимание на значимость шуточного родства, обеспечивающего снятие напряжения в отношениях и имеющего потенциал для решения конфликтов и предотвращения их возникновения, для формирования единого коммуникативного пространства и социальной иерархии. Существование правил, определяющих, какие из джаму находятся в отношениях синанкуя, а какие нет, Мосс объясняет родственной природой этих отношений и самих групп джаму.

Среди других важных публикаций о джаму следует отметить работы А. Лябуре [Labouret 1929], Д. Польм [Paulme 1939], А. Обера [Aubert 1939], Р. Пажара [Pageard 1958] – в них содержится ценный фактический материал, на который опирался в своих рассуждениях Рэдклифф-Браун.

Стремление выявить общие закономерности функционирования отношений шуточного родства и построить единую теоретическую базу для их анализа в различных регионах нашло отражение в работах Рэдклифа-Брауна [Radcliffe-Brown 1940, 1949]. За внешней враждебностью отношений шуточного родства Рэдклиф-Браун предположил существование доверительных и дружественных отношений, обратил внимание на несоответствие выражения и содержания отношений шуточного родства, благодаря которому и достигается положительный эффект для урегулирования или предотвращения возможных конфликтов.

С критикой выводов Рэдклифа-Брауна в 1948 выступает Марсель Гриоль [Griaule 1948], который утверждал, что рассмотрение parentés a plaisanteries (joking relationship, ритуального поношения) как самостоятельного типа социальных отношений сродни стремлению объединить, например, похороны и свадьбы термином ceremonies a cloches («колокольные церемонии»): сходство формы (или даже общая форма) вовсе не означает общую функцию отношений.

Возражения Рэдклифф-Брауна Гриолю не вполне убедительны: он полагает, что Гриоль своим остроумным замечанием отвергает сравнительный метод в антропологии как таковой. Действительно, М. Гриоль, как представитель иной научной традиции,

относился к этому методу скептически, однако в данном случае речь идет о другом: ритуальное поношение (оно же «шуточное родство») между манинка и сонинке, Кулибали и Кейта, догонами и бозо, фульбе-скотоводами и кузнецами (бамана и манинка), между кузенами, братом отца и сыном сестры, дедом и внуком - все эти формы отношений сосуществуют в рамках единого культурного пространства, культурного комплекса - кросскультурный же метод предполагает сравнение сходных форм из различных культурных (социальных) комплексов. То есть, Рэдклифф-Браун, при всех бесспорных достоинствах его анализа, смешивает два исследовательских приема: параллель между поношением кузенов в различных культурах и параллель между поношением кузенов и поношением, скажем, соседей или представителей иной этнической группы. Предсказуемым результатом такой неразборчивости в материале для сопоставления стала некоторая тривиальность полученных Рэдклифом-Брауном выводов.

Рассмотрение джаму в контексте шуточного родства оставляло не только не решенным, но и не поставленным вопрос о том, какие структуры образуют связи по джаму и почему именно такие. Например, если а синанку б, а б - синанку в, то будет ли а синанку в? Вопрос о классификации типов синанку, о братских, эквивалентных и прочих связях также не ставился.

На волне подъема интереса к теме джаму после публикации исследования [Delafosse 1912] издано несколько работ французских военных и гражданских служащих: [Humblot 1918]; [Delaforge 1932]; [Delmond 1945]; [Pageard 1957]; [Molinie 1959], среди которых значительным объемом представленных данных выделяется словарь джаму, составленный в 1959 лейтенантом французского флота Молиньи. Словарь должен был помочь европейцам, работающим во Французской Западной Африке, ориентироваться в системе имён (не только джаму) и взаимоотношений между людьми в этом регионе, дать возможность получать из имени и фамилии собеседника информацию о происхождении, традиционном социальном статусе etc.

В работе содержатся сведения о 60 основных джаму Мали, преимущественно, бамбара, по следующим аспектам: кастовая принадлежность; «семья», к которой автор относит джаму; первостепенные и второстепенные запреты; эквиваленты; происхождение согласно устной традиции; актуальная (на 1959 год) территория распространения; особенности джаму и легенды, с ним связанные.

При беспрецедентной для своего времени полноте собранного материала в исследовании содержится ряд допущений и обобщений, не имеющих под собой достаточной доказательной базы, что заставляет с осторожностью относиться к

представленной в словаре информации, и, в особенности, к выводам автора, который всецело доверял данным устной традиции, полученным в ходе общения с гриотами.

Например, в словаре приведены генеалогии основных «семей» манде, под семьями понимаются несколько патронимических групп, имеющих согласно устной традиции общих предков. Утверждается, что большая часть связей существует не между отдельными джаму, а между указанными «семьями».

К сожалению, материал, собранный в вышеуказанных работах, не был использован в других исследованиях, что объясняется, в первую очередь, сложностью доступа к текстам работ, часть которых и сегодня не может быть прочитана. Исследования были предназначены для узкого круга заинтересованных лиц, не были ориентированы на широкую аудиторию и потому не распространялись за пределами организаций, в которых были подготовлены. Кроме того, обращает внимание следующая общая для большинства исследований отношений между джаму тенденция: в стремлении встроить синанкуя в систему кросскультурных аналогий, оценить взаимное влияние синанкуя и других элементов культуры и социальной организации общества, авторы зачастую рассматривают синанкуя, как гомогенное явление. Признавая и вскользь упоминая разнообразие форм выражения этих отношений и подозревая наличие за ними различного содержания, они уделяют недостаточно внимания внутренней организации системы отношений между джаму. Этим может быть обусловлено отсутствие должного интереса к исследованиям, содержащим преимущественно фактический, неоценочный материал.

В рамках советской школы африканистики направление исследований, связанное с изучением джаму, по причине невозможности адекватной коммуникации и доступа к работам нероссийских исследователей, развивалось обособленно.

Следствием этой обособленности явилась, с одной стороны, независимость, отсутствие влияния преобладавших в науке тенденций и методов. Так, в то время как обычным объектом изучения европейских и американских исследователей стали отношения шуточного родства, круг интересов ленинградской школы африканистики сосредоточился вокруг групп, объединенных общим именем джаму.

Вопрос о джаму впервые был поднят в 1977 году В. Р. Арсеньевым: в работе «Общности по «клановому имени» («джаму») у населения верховьев Сенегала и Нигера» выдвинут ряд гипотез относительно происхождения и функций «системы» «общностей по джаму». В работе [Арсеньев 1977] также опубликован список соответствия «клановых имен» и «этнической принадлежности», составленный на основе собственных полевых наблюдений автора в 1971-74 гг.

В работе А. А. Маслова [Маслов 2000] так называемая «клановая структура» манден интерпретирована через понятие фиктивного родства; характер клановой структуры объяснён через особенности политической интеграции в регионе; некоторые факты упоминания родственных связей героев в фольклоре интерпретированы через необходимость идеологического закрепления фиктивных межклановых родственных связей. [Маслов 2000, с. 33]. Автор предложил отказаться от постулирования наличия и поиска в прошлом какой-то одной системы общественных отношений, обусловившей возникновение системы джаму и отношений внутри этой системы. В последующих работах [Маслов 2000, 2001, 2002] развивается идея об использовании фиктивных генеалогий и фиктивного родства для объяснения сложившихся потестарных и общественных отношений. Система джаму рассматривается как инструмент формирования «транстерриторильной» государственности – «единого политического пространства» и «сетевого единства» в Западном Судане, – без выраженных границ, политического центра и внутренней территориальной иерархии (центр/периферия).

В то время как отечественные исследователи работали в направлении изучения истоков формирования и особенностей функционирования системы имен джаму, в работах европейских исследователей акцент в большей степени делался на функциях отношений между отдельно взятыми абстрактными парами (имен) джаму.

Новый этап развития намеченного Рэдклифом-Брауном и Моссом подхода к рассмотрению отношений между джаму с позиций функционализма наблюдался в 1990-х годах и был связан с возросшим интересом к идеям неотрадиционализма, с одной стороны, и развитием направления исследований, касавшихся регулирования конфликтов, с другой. Отношения эквивалентности и синанкуя между джаму, оказавшись на пересечении этих тенденций, стали предметом рассмотрения в работах, посвященных использованию традиционных элементов культуры для решения и предотвращения конфликтов.

В качестве примера можно привести исследование [Ndiaye 2003], подготовленное в рамках проекта UNICEF. В работе дан краткий обзор организации взаимоотношений населения Западной Африки, основанной на системе клановых имен и связей между ними, особенное внимание уделяется шуточному родству, отношениям эквивалентности джаму и соответствиям между джаму и этническими группами. Исходя из вышеуказанного предположения о возможности продуктивного использования элементов традиционной организации общества было разработано несколько проектов для включения в программу школьного обучения.

Другим подходом, оказывающим начиная с 1970-х годов значительное влияние на вектор развития исследований джаму, является историзм. В таких работах как [Tamari

1997; van Hoven 1997; Amselle 1996] уделяется внимание культурной специфичности явления джаму, которое рассматривается в контексте современных и предполагаемых исторических социальных классов, идентичностей, государственных образований. Существующие отношения между джаму (синанкуя, эквивалентности) считаются маркером имеющих или имевших место отношений неравенства и подчинения между группами, и являются, по мнению авторов, следствием борьбы за контроль над территорией и за власть.

Влияние соотношения социального статуса групп на их взаимоотношения было рассмотрено Лонэ в [Launay 1977] на примере отношений синанкуя между гвинейскими рабами *воросо* и *хорон* ("свободными, благородными").

В рамках *синанкуя* используется много фраз, обыгрывающих отношения доминирования и подчинения: i ye ne ka jɔn ye («ты мой раб»), ne ye i matigi ye ("я твой хозяин") etc. Эти фразы могут употребляться как доминирующим по отношению к подчинённому, так и наоборот. Во втором случае наблюдается инверсия отношений подчинения – прием, комический и снимающий напряжение, эффект которого хорошо известен и может быть использован в любой группе, в которой присутствует элементарная иерархия (ср. комедии Шекспира, институт придворных шутов, день учителя в школах etc).

Робер Лонэ высказал идею о том, что практика синанкуя не является "эпифеноменом", видимой оболочкой или следствием других установившихся отношений, а напротив, является причиной и генерирующим фактором новых отношений.

Не стоит отделять отношения синанкуя от прочих социальных отношений, составной и неотъемлемой частью совокупности которых они являются. Отношения синанкуя становятся предметом исследований значительно чаще других, так как наиболее доступны для наблюдения исследователя. Другим же отношениям, таким как практики кооперации, разделение доходов, распределение административных обязанностей, отношения подчинения, гостеприимства и сотрудничества, матримониальные отношения etc. уделяется значительно меньшее внимание.

Таким образом, можно предположить, что все функции, которые приписываются отношениям синанкуя, на самом деле распределены между различными типами взаимодействия (не только синанкуя) различных групп (не только джаму).

В 2006 теме синанкуя был посвящен специальный выпуск Cahiers d'études africaines «Parentés, plaisanteries et politique». В представленных в выпуске работах подведен (промежуточный) итог многолетних попыток интерпретации явления синанкуя.

Авторы опубликованной в вышеупомянутом выпуске статьи [Canut 2006] прослеживают эволюцию отношения к шуточному родству трансформацию подходов к его изучению, завершающим этапом которой стала канонизация и инструментализация отношений.

На примере синанкуя можно проследить циклы развития, от рождения до смерти и воскрешения основных научных концепций, колебания уровня популярности различных этнографических школ и взглядов, которые с неизменной точностью и быстротой отражались на методах.

После конференции 2006 года заметен относительный спад интереса к тематике в Европе и США. Отсутствие полемики вокруг темы джаму заставляет предположить, что были достигнуты результаты, которые признаются удовлетворительными и близкими к исчерпывающим в рамках основных использовавшихся подходов.

Одной из немногих работ последних лет, посвященных вопросу джаму, является опубликованное в 2007 независимое исследование [Jones 2007], посвященное шуточному родству. Работу можно считать идеологическим продолжением исследований Лонэ и Каню. Р. Джонс рассматривает функционирование шуточного родства в повседневной жизни жителей Бамако, анализирует условия и актуализации этих отношений и варианты их выражения. Большая часть материалов, которые автор использовала в своей работе, это интервью на французском языке, которые были получены в ходе полевого исследования в г. Бамако. Текст интервью однако не публиковался.

В 2010 было проведено исследование [Dunning 2010], посвященное влиянию отношений шуточного родства на политические предпочтения малийцев. Авторами был подготовлен и поставлен эксперимент, в ходе которого участникам было предложено посмотреть небольшой ролик, имитирующий предвыборную речь кандидата, и оценить ее по ряду критериев.

По результатам эксперимента были выявлены закономерности оценки кандидатов, в зависимости от отношений, в которых состоят их джаму с джаму участников. В частности, было установлено, что малийцы склонны оценивать кандидата, имеющего такое же джаму, как их, или кандидата, являющегося их шуточным родственником, как заслуживающего значительно большее доверие, чем другие. В то же время этническая принадлежность не оказывает значимого влияния на оценку.

В свете обозначенного выше отсутствия интереса к теме джаму стоит заметить, что Тэд Даннинг является специалистом в области политологии и исследований развития, автор исследований таких тем, как использование метода естественного эксперимента в антропологическом исследовании, влияние обеспеченности природными ресурсами на

политический режим etc. Несмотря на то, что подготовке эксперимента в Мали было уделено большое внимание (была составлена таблица соответствий для более, чем 200 джаму), при интерпретации результатов не были приняты во внимание некоторые особенности организации системы джаму (такие как наличие эквивалентов) и малийского общества в целом (структура родственных отношений).

В российской традиции, напротив, джаму остается актуальной темой, к которой в последние годы обращались такие исследователи, как В. А. Попов и Е. А. Волкова.

Исследованию общностей по клановому имени мандинка контонг была посвящена магистерская диссертация Е.Волковой 2009 г. [Волкова 2009] В рамках подготовки исследования была проведена полевая работа в Сенегамбии, составлен словарь, включающий значительный объем данных о различных контонг, аналогичный словарю, составленному Молини для имен джаму. В исследовании автор анализирует место контонг в ряду социальных идентичностей, взаимосвязь социальных классов, исторических политических группировок и общностей по контонг, проводит разграничение различных типов отношений между контонг.

Работа, опубликованная В. А. Поповым в 2013 году [Попов 2013] содержит незначительное количество собственно авторского текста и воспроизводит информацию и выводы более ранних работ других отечественных авторов. Следует отметить в работе В. А. Попова ряд ошибочных обобщений, в частности, неверным является утверждение о совпадении «братских» и прочих связей у т.н. «эквивалентных» джаму.

Отдельного упоминания заслуживает одно из наиболее ранних исследований джаму, составленное «изнутри» системы – человеком, который являлся не только носителем имени, но сам участвовал в формировании традиции: монография Сулемана Канте «Manden Kurufaba» («Империя Мали»), изобретателя письменности нко и основателя соответствующей историографической школы. В работе собран значительный объем данных устной традиции, касающихся происхождения отношений между джаму, однако то обстоятельство, что текст исследования доступен исключительно на нко, затрудняет его прочтение и стало причиной того, что работа до сих пор не была включена в парадигму других исследований джаму.

О формате

В данной работе материал представлен в виде словарных статей, в которых консолидированы полученные автором из различных источников сведения, собранные воедино и распределенные тематически по главам, каждая из которых посвящена одному

джаму Манден. Представленный текст – результат экспорта из программы Toolbox – ПО для создания лингвистических словарей. К тому моменту, когда автором была начата работа над словарем, в Toolbox уже был создан словарь джаму, являющийся составной частью словаря языка бамана BamaDaba. Был задан шаблон статьи – тематические разделы, сообразно которым распределяется собранный материал. В процессе работы шаблон подвергся изменениям, были добавлены и реструктурированы некоторые разделы. Исходная база была реструктурирована в соответствии с новой моделью. На данный момент шаблон статьи имеет такой вид:

ЗНАЧЕНИЕ	**TOOLBOX**
Си	lx
Фонетические варианты	va
Французское написание	fr
Джаму	jm
a) История происхождения джаму	
Фаса	fa
(Традиционные фразы-”дразнилки”)	
Традиционный сословный статус, профессия	ca
История происхождения	or
a) Предок	
b) Прародина	
c) Народная этимология	fety
География распространения	geo
Этническая принадлежность	di
Эквивалентность	eq
a) История происхождения эквивалентности	
b) бракозапретность	
c) женский эквивалент	fm
Синанкуя	sn
a) История происхождения синанкуя	
b) бракозапретность	
Запреты	tn
a) пищевые	
b) действия	

c)	брак
Вероятная научная этимология	sety

Об источниках

1. Базой для словаря явился материал, собранный и обработанный В. Ф. Выдриным и А. В. Давыдовым, который включает в себя сведения о 370 джаму. К сожалению, данные не снабжены пометами об источнике – локализация интервью, этническая, возрастная, социальная идентификация информанта и проч. Эти исконные данные поэтому не содержат пометы в [квадратных скобках] об источнике их происхождения..

Далее можно выделить несколько текстов, ставших основными источниками пополнения словаря. В связи с высокой частотностью их упоминания, полная библиографическая ссылка заменена двухбуквенными сокращениями.

2. Molinie, L. Les systèmes patronymiques au Soudan central // Centre Militaire d'Information et de Spécialisation pour l'Outre-Mer (ronéotype) 1959. Подробнее см. выше в разделе «О джаму ». Помета [MO]

3. Канте, С. «Виды си и джаму Манден». Работа СК посвящена клановым именам (не Манден, а Гвинеи по преимуществу). Предложена оригинальная теоретическая классификация имен и отношений, кроме того значительная часть посвящена традиционному для исследователей джаму делу – составлению реестра имен джаму. Автором данной работы был выполнен перевод книги с манинка (в графике нко) на русский. Русский перевод был разбит на фрагменты, относящиеся к различным джаму и добавлен в соответствующие статьи. В приложении приведен полный текст оригинала на манинка с синхронным переводом и комментариями. Помета [SK].

4. Цитаты из других публикаций приводятся стандартно в [квадратных скобках]

5. Отдельно стоит упомянуть тексты, не вошедшие в словарь, собранные автором во время экспедиции в Гвинею в 2017 году. Был проведен ряд интервью с гриотом Бабу Кондэ в деревне Фадама (округ Куруса) об истории происхождения,

взаимосвязях и прочих аспектах джаму, встречающихся в регионе, также были получены сведения о географической дистрибуции многих периферийных по отношению к Фадама джаму Манден. Работа по расшифровке интервью находится в процессе, небольшая часть тем не менее была включена в словарь с пометой [BK].

О методе

Сложно найти две публикации, касающиеся темы джаму, которые бы не содержали противоречивых сведений. Целью данной работы не является создание единого целостного текста, описывающего «объективную реальность» джаму. Реальность, дошедшая до нас в переложении многих поколений гриотов и публикаций западных ученых, есть ни что иное, как миф, исторические события, перемежающиеся несуществующими именами и переплетенные вымышленными ситуациями, которая едва ли может претендовать на обладание историческим прототипом. Автору поэтому представляется более важной, чем установление подлинности данных, другая задача, а именно: проследить закономерности и прочертить границы распространения х сюжетов и информации – «изофабулы» – и выявить центры, из которых эта информация расходится волнами на периферию, где, сталкиваясь с более мощными волнами из другого центра, уступает им место.

Приведенное выше рассуждение призвано пояснить выбор метода, а именно – использование максимально приближенного к оригиналу текста с указанием источника, что позволяет при необходимости получить метаданные о происхождении текста (локализация, временные рамки) для любой части статьи.

Словарь клановых имен Манден

ANGONTINBE

Этническая принадлежность

- догоны

BALO

Фонетические варианты

- Baalo

Эквиваленты

- Tiam
- Sisɛ
- Siama
- Balo

Синанку

- Drame
- кузнецы Balo и Diallo, Diakite, Sidibe, Sangare. Бракозапретно [MO].
- кузнецы и фульбе
- Fonba

Сословная принадлежность

- Бало были свободными земледельцами (hɔrɔn), но в настоящее время почти все относятся к ремесленному сословию кузнецов. В регионах Бугуни и Сикассо остается небольшое количество Бало hɔrɔn. [MO].
- Говорят, что Бало -- кочевники, торговцы и кузнецы, они всегда в дороге, переезжают с места на место, из деревни в деревню, у них нет дома. Поэтому они живут, как правило, за пределами деревни, среди приезжих (dunan) [MO].
- “dyamou which apparently came from the Segou-San area, namely Baro, Daou, Balo, Cissé, Touré. Second, Mande dyamou like Kanté, Konaté, Kone who seem to have taken the detour via Guinea and the northwestern Ivory Coast through the Korodougou, Boron and Korhogo” [Massing 2000: 298]

Запреты

- Черная обезьяна
- Сокол
- Пантера (wáraninkalan)
- Яйца

BAMIYA

Этническая принадлежность

- догоны

BANBO

Этническая принадлежность

- бамбара
- daf

Сословная принадлежность

- jèli
- hɔ́rɔn

BANJUGUSI

Этническая принадлежность

- мандинка

Комментарий

- kabila

BARAGA

Этническая принадлежность

- сонинке

BARAJI

Этническая принадлежность

- сонинке
- кагоро

BARI

Этническая принадлежность

- фульбе

Эквиваленты

- Sàngare
- Si

BARO

История происхождения

- “An analysis of Kong’s lineages reveals a dual origin: first, Bambara dyamou which apparently came from the Segou-San area, namely Baro, Daou, Balo, Cissé, Touré. Second, Mande dyamou like Kanté, Konaté, Kone who seem to have taken the detour via Guinea and the northwestern Ivory Coast through the Korodougou, Boron and Korhogo.” (Massing 2000: 298)
- Некоторые утверждают, что Baro - дальние родственники Simaga [MO]
- Предками Барро были фульбе, Барро раньше были кочевниками [MO].

Эквиваленты

- Kantɛ
- Jabatɛ

Синанку

- Keyita

Сословная принадлежность

- БОльшая часть Баро -- гриоты [MO].
- Некоторые Баро относятся к сословию свободных земледельцев (hɔrɔn) [MO]

BAROLA

Этническая принадлежность

- dK

Комментарий

- kabila

BASUM

Этническая принадлежность

- джогораме

BAXAGA

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- griot-geseru

BÀGAYƆGƆ

Фонетические варианты

- Bagayoko
- Bagayogo

Этническая принадлежность

- бамбара
- was
- кагоро

Сословная принадлежность

- nùmu
- hɔ̀rɔn
- Первоначально Багайого принадлежали к сословию hɔrɔn, Багайого из Джитуму до сих пор остаются hɔrɔn. Большая же часть Багайого были порабощены и работали на своих хозяев -- кузнецов, в следствие чего и сами стали относиться к касте кузнецов. [MO]

Эквиваленты

- Sisɔkɔ
- Dunbiya
- Bari [MO]
- Gueye [MO]
- Sila (у сусу) [MO]

- Sangare (регион Wasulu) [MO]
- Ture [MO]

Синанку

- Jàlo
- Sídìbɛ
- Sàngare
- Balo
- Jàkite
- Fònba
- Tògola
- bula (Sinayoko, Kamara, Dunbia, Sisiko, Damba, Kuruma) [MO]
- Samakɛ [MO]
- Jara
- Drave
- Fonba

Женские эквиваленты

- Danba

Комментарий

- bula

Запреты

- bàga
- Ящерица агама (margouillat) [MO]
- Водная игуана (káana) [MO]
- Бегемот (màli) [MO]
- Багайого запрещено носить одежду зеленого цвета. [Molinie 1959]
- Сверчки [MO]

Народная этимология

- Ba (коза) + ga/gwa (очаг, дом, семья) + yoro/yoko (место) =
- Bagayoko (тот, у чьей семьи есть коза) [MO]
- Большинство була происходят из Siendugu региона Сиби, округа Бамако. [MO]

История происхождения

- Один из предков Багайоко получил однажды на сохранение козу, за которой должен был присматривать. Согласно

предсказанию, когда коза умрет, тот, кто ее кормил, станет вождем. Так Багайого получили свое джаму. [MO]

Вероятная научная этимология

- Название джаму произошло, возможно, от локального наименования для сословий кузнецов или гриотов.

BÁNBÀ

Этническая принадлежность

- сенуфо
- бамбара (в Sikasso)

Сословная принадлежность

- nùmu
- hɔ́rɔn
- Бамба, которые являются потомками воинов, считаются свободными земледельцами (hɔ́rɔn) [MO].

Синанку

- Káne
- фульбе
- \mr Kulubali
- \mr фульбе
- \mr сонинке

Запреты

- Крокодил (bàma)
- Ящерица (bása)
- Плюющаяся кобра (nkɔ̀rɔngɔ, naja)
- Бегемот (màli)

Народная этимология

- Bamba = bama -- крокодил

Синанку

- сонинке
- Jara

- Denbele
- кузнецы Banba и фульбе

История происхождения

- Один из Кейта был спасен крокодилом, в память о чем он и его потомки получили джаму Бамба, а тотемом Бамба стал крокодил [MO].

BÁNBÈRÁ

Фонетические варианты

- Bamera
- Bamere

Этническая принадлежность

- бамбара

Сословная принадлежность

- jèli

BÀNGURA

Этническая принадлежность

- манинка
- сусу

Синанку

- Suma

Комментарий

- bula

BÀYO

Этническая принадлежность

- бамбара
- сонинке

Эквиваленты

- Bàgayɔgɔ (?)

Комментарий

- bula

BENKALI

Этническая принадлежность

- сонинке
- фульбе (?)

BÈRETE

Фонетические варианты

- Bèrte
- Bérete

Этническая принадлежность

- манинка
- сенуфо
- сонинке. Все Берете сонинке -- мусульмане [МО].

Сословная принадлежность

- hɔ̀rɔn
- Berete -- марабуты или (в неисламизированных районах) колдуны-знахари (bolotigiw). У манден - земледельцы. Относят к числу "первых пяти мусульман".
- Некоторые Берете -- кузнецы. Другие -- свободные земледельцы [МО].

Синанку

- Jàanɛ
- Fane
- Balo
- Kantɛ
- Sisɔkɔ

Фаса, джаму

- Sùwanún (m). От suwandi - выбирать [ВК]
- I bɛ furakisenin min feere, i kan'o ta tugun!
- Manden mori [ВК]

Комментарий

- Марабуты или (в неисламизированных районах) колдуны-знахари (bolotigiw). У манден - земледельцы.

- Относят к числу "первых пяти мусульман". также на юге зоны Сахеля [MO]. [BK]

Народная этимология

- Berete = bere (палка) + te = тот, кто несет палку

История происхождения

- Часть Берете относится к группе Кейта -- Конате -- Кулибали [MO].
  Другая часть Берете (возможно, только гриоты) -- к Джабате [MO].
- Согласно легендам о происхождении, Берете родом из одной деревни в провинции Сикассо [MO].
- Bérete раньше были Mànsarén. Один из них стал правителем [Страны] Манден (с 760 года до Рождества Христова до 240 года после Рождества Христова). После его смерти у него остался наследник – Mànján. Но он не подходил для правления, так как ему еще не исполнилось семи лет. Тогда старейшины, посовещавшись, решили, что раз Mànján пока не подходит, правителем станет его дядя {bɛ́nɔɔ}. А про Mànján'a стали говорить, что тот «bɛ́dɛ tɛ́» [«не хорош»]. Так и стали его с тех пор всегда называть: Mànján bɛ́dɛ tɛ́, что от многократного произнесения превратилось в Mànján Bérete. Его потомки никогда не находились у власти. Есть три вещи, которые не соглашаются одалживать: это жена, гость и власть. И так получилось, что после дяди Mànján'a власть осталась в руках его детей. Bérete же стали марабутами [Страны] Манден [SK]

Запреты

- Осел

Запреты

- Фрукты дерева Сенегальский анакорд (caïlcédrat).

Запреты

- Куропатка

BÍ

BÍIBÀ

Этническая принадлежность

- сонинке [Деревня Madina, рядом с Guissimbine]

BOKUM

Этническая принадлежность

- фульбе

Этническая принадлежность

- тукулер

Синанку

- nùmu

Сословная принадлежность

- Пастухи.

BOYIGILLE

Этническая принадлежность

- кагоро
- сонинке

BƆARƐ

Фонетические варианты

- Bɔrɛ
- Bwarɛ

Этническая принадлежность

- бамбара
- миньянка

CAMU

Этническая принадлежность

- бамбара

Фонетические варианты

- Cam

Этническая принадлежность

- тукулер

Сословная принадлежность

- nùmu

COKARI

Этническая принадлежность

- диавамбе
- diogorana

CUN

Этническая принадлежность

- gaulo

CÙLENTÀ

Этническая принадлежность

- бозо

CƐNTA

Этническая принадлежность

- бозо

CƐƐRƆ

Этническая принадлежность

- бамбара
- бозо
- сонинке
- сомоно

Эквиваленты

- Tera (у бобо)

DAABO

Фонетические варианты

- Dabo

Этническая принадлежность

- манинка
- кагоро
- мандинка

Сословная принадлежность

- hɔ́rən (кагоро)

Фаса, джаму

- sonka (мандинка)

История происхождения

- Это второй bábon Jáwara. Первый – это Sàgonɛ́. Они разделились в ходе междоусобной войны в 300 с чем-то году, причинив друг другу много неприятностей. Эта война изгнала часть Dábo из их вотчины Bǎkùnu и заставила их направиться в страну Санга {Sánan}, что между Каесом {Kàyé} и Kínkin. Там их имя стало Dábo, а их джаму – Sángan или Sánganjan. Некоторые Dábo ушли оттуда и переселились на Fúta Jàlón. Затем они захватят [Fúta] Jàlón в битве при Tálansa около 1727 года (491 после Собрания на Курукан Фуга). Dábo и манинка помогли фульбе в борьбе за веру. Во время джихада 12 солдат фульбе и 10 солдат манинка всегда воевали вместе, благодаря чему могущество фульбе было велико, и когда жители [Fúta] обрели силу, фульбе помогли им подчинить все родственные си, но вся власть осталась в руках настоящих фульбе. Правители Канкана {Kánkan}, которые отправились на войну с Kɔ́ndɛ Bóroma из Tìnbó, в войне, нацеленной на изгнание [фульбе], в 1763 году (537 после Собрания на Курукан Фуга), столкнулись с неприязнью фульбе к манинка. Этими людьми были Cɛ̀mɔ́ɔ̀ Mànfín и Álifa Kàabinɛ́. Когда они покинули Fúta [Jàlón] в 1770 году, у манинка Fúta не было хвороста. Так как сейчас запрет си Kɔ́ndɛ Mánsaboroma в Стране Sènkɔ́ – это sùlafinsá . Эта история

изложена на последней странице первой книги [издания 2000 года]. Неприязнь фульбе ко всем си, за исключением Dábo, послужила причиной того, что около 1810 года (534 после Собрания на Курукан Фуга) 14 деревень манинка покинули Fúta [Jàlón]. Они сказали, что подождут остальных манинка на границе саванны с тем, чтобы пойти вместе в [Страну] Манден. Однако пуритански настроенные фульбе, которые не хотели, чтобы они с другими си сосуществовали на Fúta [Jàlón], то есть hubus [?] . Они выгнали манинка на окраины Fúta [Jàlón] в 1860 году. Это отрезало их от реки Tínkiso, и они поселились в области между Tínkiso и Нигером. Они больше не были на краю саванны. Однако эту местность продолжили называть Wúlada . После изгнания Dábo из одного из основанных ими городов, Dábola, они переселились в Kùrukɔ́dɔ . Примечание: Пуритане – это люди, которые проявляют излишнее усердие, вплоть до чрезмерности. [В вопросах] религии, традиции, языка, национальности. По-французски: puritain [SK]

DAKUWO

Этническая принадлежность

- бобо

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn

Синанку

- Dèna

Комментарий

- Земледельцы. Многие - христиане.

DANSIRA

Эквиваленты

- Denbele
- Tàrawéle
- Diop [MO]
- Denbele [MO]
- Watara [MO]
- Gilavogi [MO]
- Wedragogo [MO]
- Haidara (Соблюдается в регионе Томбокту и в отношении

- Дансира, принявших активное участие в исламизации региона)
- [MO]

Комментарий

- Женское джаму.
- Бамако, Сегу, Куликоро и Кита [MO].

Синанку

- Jara
- Jata
- Jarasoba
- Kone
- Togola
- Kondɛ

Запреты

- Пантера (wáraninkalan)
- Плюющаяся кобра (nkòrongo, naja) (local)
- Крокодил (bàma)
- Игуана (koro) Волоклюй (буйволовая птица) (local)

История происхождения

- Дансира происходят из Маркала, округ Сегу [MO].

DANSOKO

Фонетические варианты

- Dansogo
- Donsogo
- Dancogo

Этническая принадлежность

- манинка
- dia

Сословная принадлежность

- hɔrɔn

Эквиваленты

- Kàmara
- Fófana
- Magasa

Женские эквиваленты
- Danbe

Фаса, джаму
- Danfaga

Синанку
- Kéyità
- Sàngare
- Sídìbɛ
- Jàkite
- Jàlo

История происхождения
- Родоначальник - Jatra Dansoko.

DANTE

Фонетические варианты
- Dantɛ

Этническая принадлежность
- бамбара

Сословная принадлежность
- jèli

География распределения
- Segu

География распределения
- Tumunde (Kita)

Эквиваленты
- Sisɔkɔ

DANYƆKƆ

Фонетические варианты
- Danyɔgɔ

Этническая принадлежность
- dK

- бамбара
- dia
- кагоро

Сословная принадлежность
- jèli (dK, b)
- hɔ́rən (dia)

География распределения
- Birigo

География распределения
- Sagabari (Kita)

DARA

Этническая принадлежность
- догоны

DARAMERA

Фонетические варианты
- Dramera

Этническая принадлежность
- dia

Комментарий
- Пастухи.

DARAMƐ

Этническая принадлежность
- сонинке
- dia
- фульбе
- бамбара
- джогораме

DAW

Фонетические варианты

- Ndaw
- Dafe

Этническая принадлежность

- волоф
- фульбе
- тукулер
- dia
- mrk

Запреты

- lɛ̀

DAWU

Фонетические варианты

- Dawo

Этническая принадлежность

- миньянка

Сословная принадлежность

- jèli (?)

География распределения

- Sikaso

География распределения

- Segu

DÁFE

- \cf Daw

DÀNBÁ

Сословная принадлежность

- jèli

Эквиваленты

- Sakiliba

Эквиваленты

- Женское джаму для Sìsɔ́ɔ̀ – Dànbá [SK]

DÀNGO

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- jèli

Запреты

- nkòrongofin

Эквиваленты

- Kuwate

Синанку

- Kéyità
- Kánte
- Kónatɛ̀
- Makalu

История происхождения

- Предок - Kabala Sinbon, внук Ase Bilali.

DÀNSÚBA

Эквиваленты

- Мужское джаму для Tárawele – Dúmuya [SK]

DÁNYÒ

Этническая принадлежность

- сонинке
- кагоро
- бамбара

Сословная принадлежность

- jèli
- nùmu (kag)

DAƝON

Эквиваленты

- Dáɲɔ?

DENBA

Этническая принадлежность

- dia

Сословная принадлежность

- Пастухи.

DENBELE

Французское написание

- Dembélé, Dembele, Denbele, Denbélé, Dambélé, Dambele,
- Danbele, Danbélé

Фонетические варианты

- Danbɛlɛ

Этническая принадлежность

- бамбара
- манинка
- хасонке
- сомоно
- сенуфо
- миньянка

Эквиваленты

- Traore
- Juf
- Mukɔrɔ
- Diarra

- Diop (у волоф) [MO]
- Watara (у сенуфо) [MO]
- Guillavogui (у тома) [MO]
- Ouedraogo (у мосси) [MO]
- Jabate

Синанку

- Kon [MO] [Jones, 2007: 60]
- Diarra [MO] [Jones, 2007: 60]
- Kantɛ [Jones, 2007: 60]
- Kondɛ [Jones, 2007: 60] "Traores, Dambeles, and Diabates are considered brothers, and all three are the sinankuw of another set of brothers: the Kones, Diarras, Kantes, and Condes (Doumbia 2002:33). While not everyone I talked to was aware of these “brotherhoods,” some informants did know of their existence and the history behind these relationships" [Jones, 2007: 60].

Синанку

- Banba [MO]
- Diatta [MO]
- Diarrasoba [MO]
- Togola [MO]
- Fonba [MO]
- Kamissoko [MO]

Женские эквиваленты

- Dansira (у волоф, у малинке) [MO]

Сословная принадлежность

- hɔrən
- numu (Buguni)

Запреты

- гриф (tuga)
- питон (miniɲan) (Buguni)
- пантера (waraninkalan) [MO]

- Бамако [MO]. 20е по распространенности джаму в Мали (1996)

Народная этимология

- Den (ребенок) + bele (змея) = Dembele -- сын змеи [Molinie

- 1959].

Вероятная научная этимология

- Слово Дембеле (Dembele), возможно, происходит из вольтийских языков. В языке сенуфо есть слова fonombele – «кузнецы», kpembele – «резчики по дереву», kwombele – «юноши, прошедшие инициацию, молодые воины» – то есть окончание -mbele свойственно обозначениям социальных групп, причем характерно, что соционимы на -mbele у сенуфо обозначают неродственные группирования, в то время как «кланы» у них носят имена животных. В пользу гипотезы о вольтийском происхождении Dembele свидетельствует также высокий статус сходного джаму Тембеле (Tembele, Tembeli) у догонов (ср. Griaule M., Dieu d'eau: Entretiens avec Ogotemmëli. P., 1948).

DETEBA

Этническая принадлежность

- кагоро

DÈNA

Этническая принадлежность

- бобо

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn

Синанку

- Dako
- Kamate

Сословная принадлежность

- Земледельцы.

DÈNBÁGA

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- garanke

DIKO

Этническая принадлежность

- тукулер
- фульбе
- догоны

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn

Эквиваленты

- Jàlo (?)

Комментарий

- Включает в себя Ɲalibuli.

DOLO

Этническая принадлежность

- догоны

Запреты

- nkaana

DRABA

Этническая принадлежность

- бамбара

Сословная принадлежность

- jèli

География распределения

- Segu

DRAMƐ

Фонетические варианты

- Daramɛ

Этническая принадлежность

- сонинке
- фульбе
- dia
- snb
- джогораме
- wag

Сословная принадлежность

- hɔ̀rən
- gesere
- mòri
- nùmu
- jèli [MO]
- dióli у мавров (soraka) [MO]
- Часто Драме - марабуты (mòri) [MO]
- У догонов относятся к касте janbu (кожевенники).

История происхождения

- Возводят свое происхождениек сыну Diŋa.
- Каарта [MO]

DRAVE

Этническая принадлежность

- бамбара
- манинка

Сословная принадлежность

- hɔ́rən

Эквиваленты

- Ture [MO]
- Драве принадлежат группе Toure - Samake [MO].

Синанку

- Keyita [MO]
- Bagayəkɔ [MO]
- Kante [MO]

История происхождения

- Бамако [MO]

DUGUMALE

Французское написание

- Dougoumale

Сословная принадлежность

- nùmu

Эквиваленты

- Kante [MO]
- Согласно общепринятому мнению, Дугумале связаны с группой [Фане, Канте, Бало, Сиама] через Канте [MO].

История происхождения

- Бугуни

Запреты

- Крокодил (bàma)

Запреты

- Игуана (koro)

DUKANSI

Фонетические варианты

- Dùwansí
- Dugansi

Этническая принадлежность

- сонинке
- хасонке

Синанку

- Sisigo

История происхождения

- Родом из Wuluma (к северу от Kayi).

Сословная принадлежность

- Кузнецы (tagu).

DUKARE

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- nùmu

  (в Kayi, Yelimane

)

DUMASI

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- tagu

DUNBIYA

Фонетические варианты

- Dunbuya
- Dumuya
- Dunmuya

Этническая принадлежность

- бамбара
- манинка
- was
- кагоро

Сословная принадлежность

- numu
- гриоты (у бамбара, особенно в регионе Бугуни)
- hɔ́rən (у малинке) [MO]

Эквиваленты

- Kùruma

- Sisɔkɔ Сиссоко и Думбия происходят из одной семьи, эти джаму взаимозаменяемы (в зависимости от региона) [Molinie 1959]. Мужское джаму для Sìsɔ́ɔ̀ – Dúmuya. [SK]
- Sall
- Gueye
- Danba (fem)

Синанку

- Sidibɛ
- Dunmuya
- bula
- Kuyatɛ (local)
- имя Думбия одно из самых дисперсных. "Своим" оно является для не менее 5 стран, примерно 10 языков и многих регионов. Имя Думбия распространено в Мали (11 место в 1996 году), Гвинее, Кот-дИвуаре, других странах. По языку Думбия манинка, бамана, диула, но также темне, лимба и др. Распространено и среди немандеязычных народов, за пределами Мали. Например, у лимба Сьерра-Леоне.

История происхождения

- Предки Бакайоко, Камисоко, Синайоко, Камара и Думбия считаются родственниками [MO].

История происхождения

- Относятся к bula (Sinayoko, Bagayoko, Camara, [Dounbia, Sisiko, Damba], Kourouma). Большинство була происходят из Siendugu региона Сиби, округа Бамако. [MO].

История происхождения

- Своим предком считают Факоли.

Фаса, джаму

- Fakoli

Запреты

- Пантера (wáraninkalan)

DUNU

Этническая принадлежность

- куранко (?)

DUNYO

Этническая принадлежность

- догоны

  (в Sanga

)

DÚKÙRE

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- hɔ̀rən (в Yelimane

  , Jafunu)
- Tɔntigi. Земледельцы.

DÚNƆ

Фонетические варианты

- Dùnɔ́ [SK]

Этническая принадлежность

- манинка

История происхождения

- Bérete, Dùnɔ́ и Kònaté произошли от Mànsarén [SK]
- Это [Dùnɔ́] значит «покорение деревни », всех людей деревни . Один правитель из Mànsarén понял, что не может своих детей и младших братьев и сестер воспитать силой, только лишь при помощи ума и хитрости. Он хорошо умел ублажать людей, а хорошо работать ему не удавалось. И вот поэтому если кто-то из его младших братьев или сестер делал какое-то дело, он их восхвалял, пока им не овладевало совершенное удовольствие. Он покорил таким образом всех жителей деревни. И его си стало «dùu nɔ́», и впоследствии это превратилось в «Dùnɔ́». Поэтому же их джаму стало Sómanɔ. Потому что «покорить деревню», «покорить город »,

«подчинить город » – все это значит одно и то же. Все потомки этого правителя настолько искусно произносили хвалебные речи, что в конце концов стали гриотами. И стали главными среди все bábon Mànsarén [SK]

FAL

Этническая принадлежность

- волоф
- тукулер

FAMANTA

Фонетические варианты

- Pámàntà
- Pamante

Фонетические варианты

- Kamanta

Этническая принадлежность

- бозо

Сословная принадлежность

- hɔ̀rɔn

Запреты

- miniɲan

FASA

Этническая принадлежность

- сонинке

FÁANƐ

Фонетические варианты

- Fánɛ

Этническая принадлежность

- was
- бамбара
- манинка

- миньянка

Сословная принадлежность
- nùmu

Запреты
- bama

История происхождения
- Все [Fánɛ] – кузнецы. Все [Fánɛ] занимаются кузнечным делом. Как среди Kúyatɛ нет никого, кто не был бы гриотом, так и среди [Fánɛ] никого кроме кузнецов нет. Так как они работали с железом в кузнице, про них говорили: «Fánnɛ́ɛ̀» , что впоследствии превратилось в Fánɛ. Как бы ни было много других си кузнецов, Fánɛ оставались во главе всех кузнецов. Но когда Сундьята передал власть над кузнецами Fàkolí и его остальным Kòromá {Kòromaŋɔ́ɔ̀n} при Курукан Фуга в 1235 году. Fánɛ разгневались, покинули [Страну] Манден и отправились на восток к бамана. И по сей день Fánɛ продолжают там заниматься кузнечным делом [SK]

FÀDIGA

Фонетические варианты
- Fàdika

Этническая принадлежность
- бамбара

Этническая принадлежность
- манинка

FÀRÓ

История происхождения
- Их предок {bénba} Bégan Kòrɛí был правителем сонинке в Гао. Он был третьим аскией [Импреии сонинке] и находился у власти шесть лет, с 1531 по 1537 годы. Kafo Jason (?) назвали это «coup d' état ». И сбежал поэтому на юг [Страны] Манден к куранко и стал там марабутом, так как был очень хорошо образован. Его имя Kòrɛí стало джаму его потомков: Kòrɛisí . Так же как, например: Túramansi, Dàntumansí, Dàmansí, Músasi. Впоследствии Kòrɛisí превратилось в Kùreisí [SK]

FISURU

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- wage

FÓFANA

Эквиваленты

- Fònba
- Magasa
- Dansoko
- Kàmara
- Jɔ́mànde

Этническая принадлежность

- манинка
- сонинке
- кагоро
- хасонке
- was

Синанку

- Kàmara
- Kéyità
- Tùre
- Kánte

Запреты

- sàga
- lèlame (исходно)
- sùruku
- wáranìnkála (у кагоро)

Сословная принадлежность

- hɔ̀rɔn
- wage

Фаса, джаму

- Kànunjɔ́n

FÒNBA

Этническая принадлежность

- бобо

Синанку

- Bàgayɔgɔ
- Balo
- Kùlibàli
- Sídìbɛ
- фульбе

Запреты

- janfin (сорока?)
- маленькая полевая мышь

FUNƐMUSO

Сословная принадлежность

- Джаму у maabɔ. Часто - кузнецы. Женщины часто занимаются попрошайничеством; земледелем занимаются, но неохотно!

GAJIGO

Этническая принадлежность

- тукулер

Сословная принадлежность

- laabe

GAKU

Этническая принадлежность

- mau

GALEDU

Этническая принадлежность

- волоф
- джавара

Сословная принадлежность

- hɔ̀rɔn

GANBI

Этническая принадлежность

- диавамбе

GANDEEGA

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- wage

История происхождения

- Возводят свое происхождение к сыну Diŋa.

GASAMA

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- wage

GBOƐTA

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- jèli

GEY

Этническая принадлежность

- волоф

GÈYITA

Этническая принадлежность

- манинка

  (в Bafin)

Синанку

- Daabɔ (не бракозапретно)

GIGILAY

Сословная принадлежность

- garanke

GILAWOGI

Этническая принадлежность

- looma

GINBAIRA

Этническая принадлежность

- диавамбе

GISE

Этническая принадлежность

- фульбе

Сословная принадлежность

- maabube (ткачи)

Запреты

- питон

Синанку

- nùmu

GÌNDO

Этническая принадлежность

- догоны

  (в Bandiagara)

Комментарий

- Одно из самых распространённых догонских джаму. Так обычно называют себя догоны, находясь за пределами своей территории.

GOLFA

Этническая принадлежность

- диавамбе

GOLOGO

Фонетические варианты

- Galogo

Этническая принадлежность

- фульбе
- сонинке (?)

GOYTA

Фонетические варианты

- Goyita

Этническая принадлежность

- миньянка

GUMANE

Этническая принадлежность

- сонинке

География распределения

- Tenemala
- Banamba

GUNBALA

Этническая принадлежность

- тукулер

Сословная принадлежность

- Тукулёры-столяры (laobe), изготовители лодок.

HABA

Этническая принадлежность

- кпелле

HAYDARA

Фонетические варианты

- Háyidara

Этническая принадлежность

- сонинке
- mau
- сонгаи

Сословная принадлежность

- hɔ̀rɔn

История происхождения

- Считаются потомками пророка Мухаммеда - шарифами.
- Марабуты.

Запреты

- Не имеют tana и брачных запретов.

HONOMU

Этническая принадлежность

- кпелле

JA

Этническая принадлежность

- тукулер

Сословная принадлежность

- hɔ̀rɔn

JAABI

Этническая принадлежность

- сонинке
- хасонке
- манинка

Сословная принадлежность

- mòri
- wage

История происхождения

- Возводят свое происхождение к сыну Diŋa.
- Помощь, которую оказал марабутский город Jàgán Sònjadá в битве при Kírinà, позволила Сундьяте победить в этой битве. Súmaoro не смог его победить при Kírinà, и все закончилось тем, что он пошел отплатить долг городу Jàgán, разбил его, разграбил и опустошил. Это привело к тому, что большая часть марабутов ушла от нового рабства побоев и унижений и направилась в другие места. Марабутов, которые ушли из Jàgán , стали называть «Jàgan bí lù ». В быстрой речи это превратилось в «Jàabí». Им говорили: «Mɔ̀ɔ ká s'à mà dè ». Это стало [именем] их джаму: «Ká s'à mà». Что впоследствии превратилось в «Kàsamá». Jàabí, рассеявшись, начали объединяться. Вот названия тех мест, где они основали новые города: • Во-первых, Túba в стране Jàlón. Их называют Jàgan Túba. • Во-вторых, тоже Túba, около слияния двух рек, Jàgan Túba. Это имя сократилось до Jàgabá. • В-третьих, Bànisirailá в республике Сенегал. Они

  проживают в двух bùndu между Tànbakundá и Kìdirá. Они сократили свое имя до Bàní. А сами жители [города] Jàgán называют их настоящим именем. • В-четвертых, Sàmatilá в Òjɛnɛ́ в Кот-д'Ивуаре [SK].

JABIRA

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- wage

Эквиваленты

- Yatabare

JAGATE

Этническая принадлежность

- манинка

География распределения

- Banbuku

Эквиваленты

- Jàkite
- Kàba

География распределения

- Ba

JAHUNE

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- garanke

Синанку

- Makalu

JANBISI

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- garanke

JARAGA

Этническая принадлежность

- кагоро

Сословная принадлежность

- nùmu

JARASUBA

Французское написание

- Diarrasoba

Фонетические варианты

- Jarasoba

Этническая принадлежность

- бамбара

История происхождения

- Diarrasoba -- Дьярра, которые возводят свое происхождение к Сун Дьятте [MO].

JARISO

Этническая принадлежность

- сонинке
- кагоро (?)

Сословная принадлежность

- hɔ̀rɔn
- wage

JARUMA

Этническая принадлежность

- сонинке

Комментарий

- Kusa. Прародитель - Kantiakabe.

JASARƐ

JAW

Этническая принадлежность

- хасонке
- тукулер
- фульбе

Сословная принадлежность

- nùmu (у фульбе и тукулеров)

Запреты

- nporongofin
- kolokani

JÀANƐ

Фонетические варианты

- Jàanɛ
- Diané

Этническая принадлежность

- сонинке, манинка, мандинка

Сословная принадлежность

- hɔ̀rən, mòri

Фаса, джаму

- Makarɛmɛ (Maharɛmɛ) из сонинке maka remme 'ребёнок из
- Мекки'
- Sámɛkà 'сириец' (в Гвинее)

Синанку

- Kéyità
- Bèrete
- Sìla
- Jawara

Запреты
- jifa (мясо животного, зарезанного не по мусульманскому обряду)

История происхождения
- Предком {bénba} Jàané был Ábu Bákari Jàané. Он пришел вместе с торговцами листьями баобаба, шедшими из Mĕmà* в 1235 году. Он имел семитское {sámin} происхождение, за что получил джаму Sáminka, которое стало произноситься как Sámɛka [SK].

JÁGÀRAGA

Этническая принадлежность
- сонинке

Сословная принадлежность
- wage

Запреты
- houtarde

JÀKITE

Этническая принадлежность
- was
- фульбе

Сословная принадлежность
- hɔ̀rɔn

Эквиваленты
- Ba
- Kàba
- Jagate
- Ja

Синанку
- Kéyità
- Sídìbɛ

Фаса, джаму
- Kàba

Запреты

- Маленькая мышь n'guoka
- Лев (jàra) (local)

История происхождения

- Джаките родом из Фута-Джалона, изначально проживали в Гуанане, Уасулю, и округе Бугуни [MO].

JÀLO

Французское написание

- Diallo, Dialo, Jallo

Этническая принадлежность

- фульбе
- was
- хасонке

Запреты

- wɔlɔ

Эквиваленты

- Suntura (среди фетишистов, сохранивших культ Jo) [Molinie 1959]

Эквиваленты

- Diko (?)
- Káne
- Ka

Синанку

- кузнецы
- Jakite
- Fane

История происхождения

- Плато Фута-Джаллон, переселились в Джалон Фула, Уасулю, округ Бугуни [MO].
- Jálo, Jàkité, Sìdibé и Sánkare произошли от джатара {jàtará}. А джатара произошли от фульбе [Kanté 2004]
- Jalo, Jakite, Sidibe, Sangare - дети одной матери-фульбе. Sidibe был хранителем богатств, Jakite был вождем, Sangare - ученым, Sidibe - воином [BK]

Вероятная научная этимология

- Так называлась одна из (субэтнических, локальных, фиктивно-родственных?) групп фульбе с плато Фута-Джалон. Бугуни) и Дьола (округ Бамако). Дьялло проживают также на плато Фута-Джаллон [MO].

Запреты

- Куропатка
- Турач (francolin, Francolinus bicalcaratus -- wɔ̀lɔ)

Фаса, джаму

- Si naani [BK], [SK]

JÁNKA

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- nùmu

География распределения

- Kayi_

Синанку

- Jàlo
- Sídìbɛ
- Sàngare
- Jàkite

Фаса, джаму

- nùmu
- dɔ̀nkili

JÀRA

Французское написание

- Diarra, Diara

Этническая принадлежность

- бамбара
- манинка

Сословная принадлежность

- hɔrɔn
- Некоторые Дьярра являются потомками правителей Сегу [MO].

Эквиваленты

- Kone
- Njayi
- Kone
- Denbele
- Drabo

Синанку

- Kamisɔkɔ. Камисосоко -- младшие братья Джара [Molinie 1959].

Эквиваленты

- Tamora
- Savanɔgɔ
- Kante
- Jara <eq/br> Kone <eq/br> Togola <eq/br> Jarasuba <eq/br> Conde [MO]

Запреты

- jàra
- wáraba
- ntɔɔroden
- Шимпанзе (Pan troglodytes verus. Бам. wòndon)
- waraninkalan
- Листья Fícus sycómorus (Сикомор, "библейская смоковница")
- Куропатка (local)
- В регионе Сан Джара запрещено носить головные уборы красного цвета [MO].
- Jàra не должны смотреть на младенца первые 8 дней после его рождения. Иначе тот умрёт.

Синанку

- Tàrawéle
- Denbele
- Sagango
- Kone
- Kanute
- Dunbuya

- Bàgayɔgɔ
- Banba
- Dansira
- Jabate

Комментарий

- Jàra не должны смотреть на младенца первые 8 дней после его рождения (иначе тот умрёт).

Фаса, джаму

- Jàra kòloba kári!
- í jàra mín? í yé kɔ̀` tìgɛ, í jàra ò dá` lá!
- Манден от Куликоро до гвинейской границы и у мандинка (в форме Джата) – в Гамбии и Сенегале.
- Бамако [MO].

Вероятная научная этимология

- Слово, вероятно, восходит к топониму - названию раннеполитической общности. Одно из наиболее ранних свидетельств об этой области - в источнике на португальском языке: «Король Мандинга [...] - сеньор многочисленных вассалов, кои платят ему большие дани. Этот король живет в 700 лиг внутри страны, в окруженном глиняной стеной городе, который называется Жага» [Фернандиш 1979: 336] - свидетельство не позднее 1510 г. В ТФ (Махмуд Кати) есть целая глава об области Джара, подчиненной сонгаям.

История происхождения

- Происходят из области До, состоящей из двенадцати деревень. Точное расположение До не известно [Molinie 1959].

JÁWARA

Французское написание

- Diawarra, Diawara, Jawarra, Jawara

Этническая принадлежность

- сонинке
- dia
- kur
- фульбе

- манинка
- сонинке

  [MO].

Сословная принадлежность

- hɔ̀rən
- jèli
- garanke

Синанку

- Kàmara
- Sagango
- Samakɛ
- garanke

Запреты

- nkaana
- трёхцветная коза (чёрная, белая, рыжая)
- Черная антилопа Ориби (nkóloninfin)

Синанку

- garanke

Фаса, джаму

- Mùsamàkan
- Джаму Jáwara – Kírimin [SK]
- У Traoré и Jawara одно и то же хвалебное имя (nom d'honneur) : Dikko. [http://fr.wikipedia.org/wiki/Sonink%C3%A9s]

Вероятная научная этимология

- Бокар Ндиай [N'Diaye 1970a: 347-376] пишет о Джавара как об отдельной этнической группе («Contairement a ce qu'on a coutume de dire, les Diawara n'appartiennent pas au groupe ethnique des сонинкеinke... Leur peuple tire сонинке nom generique du

  diamou...»: «вопреки принятому мнению, Джавара не принадлежат к этнической группе сонинке... Их народ берет свое название от джаму...». Ценно приводимое далее Ндиаем свидетельство о том, что Джавара считают себя не сонинке, а джавара, несмотря на язык («les Diawara pratiquent la langue saracolle... les Diawara repliquent... quand on leur dit etre des Soninke, qu'ils сонинкеt Diawara et non сонинкеinke...» [N'Diaye 1970a]. Далее Ндиай пересказывает устное предание о

происхождении Джавара от охотника Дамана Гийе (Daman Guille) [N'Diaye 1970a: 349-351]. Видимо, возникновение социально-территориального объединения Джавара стоит относить еще ко времени доминирования предков сонинке в верхнем течении Нигера. У ал-Бакри (ум. 487/1094) в «Китаб ал-масалик ва-л-мамалик» встречаем описание города Гайавара в Древней Гане: «Лучшее золото в его стране [Гана - АМ] то, которое находится в городе Гайавара, между этим городом и столицей царя восемнадцать дней пути по стране [...] Между городом Гайавара и Нилом двенадцать миль, а в этом городе множество мусульман» [АИ-2: 183] и далее описывается маршрут Гана - Самаканда - Така - Гарантал - Гайавара [АИ-2: 183], а затем - соседние с Гайавара страны ду (титул правителя) и Маллал [АИ-2: 184]. У ал-Идриси (XII в.) уже более развернутое описание местности (страны), которую мы считаем возможным сопоставить с современным этнонимом-джаму Джавара: «Жители Гийары многочисленны, храбры и обладают знаниями. Они совершают набеги на страны Ламлам, забирают в плен их жителей, уводят их и продают ганским купцам...» [АИ-2: 288].

Вероятная научная этимология

- Les Diawara (les fauves de Dia) n'étaient pas à l'origine des Soninké. Youssouf Tata CISSE nous informe que « les Diawara de Tounoufou et Sambouya seraient parmi les premiers occupants du Mandé. Comme la plupart des clans malinké, notamment les Boula, (Camara, Kamissokho, Bagayokho, Doumbia), ils auraient quitté le Ouagadou à la suite des grandes sécheresses qui ravagèrent ce pays. De Tounoufou à Sambouya, leurs premières fondations, ils émigrèrent à Samaya, gros village fortifié en ruines sis à cinq kilomètres de Sélinkégni (Sélingué). Ils abandonnèrent ce lieu au moment des premières guerres que connut le Mandé pour l'actuel Samaya situé sur la rive droite du Djoliba, près de la frontière guinéenne. Enfin, les Diawara kokoroko (Bougouni) et les Diawara (griots de Kèla) près de Kangaba seraient eux aussi originaires de Tounoufou et Sambouya »

История происхождения

- Устная традиция помещает прародину Джавара в деревню Кинки округа Ньоро [MO].
- Jáwara – это си в провинции Ɲɔ́rɔn . Давным-давно Jáwara были завоеваны сонинке, вследствие чего они перестали говорить на своем собственном языке и перешли на язык сонинке. У [Jáwara] есть два bábon: Sàgoné, они живут в Kínkin , и Dábo, они живут в Bákùnu. Первыми ɲàmakalá, пришедшими в [Страну] Манден, были кузнецы и гриоты. Поэтому они все были ɲàmakalá. Итак, [вернемся к] значению

[имени] Jáwara, оно не однозначно, некоторые говорят, что на языке сонинке «Ja_wara » значит «Эй! Пошла вон!». Человеческое джаму в языке манинка оказалось созвучно окрику, которым выгоняют собак. Другие говорят, что их сила стала столь велика, что парализовала всю столицу. Они так кончились этим, что их прозвали «Jà wáda» . Что впоследствии превратилось в «Jáwara» [SK].

Комментарий

- Большинство Джавара страдает от завышенной самооценки и желания доминировать. Они грубы, горды и пытаются доказать всему миру свое превосходство [MO].

JÀWUNƐ

Сословная принадлежность

- garanke

JEBIKILE

Этническая принадлежность

- догоны

JEFAGA

JEMEN

Этническая принадлежность

- догоны

JENEPO

Этническая принадлежность

- бозо

JENG

Этническая принадлежность

- тукулер

Комментарий

- Субалбе (тукурёры-рыболовы), гауло.

JENTA

Этническая принадлежность

- бозо

JEYE

Этническая принадлежность

- тукулер

Сословная принадлежность

- Субалбе (тукурёры-рыболовы).

JIGE

Этническая принадлежность

- диавамбе

JIGIBE

Этническая принадлежность

- догоны

JIME

Фонетические варианты

- Njim

Этническая принадлежность

- диавамбе
- джогораме

JINBIYA

Этническая принадлежность
- сонинке (?)

Запреты
- tunbi (garinarium excelsum)

JIRE

Фонетические варианты
- Jirɛ

Этническая принадлежность
- сомоно
- бозо
- сонинке
- догоны

Сословная принадлежность
- jèli (в Сегу)
- hɔ́rɔn [MO]
- рыбаки [MO]

Синанку
- догоны
- до Масины (Masina) [MO].

Запреты
- Крокодил (bàma) [MO]

История происхождения
- Сегу [MO]

JONBANA

Этническая принадлежность
- сонинке
- кагоро

Сословная принадлежность
- tagu

- nùmu

JONG

Сословная принадлежность
- maabube

Запреты
- питон

JONU

Комментарий
- Болон.

JOP

Фонетические варианты
- Juf
- Juuf

Этническая принадлежность
- волоф

Эквиваленты
- Tàrawéle
- Denbele

Синанку
- Njayi

JUHARA

Этническая принадлежность
- сонинке

Сословная принадлежность
- mòri
- garanke

JUKANCI

Этническая принадлежность

- бамбара

JUM

Этническая принадлежность

- фульбе
- тукулер

Сословная принадлежность

- столяры

JUMASI

Этническая принадлежность

- бамбара

JƐBATƐ

Французское написание

- Diabaté, Diabate, Diébaté, Diebate, Diabagate, Diabagaté

Фонетические варианты

- Jabatɛ
- Jubatɛ
- Jabagatɛ
- Jɛbaatɛ
- Jɛbagatɛ

Этническая принадлежность

- манинка
- куранко

Сословная принадлежность

- jèli
- hɔ̀rɔn (на Ю.-В. Мали. Бугуни, Сикассо [MO])
- nùmu
- gesere (у сонинке)

Запреты

- panthère
- Джабате не должны никаким образом иметь дело с Барро: разговаривать с ними, совместно принимать пишу, садиться на одну циновку и т. п. [MO].

Синанку

- Jàra
- Kone
- Jata [MO]
- Jarasoba [MO]
- Togola [MO]
- Dunbiya [MO]
- Mariko [MO]
- Daŋon [MO]
- Фульбе и jeli (гриоты)
- Fonba
- Kamisɔkɔ

Эквиваленты

- Traorés, Dambélés, and Diabatés are considered brothers, and all three are the sinankuw of another set of brothers: the Konés, Diarras, Kantés, and Condés (Doumbia 2002:33). While not everyone I talked to was aware of these “brotherhoods,” some informants did know of their existence and the history behind these relationships" [Jones, 2007: 60].
- Diop
- Watara
- Traore
- Jabatɛ

История происхождения

- Сураката, один из предков Джабате, был правоверным мусульманином, распространявшим ислам, за что Пророк сказал ему: "Никто ни в чем тебе не сможет отказать". Die (отказывать) + baga (AG OCC -- суффикс имени деятеля) + te (NEG -- отрицание) = Diebagate [MO].
- Когда на Манден напал буйвол, никто из охотников не мог его убить, тогда позвали братьев Траоре, когда они увидели буйвола, старший от страха забрался на дерево и буйвола убил младший. Такой поступок младшего являлся неуважительным по отношению к брату, во избежание этого, ему дали новое джаму "Джабате", что

переводится как "тот, кому нельзя ни в чем отказать", он стал гриотом. Поэтому считается, что все Джабате -- это Траоре.

Комментарий

- Изначально Джабате были известны своей откровенностью и прямотой, они всегда говорили только правду, не скрывая от собеседника своего мнения. Но с тех пор, как они стали гриотами, c'est tout le contraire qui se passe de leur propre aveux (?) [MO]

История происхождения

- Происходят из деревни Баланза в регионе(?) Кангаба, округ Бамако [MO].

История происхождения

- Jàbaatɛ́ произошли от Wátara [SK]

История происхождения

- Jàbaatɛ́ раньше были Tárawele. Двое братьев Tárawele, которые убили страшного буйвола в саванне около 1189 года. Их звали Wùlanín и Wùlanbá. Младший брат, Wùlanbá, проявил отвагу и убил буйвола, за что старший брат, Wùlannín произнес ему хвалебную речь. Тогда Wùlanín сказал: «Брат мой, твоя речь превосходна! Ты должен бы стать гриотом». Ты щедр, ни в чем не отказываешь. Wùlanbá стал гриотом, и с тех пор его си – Jànbaatɛ́. Впоследствии «Jànbaatɛ́» стало произноситься «Jàbaatɛ́» или «Jùbaatɛ́». Jàbaatɛ́ однако сохранили прежнее джаму Tárawele – Túraman или Túramansi [Kante 2004].

JƆNFAGA

Этническая принадлежность

- dia

Сословная принадлежность

- hɔ̀rən

География распределения

- Boke

JƆNSAN

Этническая принадлежность

- dia

Сословная принадлежность

- hɔ̀rɔn

JƆ́MÀNDE

Эквиваленты

- Fófana

Народная этимология

- "сын манден".

KAANE

Эквиваленты

- Kánte

Этническая принадлежность

- бамбара
- тукулер

Синанку

- Bánbà

KALAPO

Фонетические варианты

- Kalafo

Этническая принадлежность

- бозо
- сонинке

KALE

Этническая принадлежность

- сомоно

KALLE

Этническая принадлежность

- сонинке

KALOGA

Фонетические варианты

- Kálɔkà
- Kálɔ̀

Этническая принадлежность

- манинка
- сонинке
- джаханка

Сословная принадлежность

- garanke

KAMA

Этническая принадлежность

- сонинке
- диавамбе

Сословная принадлежность

- tagu

KAMAGATE

Этническая принадлежность

- dK

История происхождения

- "We will see this conflict between traditional local lineages holding the imamate and new, more educated muallim reappear in the section on the Volta basin Wangara, for instance between the Kamaghate and the Fofana and Cissé (the latter seem to have accused the former of tolerating animist traditions and practices and resorting to fetichism, which indeed established their success with the animist chiefs and populations)." (Massing, 2000: 287)

- “The Kama(gh)até held the imamate in Begho and in other settlements of Begho descent, and were a major element of Islamization in the area between the Black and White Volta. They held the title Shehuwangara and established the Sakpare imams among the Gonja. (Massing 2000: 297)
- “The Friday imam of Bouna, nowadays from the Cissé clan, told me that formerly the Kamaté held the imamate in many Diula settlements but were replaced by those who had received special instruction in Islam. He categorized the earlier imams as “marabouts”. Whoever is familiar with the connotations of the term “maraboutage” will understand that this implies the making of charms and magic.” (Massing 2000: 297)

История происхождения

- “According to Y. PERSON (1968 vol. I: 30) Kamaghate is a Mande or сонинкеinke dyamou, among others that of the founders of Odienné—named after Djenné—who pushed back the Senoufo and imposed Moslem authority on the Bambara animists (Kourouma, Bamba, Fane, Kone and Fondya)” (Massing 2000: 297)
- prevalent in Fangasso, Ouan, Tene and Sofara, within 60 km of Djenné, called Marka or Bobo-Dioula (reputedly converted to Islam in Poromo near Fangasso).” (Massing 2000: 297)
- occur in the Korodougou, in the west of Côte-d’Ivoire.” (Massing 2000: 297)

KAMIYAN

Этническая принадлежность

- marka

KAN

Этническая принадлежность

- диавамбе

География распределения

- Segu

KANAKOMO

Этническая принадлежность

- бозо

KANISI

Этническая принадлежность
- мандинка

Комментарий
- Один из kabila, входящих в джаму Kéyità.

KANKAMA

Этническая принадлежность
- dia

Сословная принадлежность
- hɔ́rɔn

География распределения
- Boke

Фаса, джаму
- Ɲagaso

KANPO

Этническая принадлежность
- догоны

KANSAI

Этническая принадлежность
- догоны

KANTARA

- манинка

Эквиваленты
- Kàmara

KANUTE

Фонетические варианты

- Kanutɛ

Этническая принадлежность

- бамбара
- кагоро

Сословная принадлежность

- jèli (у кагоро)

KANYASI

Этническая принадлежность

- сонинке

KARABƐNTA

Этническая принадлежность

- бозо

KARANBE

Этническая принадлежность

- догоны

География распределения

- Bandiagara

KARANYARA

Этническая принадлежность

- диавамбе

KARO

Комментарий

- Одно из трёх больших подразделений сонинке.

KASE

Этническая принадлежность

- фульбе

Сословная принадлежность

- maabɔ (в Мопти)

Запреты

- nkɔrɔngɔ

Синанку

- nùmu

KASOGE

Этническая принадлежность

- догоны

KASUMASI

Этническая принадлежность

- мандинка

Комментарий

- Один из kabila джаму Kéyità.

KÀBA

Этническая принадлежность

- манинка
- сонинке

Эквиваленты

- Jàkite
- Jasimunka
- Ba

География распределения

- Kankan

Сословная принадлежность

- hɔ̀rɔn

Фаса, джаму

- kàbajàyitɛ

История происхождения

- Kàbá Предка {bénba} марабутов сонинке звали Kàbá. Поэтому сейчас людям с таким си говорят: «отец Kàbá». Однако на языке манинка это имя звучит иначе: «Kàba». Так как предок марабутов сонинке был черным, его звали: «Kàbá Bìnɛ ». На языке сараколе это значит «черный камень». «Kàbá Bìné» на устах манинка превратилось в «Kǎbìné». Имя их предка Kàbá стало именем их си. Их предок Kàba Làayí взял в жены дочь правителя Tínkala Jàkaté, который является правителем Jára fila, по имени Bɔ́nkɔ Jàkaté, около 1380 года. У них родилось двое детей – дочь Máriyama и сын Mùramanín. Эти дети взяли себе ее девичье си Jàkaté и сделали его своим джаму. В речи «Jàkaté» упростилось до «Jàyité». Kàbá Mùramanín и его старшая сестра Kàbá Máriyama Gbɛ́ вместе покинули Jàfunún и пришли в Bátɛ около 1643 года. В Bátɛ их потомки – это два bábon Kàbá: Kánara (это потомки девушки) и Bánara (это потомки юноши). Когда Kàbá пришли в Страну Манден, они подписали союзное соглашение с Kúyatɛ, и родственницы со стороны бабки называли их тогда Jàyité, их джаму стало Tànbakaará – это название их первого города в Jàfunún. [SK]

KÀKƆRƆ́

История происхождения

- Kàkɔrɔ́ – главные {kìná} среди всех fàbón Kàmará. Название их си Kàkɔrɔ́ значит: Kàkɔdɔ́ [«раньше, издревле»]. Те, которые давно имеют имя Kàmará. Главные Kàmará были свергнуты в [Стране] Манден, когда Kàmará были свергнуты в Wùduma и Mànsarén пришли к власти в Ɲàninbá в 760 году от Рождества Христова. Kàkɔrɔ́ поселились около Kàratá на окраине Kàsón давным-давно. Джаму Kàkɔrɔ́ – Mákasa. Один его bábon был свергнут в первой половине XVII века в Kàrataa. И они поселились у kàwu в Bátɛ около 160 года. Этот bábon – это Jànkará. Город, принадлежащий Kàwu и сам получил свое название от их bábon: Jànkaná. Сейчас этот город находится недалеко от Канкана на 14-ом километре новой дороги на Сигири [SK]

Французское написание

- Camara, Kamara

Фонетические варианты

- Kámala

Этническая принадлежность

- манинка
- куранко
- dia
- кагоро
- kny
- сусу
- сомоно

Эквиваленты

- Koiwogi (у лоома)
- Dansoko
- Fófana
- Magasa
- Mara
- Sekonho (У сенуфо – Секонхо (Sekonho, Sekongo) – земляная белка)

Эквиваленты

- Камара остаются Камара на большей части территории Западного Судана [MO].

Сословная принадлежность

- hɔ̀rɔn +[BK] За предком Камараба следовали Ньяни Манса лече-Манса, Канинба-Манса Бирима - Табу Ньяра Манса Карама или Храбрый вождь Табу - Манса Ньяра Фран Камара Манса Дьома etc [Konde 2015]

Сословная принадлежность

- finɛ. Искусные ораторы, которые были приняты при королевском дворе [Konde 2015]
- nùmu (Wasulu) +[BK]
- somono (рыбаки) [BK] Сомоно - это различные касты ремесленников. Они занимаются изготовлением военного оружия, музыкальных инструментов. Среди них выделяются гончарщики, те, кто занимается плетением корзин etc. Их предком был Дали-Манса [Konde 2015]

- jeli [BK] Они произошли от того же предка, что и фина Ман Даба [Konde 2015]

Синанку

- Kùruma +[BK]
- Fófana +[BK] Бракозапретно [BK]
- Sìla
- Wùlare
- bula
- Keyita. Камара - основатели и первые воины-правители Кита. Сундьята («Кейта») подчинил Кита и заключил ритуальный альянс с Камара, которые остались в области (jamana) Кита «хозяевами земли» (dugukolotigi) и оказались с Кейта в отношениях «шуточного родства». [Cisse 1970: 19-20]
- Kamara finɛ и Jalo, Jakitɛ, Sidibɛ, Sangare
- Konatɛ [BK]
- Sanɔɔ [BK]

Запреты

- jebrelen
- Слон - sama (у коньянка)
- Водный варан (у кагоро)
- Черепаха [MO]
- Крокодил (bàma) [MO]
- Игуана (koro) [MO]
- Маленькая пестрая мышка (Lemniscomys) [MO]

История происхождения

- Большинство була происходят из Siendugu региона Сиби, округа Бамако. [MO]
- Считается, что Камара происходят из самого Сиби [MO].
- Камара утверждают, что происходят от Фассуна и Баджуба Нассари. Фассуна была любимой наложницей пророка Мухаммада. Fasuna = a ka fsa ne na. [Molinie 1959]
- Имя Камара, скорее всего, появилось первоначально у (предков) сонинке, на что может указывать более высокий статус Камара-сонинке по отношению к Камара-бамбара и другим Камара в наше время. Затем, возможно, часть Камара стали говорить не на сонинке, а на «языке победителей» - бамана или манинка, и, возможно, такие Камара принадлежали уже не к свободным воинам-земледельцам, а к ремесленникам или гриотам, отсюда и могла появится интерпретация «Камара» как «кастового» джаму у бамана и манинка и «благородного» - у сонинке в [N'Diaye

1970a: 104, 181, 183]. На север Кот-д'Ивуара джаму Камара проникло, видимо, вместе с вангара и диула Конга.

- Все государства Sànkarán объединились в одну большую страну и поставили во главе всех объединенных государств одного-единственного правителя. Этому первому всеобщему правителю говорили: «Пусть он правит! » Пусть он правит всеми объединенными государствами. И это стало си потомков первого правителя. Сейчас у Kàmará есть шесть bábon: 1. Tábon Kàmará 2. Sìbí Kàmará 3. Gbákundɔ Kàmará 4. Kídimàgá Kàmará 5. Sɔ̀mɔnɔ́ Kàmará 6. Fìná Kàmará Полный список джаму приведен на 11-й странице [Издания 2000 года]. Kàwú Их предок – марабут сонинке из Jàfunún. Он прожил очень долгую жизнь, больше ста лет. Его звали Mórí Bínɛ . На языке сонинке это значит: «Черный марабут». Он, занимаясь марабутством, вышел из Màrakadúu в конце XVI века (около 1590 года), направляясь в Страну Jàlón . В то время фульбе Tɔ́ɔrɔ переселялись туда со своим скотом. И он [Mórí Bínɛ] стал стал там единственным марабутом, так как был очень востребован. Тогда он ушел из Страны Jàlón. В то время эта местность еще не стала владением Fúta. Он поселился недалеко от Сигири {Síirin} в Tìibirí. Там он также стал известным марабутом. И тот баобаб, который он посадил в Tìibirí, теперь стал большим. Все жители манинка слышали о Mórí Bínɛ из Tìibirí. Однажды в Ámaana пришел разбушевавшийся лев, [который] доставлял жителям многочисленные неудобства, вплоть до того, что убивал людей и животных. Ни один охотник не мог его поймать. Все мечты и чаяния людей сводились к тому, чтобы одолеть этого зверя. И жители Kùmáan позвали марабута Bínɛ, [чтобы он избавил их] от этого людоеда. Умелый марабут отправился на поиски льва и искал его, пока не нашел и не убил в Sánkidan. Старейшины Kùmáan возрадовались и забрали всю семью и имущество знаменитого учителя из Tìibirí и перевезли к себе, в Kùnmaaná. После этого на берегу Mílo был город под названием Gbéleban. Сейчас он называется Jànkaaná. Язычники Tárawele и этого города отправились к жителям Kùmaaná на поиски марабута Bínɛ. [Так как] в их городе появился злой крокодил, который им досаждал. Дело дошло до того, что он средь бела дня хватал ткачей за ткацкими станками. Не говоря уже об убитых им животных и стиральщиках белья в реке. Великий марабут пошел и победил для них эту не знающую границ рептилию. Марабут связал этого злого крокодила и положил к ногам жителей Gbéleban. Они тоже обрадовались и были так признательны ему, что не хотели его отпускать. Жители же Kùmaaná говорили в ответ, что если он не вернется к ним, то больше никогда не получит назад своего младшего брата [или сестру], оставшегося у них в городе. И сегодня

потомки его брата (сестры) по джаму Kàwú {Kàwulaká} живут там. Он объявил, что останется с жителями Gbéleban, обратит их в ислам и детей их отправит в школу. Это стало причиной ссоры между ним и местными жителями, обстоятельно поразмыслив об этом, они все же не поняли ислама. Они боялись, что их предки-язычники будут рассержены и проклянут их. Этот спор о введении религии [ПРОПУСК]. Правитель Kàratá Kàkɔrɔ́ и марабут Sìtɔrɔ́ остановились у марабута Bínɛ, так как были мусульманами. Он поселил их рядом с собой и распределил между ними своих многочисленных незамужних дочерей. Он и эти Kàkɔrɔ́ объединились против своих хозяев-язычников, сразиись с ними и прогнали их прочь. Они пошли и основали новый Gbéleban у подножия гор неподалеку от Mákɔnɔn. Поэтому потомки {bɔ́nsɔn} язычников Tárawele проживают сейчас в Gbéleban Kúda [Новый Gbéleban]. Марабут Bínɛ и Kàkɔrɔ́ ушли из Gbéleban на восток. И назвали его именем bábon'a Kàkɔrɔ́ – Jànkaná. Ребенка сестры марабута Bínɛ звали Káwu. На языках сонинке и фула [пулар] это значит: «мой дядя» {ń bárin}. Все называли его в честь его дяди, и это стало его си и джаму. Это были сами Kàbá из Jàfunún. Они не были Bànará. Они не были Kànará. Они были потомками Mùramanín и Máriyamagbɛ. И их предки жили в Bátɛ [SK]

- Предком Камара был Кела Манса Субри, он был воином, родом из Джида. Его сыном был Манса Джида. Манса Джида пришел в Африку, убивая по дороге духов и совершая жертвоприношения. Сыном Манса Джида был Та Манса Билинба. Сыном Та Манса был Нени Манса Кара. Сыном Нени Манса Кара был Каманджан Боро. Потомки
- Каманджана Боро первыми стали называться Камара. Позже Каманджан Боро поселился в Танбон [BK]

Фаса, джаму

- Tabonka; Tabon Kamara; Sibi Kamara; Sibika [BK]

KÀMISOKO

Французское написание

- Kamissoko

Фонетические варианты

- Kamisogo

Этническая принадлежность

- манинка

- сонинке
- кагоро

Эквиваленты
- Jàra

Запреты
- káana

Эквиваленты
- Njayi

Синанку
- Jabate
- Traore
- Denbɛlɛ

Сословная принадлежность
- hɔ̀rɔn (у сонинке)
- jèli (Знак - три продольных шрама на висках.)
- numu [MO]

Фаса, джаму
- Sataba

История происхождения
- Саманьяна (Samanyana, неподалеку от Bankouna, округ Бамако)
- Тигибери [MO]

Запреты
- Лев (jàra) [MO]
- Яйца [MO]
- Водная игуана (káana) [MO]

Комментарий
- Большинство Камисоко -- мусульмане [Milinie 1959].

KÁNE

Этническая принадлежность
- бозо
- сомоно

География распределения

- Segu

KÀNI

Этническая принадлежность

- бамбара

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn
- nùmu

География распределения

- Beledugu (?)

KÁNTE

Фонетические варианты

- Kándɛ
- Káane

Эквиваленты

- Súmàoro

Этническая принадлежность

- манинка
- was
- бамбара
- кагоро

Сословная принадлежность

- nùmu
- jèli

Запреты

- белая курица
- bàma
- búbunin (в Бугуни)
- \pr Bamagana

Фаса, джаму

- nùmuna kúlunba, súbagaya tɛ́ sà!
- Súya tɛ sànfɛn yé, nùmuya` tɛ́ kɔ́rəbɔ

Синанку

- Kéyità
- Kàmara
- Sàmakɛ
- Jabo
- Jàkite
- фульбе

Вероятная научная этимология

- “An analysis of Kong’s lineages reveals a dual origin: first, Bambara dyamou which apparently came from the Segou-San area, namely Baro, Daou, Balo, Cissé, Touré. Second, Mande dyamou like Kanté,

  Konaté, Kone who seem to have taken the detour via Guinea and the northwestern Ivory Coast through the Korodougou, Boron and Korhogo.” [Massing 2000: 298]

Фаса, джаму

- Мужское джаму для Kántɛ – Bánmaana. Женское джаму – Súmaoro [SK]

История происхождения

- Это си правителя сосо. Раньше их си было Jàrisɔ́. [Так случилось] потому, что по причине своей сильной приверженности колдовству они втыкали в обе свои щеки иглы дикобраза и подвешивали к ним колчаны так, чтобы все могли это видеть. Поэтому ему говорили: Júurukanke. Это значит: «житель места, где есть иглы дикобраза». Потому что júuru – это название дикобраза на языке манинка. Поэтому Bàlá Sísɛ говорили: Júuru Sísɛ . Второго сына Súmaoro все называли: Màan Jàrá Súmaoro dén . Впоследствии это превратилось в Màan Jàrá Súmaoro. «Dén» не произносилось для быстроты. Это и имя его отца стало именем его си: Màan Jàrá Súmaoro. Об этом говорилось ранее, в конце четвертой страницы [издания 2004 года]: «Си всех людей – это имена их предков, качество, их характеризующее». Сын великого правителя Jàrá Wòrobá отказался подчиняться правителю Kùnbí и стал независим от него. Поэтому ему говорили: Bànmaanná . Это значит: «тот, кто перестал подчиняться правителю» . Это стало джаму Wòrobá и его потомков. Третий Súmaoro никогда никого не слушал на собраниях, кроме себя самого. Поэтому про него говорили: Súmaoro стал kántɛ . Потому что ничей голос ему был

не слышен, он никого не слушал, лишь самого себя. Нежелание слушать других стало речью гордости у гриотов на

больших собраниях. И это стало [именем] его джаму и си. Когда Súmaoro лишился власти в битве при Kírina в 1236 году, люди стали отплачивать всем детям правителя Kántɛ за его злодеяния. В страхе перед это расплатой некоторые Kántɛ говорили, что они Kándɛ. Они не Kántɛ. Но они все равно все оставались Kántɛ. Нет такого си Kándɛ. Некоторые Kándɛ относятся к аристократии {lànpaasí}, некоторые – к сословию ремесленников {ɲàmakalá}, они гриоты или кузнецы. Те, которые ɲàmakalá, – сказители {ɲàrá}. И даже если они становятся Sèrefú, те, кто занимается серьезной работой – это аристократия. Даже если они Kàmará Fìsaaná (?). У манден принято разделять ɲàmakalá в зависимости от рода их занятий: ремесленная работа и искусства {kùsanya} [SK]

KÁSANBÀRA

Эквиваленты

- Kùlibàli

Этническая принадлежность

- догоны (в Бандиагара)
- бамбара(в Мопти)

Синанку

- Kéyità
- Tùre
- Mayga
- Sàmakɛ
- Jàra

Запреты

- голод (?)

Народная этимология

- Народная этимология: kásaa ń bàra 'от меня пахнет рыбой'.
- Младший брат - Кулибали, съевший сома nɔlyɔ.

KÀTILE

Этническая принадлежность
- бамбара

География распределения
- Segu

Эквиваленты
- Bware

История происхождения
- Пришли из Масина.

Запреты
- gàrafini (одежда, крашенная индиго)

KELEFELI

Этническая принадлежность
- догоны

KELEM

Этническая принадлежность
- фульбе

Сословная принадлежность
- maabube

Запреты
- питон

KEREN

Этническая принадлежность
- dK

Комментарий
- Один из kabila в Конге.

KÈBE

Этническая принадлежность

- манинка
- тукулер

Сословная принадлежность

- hɔ̀rɔn (у манинка)
- laobe (у тукулёров)

KÉYITÀ

Фонетические варианты

- Kétà
- Kɛ́yità
- \gr Keita

Этническая принадлежность

- манинка
- dia
- бобо

Эквиваленты

- Suma
- Kone
- Mayga (?)
- Beawɔgi

География распределения

- Kita, Manding, Farana

Запреты

- jàra
- nonsi

Синанку

- Tùre
- Kùlibàli
- Sìsɛ
- Sídìbɛ
- Kàba

- Wùlare
- Jàanɛ
- Màriko
- Drave

Женские эквиваленты

- Sugo
- Suko (брачные партнёры)
- \pr Manasaren

Комментарий

- Общее происхождение с Kùlibàli.

История происхождения

- Конате, Кулибали и Кейта являются потомками Махамаду Кану и Мариату, у которых было трое детей, каждый из которых стал родоначальником нового клана (джаму). Далее легенда существует в двух версиях: 1. Старший брат – Кулибали отдал власть младшему Кейта в обмен на пищу. 2. Трое братьев -- Кану Симбо, Кануньоро Симбо и Лауали Симбо жили вместе в одной деревне, Старший, Кану, был вождем деревни. Однажды, во время сильного голода, Кану неравномерно растпределил дичь, убитую на охоте, и забрал большую часть себе. На следующий день Лауали Симбо исправил ситуацию, поделив добычу поровну, чем заслужил расположение жителей деревни. Они решили сделать его вождем деревни, для предания легитимности своим действиям, они устроили собрание, на котором Бог и предки должны были определить, кто станет новым вождем. И посадили одного человека на дерево, а другого в могилу, в нужный момент они высказались в пользу Лауали, который был избран вождем. Но у него не было детей, поэтому следующий по старшенству брат, Кануньоро взял себе псевдоним Konate = Kona (тот, кто не имеет, не может иметь детей) + te (отрицание), то есть тот, у кого дети есть. Однако вскоре у Лауали родились дети, в связи с чем он получил имя Keyita = ke (наследство) + ta (брать).

Вероятная научная этимология

- Возможно, происходит от названия поселения (ныне город) Кита, хотя убедительных доказательств такой этимологии нет.
- Environ un siècle après la conversion de Baramandana, vers 1150, le trône du Mali était occupé par un nommé Hamama, le plus ancien souverain dont la tradition purement indigène ait conservé le nom exact. Il mourut vers 1175 et eut pour successeur сонинке

fils Djigui-Bilali auquel succéda, vers 1200, сонинке fils Moussa. Moussa est presque toujours cité dans les traditions indigènes sous le surnom d'AIIakoî: ce surnom lui aurait été donné parce qu'il avait l'habitude, chaque fois qu'on l'interrogeait sur la cause d'un événement, de répondre Alla koï c'est-à-dire Dieu, certes voulant indiquer par là que Dieu était la cause première de toutes choses. Certains ajoutent que sa descendance reçut le nom d'Alla Kolta, « ceux d'Alla-koï », nom qui aurait été abrégé, plus tard, en Koïta ou Keïta [Delafosse 1912, t. II: 175]

- Ш. Монтей [Monteuil 1977 [1924]: 14] ссылается на устную традицию, согласно которой, основатели «империи» Мали прибыли с востока (из Конга, территория нынешнего Кот-д'Ивуара) под предводительством Кабаля Симбо Кейта, предка Сундьяты (то есть речь идет о X-XI вв.) Они, якобы, обосновались в До (Додугу, Ду), чьей столицей был Табу. В Табу (до прихода Кейта? – А.М.) вождем был «бамбара» по джаму Конате, а жили там люди, которые назывались на сонинке «Mandinke». Область Кири (Кирина, Кри), соседняя с Додугу, была населена бамбара «independants» («независимыми»). Империя Мали сформировалась в результате войн между Сумангуру Канте и Сун Джата (Сундьята) Кейта. По версии Монтея и его информантов, Кита не является прародиной Кейта: Сундьята покорил область, победив Камара. После победы над Суман-гуру Сундьята принес жертвы духам-покровителям (protecteurs des lieux) Китаба-Динга, после чего деревня сдалась без боя, и ее жители стали союзниками Сундьяты. Более того, Кита превратилась во вторую (после Кангаба) столицу Кейта. Не исключено, однако, что версия о происхождении Кейта из Конга была придумана в Конге, а о происхождении из Кангаба - в Кангабе. Причем много позднее X-XIII вв., о которых идет речь. Так или иначе, основные святилища Кейта расположены ныне в Канагаба и Кеньеро, то есть существенно южнее Кита.

KIABU

Этническая принадлежность

- dia

Сословная принадлежность

- hɔ̀rɔn

KIDE

Этническая принадлежность

- диавамбе
- джогорамеorame

KINDIBILBA

Этническая принадлежность

- догоны

KIRIGUN

Этническая принадлежность

- dK

Комментарий

- Один из kabila в Конге.

KOBARA

Этническая принадлежность

- сонинке

KOJO

Этническая принадлежность

- догоны

География распределения

- Sanga

KOLO

Эквиваленты

- Sàmakɛ

Комментарий

- (?)

KONARE

Этническая принадлежность
- бамбара

Фонетические варианты
- Konarɛ
- Konantɛ

Комментарий
- (?)

Эквиваленты

Сословная принадлежность
- hɔ́rɔn

География распределения
- Kayi

Запреты
- nɔ́nsin

KONE

Фонетические варианты
- Kɔ́ndɛ
- Konte
- Kɔ́nɛ
- Kɔ́ntɛ

Этническая принадлежность
- манинка
- бамбара

Эквиваленты
- Jàra
- Njayi
- Tanbura

Сословная принадлежность

- Jèli (у манинка)
- hɔ́rən

Запреты

- jàra

Комментарий

- Jèli у Kàmara (kagoro).

KONIPO

Этническая принадлежность

- бозо

KORKOSI

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- tagu

KORORA

Этническая принадлежность

- dK

Комментарий

- Один из kábila Конга.

KOYITA

Фонетические варианты

- Koyta

Этническая принадлежность

- сонинке
- бамбара
- тукулер
- кагоро
- диавамбе (?)
- манинка

- миньянка

Сословная принадлежность
- jèli (в Сегу)

Сословная принадлежность
- hɔ́rən

  (у сонинке)

Комментарий
- Многие Koyita-сонинке - коневоды. Главное место - Saroma

  Kafo (р-н Yelimane), особенно - деревня Konge-Sanu.

История происхождения
- Это марабуты сонинке, пришедшие [в страну Манден]. Они выдавали своих дочерей замуж за гриотов и женились на их детях, потому что те были мусульманами. Поэтому манинка сделали их гриотами. Так как запретом многих из них были гриоты или те, кто берет в жены гриоток: Fédekariya, bábila [?] [SK]

KÒMA

Фонетические варианты
- Komma

Этническая принадлежность
- сонинке

Сословная принадлежность
- wage

Комментарий
- У манден иногда называются в числе "пяти первых мусульман".

KÓMÀRA

Этническая принадлежность
- манинка

Сословная принадлежность
- hɔ́rən

Фонетические варианты

- Kɔnatɛ
- Konate
- Kònatɛ́ [SK]

Эквиваленты

- Kéyità
- Konare (?)

Этническая принадлежность

- манинка
- бамбара
- кагоро

Запреты

- wùlu

Синанку

- Màriko (в Беледугу)

История происхождения

- см. Kulibali
- Kona tè, (il n'est pas stérile), kona en vieux mandinhue voulant dire stérile, l'histoire dit qu'une femme repectable n'arrivait pas à concevoir d'enfants et tous le village les disaient "kona mousso" et lorsqu'elle le pût, l'enfant pris le nom de Konatè en mémoire de la situation précédent sa naissance car désormais au lieu de Kona mousso, sa mère était dite "k"ona tè". Konaté et Soucko semblent être des noms de substitution à Keita, ils ont été donnés en raison de certaines circonstances. Soucko (celles qui attendent le mort" était le nom donné aux femmes de Keita partis aux champs de batailles et en mémoire des engagements militaires des époux dire encore aujourd'hui à une Keita "Soucko" est le signe du respect profond que l'on a pour сонинке mari, pour elle et pour les Keita en général. Encore aujourd'hui lorsque certaines femmes font un enfant tardivement, les vieilles personnes en la saluant disent "i konatè", le nom est prononcé pour non seulement se moquer des mauvaises langues mais aussi pour glorifier la femme.
- Конате (или Кунате) происходят из города Куна (Кона) на востоке Масины, на юге и недалеко от Дебо [Delafosse 1912:260].
- Kònatɛ́ произошли от Mànsarén [SK]

- Kònatɛ́ - это bábon младших братьев и сестер Mànsarén. Правитель Mànsarén выдал свою дочь Síyara Kétà замуж ха мужчину из Tɔ̀rɔ́n. Ей очень понравилось в доме ее мужа. Потому что к ней относились с уважением, как к дочери правителя. Ей ни в чем не было нужды. Потому что ее отец был очень богатым человеком. Но по причине ее бесплодия и связанных с этим неприятностей – печали, грусти, неспокойствия и тоски по дому, когда умер ее отец, его родственники {màkɛ́}, которые пришли к власти, стали делать все, чтобы проявлять к ней щедрость. Но ни уважение к ней, ни молитвы не могли унять душевную боль Síyara Kétà. Ее сожена назвала ее «Kòna móso» . На языке манинка Kòná – это женщина, которая не может иметь детей, дети которой умирают. Она неполноценна. Síyara Kétà пожаловалась на свое бесплодие своим родственникам. Она сказала, что несмотря на то, что они все для нее сделали, она все равно страдает. Потому что ее сожена говорит ей постоянно: «Kòna móso». «И это мне не нравится. Поэтому я пришла к вам, чтобы вы отдали мне ребенка, девочку. Она бы стала моим ребенком, и ребенок сделал бы так, что я берестану перестану быть бездетна». «Хорошо, но если мы дадим тебе девочку, то она перейдет в дом своего мужа, а ты снова станешь бездетна, поэтому мы дадим тебе мальчика, насовсем». Мальчика, которого ей отдали, звали Kòmán. По причине того, что было сделано для нее в доме ее мужа, люди говорили ей: «Теперь ты не бездетна. Теперь у тебя есть ребенок». Те, кто называл ее бездетной, устыдились и стали называть ее «Kòna tɛ̀ móso ». Ребенок Kòmán, которого отдали ее родственники, имел так много детей, как мышь kùdugbén . Этих детей стали называть потомками женщины Kònatɛ́ . В быстрой речи это превратилось в Kònatɛ́ lú. И это стало [именем] их си. А имя Síyara стало их джаму. Даже сейчас к Kònatɛ́ можно обратиться по джаму Kétà, это они и есть [Kétà] [SK]

Фаса, джаму

- Мужское джаму для Kònatɛ́ – Síyara. Женское джаму – Sùwɔ́ [SK]

KÒNDE

Фонетические варианты

- Kɔ́ndɛ [SK]

Этническая принадлежность

- бамбара

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn. Все без исключения [MO]
- tontigi

География распределения

- Kurusa
- Sanakaran
- Farana
- Kankan

Эквиваленты

- Kone. Конде -- особая форма джаму Коне в области Сангара [MO].
- см Konde [MO].

Синанку

- см Konde [MO].
- Курусса в Верхней Гвинее [MO].

Запреты

- Лев (jàra)
- Листья Fícus sycómorus (Сикомор, "библейская смоковница")

История происхождения

- Происходят из области До, состоящей из двенадцати деревень. Точное расположение До не известно [Molinie 1959].

История происхождения

- Kɔ́ndɛ. По-другому: Kɔ̀n dén. Одну зрелую колдунью-властительницу джиннов , звали Kɔ̌n. И по причине ее необычайной силы, кто бы ни выстрелил в ее ребенка при помощи магического приспособления {kɔ̀rɔté} или колдовского средства, или же выступил против него при помощи колдовства {súya}, или совершил какую-то порчу – кто бы это ни сделал, с его ребенком ничего не происходило. Сам же тот, кто это делал, умирал. Потому что это происходило с ребенком этой искусной женщины, которая не причинила никогда никому вреда кроме тех, кто обижал ее или ее ребенка. У нее родился один сын, которого назвали Támura, и много дочерей. У ее сына родилось несколько десятков сыновей. Весь этот выводок внуков воспитывала его старшая сестра. Ее ребенок прожил очень долгую жизнь, вплоть до того, что стал глубоким старцем. Их всех называли Kɔ̀n dén nù . Впоследствии это превратилось в Kɔ́ndɛ lù. И с тем, чтобы люди перестали нацеливать злые дела на его детей, Kɔ̌n повесила на шею всех его потомков амулет {kìdín} . И это стало

их [отличительным] признаком. Если кто видел амулет на шее, его тотчас оставляли, потому что это был ребенок Kɔ̌n. Старуха передала все свои колдовские навыки и умения своему сыну Támura. Он стал самым знаменитым колдуном {sóma} среди всех. Если кто-то могущественный с ним играл, он [Támura] издавал дурной запах, и это означало, что он брал свою колдовскую рубашку, брал все свои колдовства {súya} в руки. Поэтому ему говорили: Kásawura [«вонючка»]. И это стало его джаму. И имя Támura тоже стало их джаму. Тогда к ним также обращались Kɔ̀nden. Это стало именем их си. И по сей день это так [SK]

KÒNTA

Этническая принадлежность

- бозо

KUMA

Этническая принадлежность

- сонинке

KUMARE

Этническая принадлежность

- бамбара

Сословная принадлежность

- nùmu
- kule

Комментарий

- в Сегу

KUMATE

Этническая принадлежность

- бобоо

Эквиваленты

- Sàmakɛ

KUME

Этническая принадлежность

- fil

Сословная принадлежность

- maabube

Запреты

- питон

KUNBARE

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn

KUNDUR

Этническая принадлежность

- фульбе

Сословная принадлежность

- maabube

Запреты

- питон

KUSA

Комментарий

- Одно из трёх подразделений сонинке, включающее джаму: Jaruma, Tùnkara, Dukure. По традиции, не должны носить одежду, крашенную индиго, и шлёпанцы. Гриоты - Simaxa, Sagone.

Синанку

- Wago

KUWATE

Этническая принадлежность

- бозо

KÙLIBÀLI

Французское написание

- Coulibaly. В некоторых случаях французское (оно же паспротное) написание фамилии имеет значение для определения статуса. Есть мнение, что правильные Кулибали пишутся в паспорте только Coulibaly, все остальные - позднее примкнувшие, "недавно только" Кулибали

Фонетические варианты

- Kùlubàli

Этническая принадлежность

- бамбара
- манинка
- миньянка
- фульбе
- кагоро
- сонинке

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn
- tontigi

Комментарий

- у бамана, манинка, миньянка

Сословная принадлежность

- numuw

  (в Васулу)

Синанку

- Tàrawéle

- Sàmakɛ
- Jàra
- Kéyità
- Kónatɛ̀
- Fófana

Эквиваленты

- Watara
- \pr Díko
- \pr Masasi

Запреты

- npolyɔ
- jàra, màli

  (у старшей ветви (Nyangolo))
- waraninkala; Dugukunna - bìnimini

  (у Kùlubàli-nùmu)

Фаса, джаму

- Masa Kuru ni Masa Donde! = BitɔnKùlibàli fasa

География распределения

- Кита, Бамако, а также в Сигири и Куруса в Гвинее [Molinie 1959]

Вероятная научная этимология

- наиболее ранее упоминание "Кулибали" в источниках стоит отнести к середине 18 века. В 17 веке происходит возвышение династии Кулибали в Каарта, а затем в Сегу, в связи с чем джаму, вероятно, получает значительное распространение среди бамбара. Характерно, что Сегу и Каарта соперничали между собой. Первым известным Кулибали был, по всей видимости, Sounsa Coulibaly, правивший в Каарта в 1633-1650, отец Massa Coulibaly, основателя династии Масаси (Massassi). Дедом Сунса называется Niangolo, легендарный (?) предок Кулибали, основатель г. Sounsana, соперничавшего с Сегу. В Сегу с 1652 по 1682 г. правил Kaladjan Coulibaly, основатель "королевства" бамбара Сегу [источник?], охотник и колдун. Его сыном был Битон Мамари Кулибали, чья могила и сейчас почитается в Сегу. Возвышение и распространение Кулибали происходит позже, чем у остальных джаму "большой двадцатки", чем, возможно, обусловлена открытость семей Кулибали к установлению все новых и новых отношений шуточного родства и

эквивалентностей. И Куликоро, и Сегукоро, и Сегу, и Бамако, и Каарта все находятся на левом, северном берегу Нигера, исторически Кулибали связаны именно с этим берегом. Есть ряд легенд, которые говорят о том, что Кулибали пришли с южного берега (даже из Конга) и переправились через реку - например, на соме. Но, возможно, что этимология "без.лодки" как раз указывает на обратное - на группу предков бамана, которые _не_ переправлялись через реку и оставались на её северном берегу. Кулибали происходят из Дього -- деревни неподалеку от Сегу [MO]. Название однозначно не возводится к какому-либо топониму. Как отмечает М. Перинбэм [Perinbam, 1997: 164], в XIX веке «Niare-Kulibali marriage alliances provided the ritual and historical basis for the Bamako state formation» - «брачный союз (альянс) Ниаре и Кулибали предоставил ритуальную и историческую основу для формирования государства в [области] Бамако». Заметим, что Ниаре-ла - название другого (наряду с Кулуба) района столицы Мали. Варианты джаму - Кудубали (Курубали) - содержат Kuduba- (Kuluba-), что вполне достоверно можно перевести с бамана/манинка как «большой (ba) холм (kulu)». Не слишком «большая» «гора» с таким названием - священное место в столице Мали Бамако, на Кулуба находится президентский дворец. Уже позднее (XVIII-XX вв.) джаму распространяется за пределы ареала манден и встречается у бобо, сенуфо, других народов Западного Судана. между тем, Нзан Кулибали - небольшая коммуна (кафо) и одноименное поселение по старой дороге Сегу-Бамако (правый берег Нигера), что почти ни о чем не говорит.

Комментарий

- Среди Кулибали много христиан, больше, чем среди других джаму. Часто можно встретить Кулибали, которых зовут Андре, Пьер, Поль, а то и вовсе языческими именами - Нчи, Нзан или Полкан. Tiéman Hubert Coulibaly - министр обороны (2016), а до этого (2012) - иностранных дел - характерный пример.

KÙRUMA

Фонетические варианты

- Koroma
- Kuruba

Комментарий

- мандинка

Этническая принадлежность

- манинка
- куранко

Эквиваленты

- Dunbiya +[BK]. Встарину они были целителями, они лечили больных, но не на виду у посторонних. Они проводили лечение скрытно, что на малинке называется dumbu (делать что-то тайно). [BK]

Эквиваленты

- Sakuwɔgi
- Hamuteamu

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn +[BK]
- garanke
- nùmu +[BK]
- jeli [BK]

Синанку

- Kàmara +[BK]
- Keta, Sisɛ, Jaanɛ, Konatɛ [BK]

Эквиваленты

- Siisɔ́ɔ̀ [SK]

История происхождения

- Раньше говорили: Kòrimá. На языке охотников-колдунов {sóma} манден Kòrimá значит «могущественный человек». Которого нельзя заколдовать. Который хоть и не знает колдовства {súya} и фетишей {básі}, бог его сделал таким, что колдун {súbaa} не может его заколдовать {súbaaya}. Магическое средство {kɔ̀rɔté} бессильно против него, не говоря уже о яде {kólo}. Никакое злое средство {dàbari júù} не может причинить ему никакого вреда. Предок Kòromá был из таких людей. Все называли его Kòrimá. Пока это не стало именем его си. Впоследствии он стал колдуном и был в этом весьма успешен. Он настолько поднаторел в этом деле, что стал продавать магические средства {súya fère} невежественным. В старом Манден kùnfín – это человек, у которого не было колдовство и никаких магических средств {súya и dàbári}. Однажды внук одного Kòrimá отправился совершать хадж в Мекку. На пути из Страны Манден в Мекку он зашел в город, в котором были одни только колдовство {súbaaya}, фетиши {jǒ}, колдовские обряды {bóli} и вещи {básі} –

кругом одна лишь магия. Это все так увлекло этого хаджи из [Страны] Манден, что он остался там и принялся с усердием их изучать. И вернулся с этими колдовскими вещами {súbaaya fén} в Страну Манден. Его называли Kòrimá. При быстром произнесении это превращается в Kòromá. По возвращении он стал очень знаменит, потому что он совсем созрел в колдовстве. Весь народ стал за ним ходить ради его колдовства. Он с ними разговаривал, они объясняли ему свои нужды, он проводил много таких встреч, пока не стали называть его Dúnbula . Если «йекать» , это превращается в Dúnbuya. И теперь это их джаму [SK]

История происхождения

- Седна Умару принял ислам, отрубив голову своему отцу. Все си сформировались вследствие сложных испытаний. Ни одно си не появилось в мире. Отцом Абдулаи Зизи был Седна Умару. Он сказал отцу, что смог завершить свою миссию, поэтому может отдохнуть. И родил Абдулаи Зизи сына Мамади. Когда он пришел в Страну Манден, то нашел инструмент под названием Je. Он был отлит из серебра. Имя Мамади перестало употребляться и его все стали называть с тех пор Je. И родил Дже сына Джесе. И родил Джесе сына Кателе. И родил Кателе Сумантале. И родил Сумантале Реленко. И родил Реленко Факоли. Таково происхождение семьи Курума. [BK]

Народная этимология

- Имя Курума появилось, когда Абдулаи Зизи хотел принять ислам, а его отец воспротивился этому решению, за что ему была отрублена голова. Откуда имя Korima, что на малинке означает "он не смог егоо переубедить", впоследствии Korima превратилось в Kuruma. [BK]
- На самом деле, на манинка [Koroma] это Korima, что значит тот, кто остается непобежденным. Все попытки его покорить окончились неудачей. Так что Корома - страшные люди, знаменитые колдуны, великие фетишеры. Испокон веков они были непобедимы в Манден. Все попытки взять их в плен оказывались тщетны. Так все их потомки стали Корима, что в впоследствии стало произноситься как Корома [Konde 2015]

Фаса, джаму

- Fakoli; Dunbiya [BK]. Факоли Корома, армейский генерал на службе у Сундьяты, искусный колдун, стал главным при Сундьята Кейта, великого колдуна, короля королей, считавшегося непобедидым во всей огромной Стране Манден [Konde 2015]

География распространения

- Fɔdɛkariya, Dalaba, Nandan (около Jelibakɔrɔ), Wurenbaya [BK]

Запреты

- Пантера (soli) [BK]

KÚYATE

Фонетические варианты

- Kúwate
- Kúyatɛ

Этническая принадлежность

- манинка
- куранко
- манинкаb
- хасонке

Сословная принадлежность

- jèli

  (у Кейта)
- garanke

Запреты

- sege
- babi
- nkaana

Синанку

- Kéyità
- Kónatɛ̀
- Nakalu

Фаса, джаму

- jèli hɔ́rɔn
- jàli tɛ́ Kúyate bɔ́!

Комментарий

- "Дружеское согласие"с Kéyità (не senankuya)

История происхождения

- Раньше говорили: Kója tɛ́ . [Так им говорили] по причине их выдающейся изобретательности. Потому что где бы они ни были, в них никогда не было недостатка и там они всем досаждали. Поэтому им стали говорить: «нет в вас недостатка» и Kójatɛ́ стало именем их си. И в быстрой речи это превратилось в Kóyatɛ, а затем в Kúyatɛ. Их джаму – Jèlihɔ́rɔn . Все Kúyatɛ стали гриотами. Никого нет среди них другого, кроме гриотов. Kúyatɛ также называют Kóatɛ [SK]

KUƐYTA

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn

KƆRƐ

Этническая принадлежность

- бамбара

Сословная принадлежность

- jèli

География распределения

- Segu

KƐ̀MƐNAANI

Этническая принадлежность

- бамбара

KƆ́NTAWÒ

Этническая принадлежность

- сомоно

Синанку

- kagoro

Синанку

- сонинкеinke

Синанку

- догоныonw

Комментарий

- бракозапретные

Комментарий

- Восходят к сонинке.

LA

Этническая принадлежность

- диавамбе

LAM

Этническая принадлежность

- gaulo

LANDURE

Этническая принадлежность

- диавамбе
- джогораме

LELENTA

Фонетические варианты

- Lilenta

Этническая принадлежность

- бозо

LÉ

Этническая принадлежность

- тукулер
- фульбе

Синанку

- So
- Kánte
- nùmu

Запреты

- Нет tana.

MAALE

Этническая принадлежность

- бамбара

География распределения

- Segu

MAANE

Этническая принадлежность

- манинкadk

Комментарий

- Имя родственной группы. В Кабу входили в рыцарское сословие nyanco.

MAGAJI

Этническая принадлежность

- сонинке

MAGASA

Этническая принадлежность

- кагоро

География распределения

- Kaarta

Эквиваленты

- Dansoko

- Fófana
- Kàmara

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn
- tontigi

Запреты

- jala

Синанку

- фульбе. бракозапретно

Синанку

- Dugure
- Jariso
- Sumare

. небракозаптретно

MAGIRAGA

Этническая принадлежность

- сонинке

MAKANGILE

Этническая принадлежность

- сонинке

MAKKAJI

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- wage

MANDAKUNU

Комментарий

- Почётное имя для Tùnkara у сонинке.

MANGALA

Этническая принадлежность

- кагоро

Фонетические варианты

- Màngara

Этническая принадлежность

- сонинке
- хасонке

Сословная принадлежность

- nùmu

Синанку

- фульбе

  . бракозапретно
- Sàko

  . бракозапретно

MARA

Фонетические варианты

- Máara

Этническая принадлежность

- куранко

Фаса, джаму

- Nomo (в Лесной Гвинее, женское) [BK]

История происхождения

- Мара принадлежат к тому же fabon, что и Траоре. У них общий предок Mansa Yurukara Nayni. Они из той же семьи (bon), что и Sakɔ и Kuyatɛ [BK]

MARKUS

Этническая принадлежность

- сонинке

MASASI

Комментарий

- "Почётное имя" для Kulubali у бамана. Букв., "потомство вождя".

MAYGA

Фонетические варианты

- Mayiga

Этническая принадлежность

- сонгаи

MÀGASÙBA

Этническая принадлежность

- сонинке
- кагоро
- манинка

Сословная принадлежность

- hɔ́rən
- tontigi

Запреты

- bànba

Синанку

- Kùruma

История происхождения

- Màkasubá Иначе: Màyika Súbaa. Так как их предок Áli Màyiká был большим ученым в Стране сонинке. Сейчас про сонинке говорят, что они Kɔ́rəbɔrɛ. Это люди саванны. И Gàjibɔrɛ́. Это люди большого города – Гао, Томбукту и Дженне. Кое-где их также называют Jɛ̀nɛka fín . Правителя сонинке, во время чьего правления жил Áli Màyiká, также звали Áli. Его называли: Áli Pɛ́ɛri . Это значит: «большой Áli». И к его имени добавлялся титул правителя Sóni Áli . Этот правитель

испытывал страх перед выплатой дани Áli Màyiká. Он его поймал около 1470 года, заковал и бросил в темницу на одном острове на Нигере. И сказал, что не будет давать ему еды и спального места, пока тот не погибнет сам от голода. Потому что он был плохим человеком. Его союзники изыскали способ и вытащили его ночью [из тюрьмы] и посадили его, связанного, на коня. И помогли ему бежать. Они оставили всякую дорогу и пошли наугад в саванну. Они кормили Áli Màyiká с ложки, потому что обе его руки были скованы. Они преодолели Страну сонинке и достигли места, которое не было подвластно Sóni Áli. Они стали заходить в города и заставлять кузнецов распилить оковы и снять их с рук Áli Màyiká. Пока не дошли до Сигири {Síirin} в стране Манден. [Подразумевая] рассказ об одном из способов его освобождения – это отделение, которое произошло на глазах у манинка, они говорили, что зрелый колдун – это Áli, потому что он смог себя освободить. И его стали называть «Màyika súbaa» [«Колдун Màyika]». Что в итоге превратилось в Màkasubaá. И это стало именем си его потомков. А Màyiká стало их джаму. Однако большинство Màasubá не знают происхождения своего джаму Màkasubaá. В 1930 году [была/будет] 500-летняя годовщина того, как их предок Áli Màyiká скрывался в стране Манден. После собрания на Курукан Фуга в Манден пришло множество си марабутов. Одни из них – это Dàfé . Первыми стали для них хозяевами {jètíì} Màasubá. Они [Dàfé] переняли джаму у своих хозяев. Свое собственное джаму Dàfé – Dàfekɔrɛ́. Отношения гостеприимства {jètíìya} стали той причиной, по которой Dàfé получили джаму Dàfekɔrɛ́ . На языке сонинке Dàfekɔrɛ́ значит: «большие Dàfé». То, как Áli Màyiká снял с себя оковы, и по сей день остается в памяти его потомков. В память об этой истории освобождения им говорят: Jɔ̀lɔkɔmajíì lú [SK]

MÀKALU

Этническая принадлежность

- сонинке
- кагоро
- манинка

Эквиваленты

- Koyita

Сословная принадлежность

- jèli
- garake

MÀNJU

Этническая принадлежность

- манинка

Эквиваленты

- Tùre

MÀNSAREN

Женские эквиваленты

- Mansarena

Комментарий

- Почётное имя для Kéyità у манинка. Буквально "ребёнок вождя".

История происхождения

- Иначе: Mànsadén . Согласно закону, по которому построен язык манинка, вместо dùudén , tùnbudén , nɛ̀ɛdén говорится: dùurén , tùnburén, nɛ̀ɛrén. И это заставило вместо Mànsarén говорить Mànsadén. Власть в Wùdumá, которая была в руках Kàmará на берегах Нигера, перешла к жителям Sánkarannin области Jòmawaɲa. И детей тех, кто получили там власть и стал всеобщими правителями, называли Mànsadén nù. Впоследствии это стало именем их си. И в быстрой речи это превратилось в Mànsarén. Джаму Mànsarén стало Kɛ́ tǎ . Его сын должен был взять наследство. С тем чтобы в отсутствии единственного претендента борьба за власть междоусобные войны не начались в стране после смерти правителя. При быстром произнесении Kɛ́ tǎ превратилось в Kéta. Вот таким
  образом члены правящего дома получили имена си и джаму [SK]

MÀRIKO

Этническая принадлежность

- бамбара
- сонинке

Эквиваленты

- Tàrawéle
- Jariso

Сословная принадлежность
- hɔ́rɔn

География распределения
- Segu
- Sikaso

Запреты
- bàma

Синанку
- nùmu;
- Kéyità
- Sàmakɛ
- Kónatɛ̀

MÒNEKATA

Этническая принадлежность
- манинка

Сословная принадлежность
- hɔ́rɔn

Комментарий
- Произовшли от Tàrawéle, но сейчвс не равнозначны им. Прародитель - младший сые в 7-м поколении потомков Тирамагана. Поссорился с братьями, когда вернулся с охоты и ему не оставили еды. Обиделся и ушёл за приключениями в Сигири. Не ужился там, переправился через Falema в Kanieba.

MUKƆRƆ

Этническая принадлежность
- бобо

Эквиваленты
- Tàrawéle

Сословная принадлежность
- hɔ́rɔn

MƐNTA

Этническая принадлежность

- бозо
- сомоно

NABO

Этническая принадлежность

- сонинке

NAFO

Этническая принадлежность

- догоны

NÀABÉ

История происхождения

- Раньше ученые люди рассказывали, что Nàabé – это си сонинке. На сонинке это произносится как Nàgabé. А их джаму Jàaná произносится как Jàganá. Произносимые на языке манинка эти имена превратились в Nàabé и Jàaná.

  По рассказам многих знатоков lànbé, первый, старший сын ПРЕДКА {bénba} Nàabé старше него [Nàabé]. Он воспитывался у его старшего брата. Поэтому по ошибке многие стали считать его одним из детей старшего брата. Когда его старшие братья и сестры отправлялись на поиски хвороста или выполняли другую сыновнюю работу для своих матерей, он [тоже] выполнял ее для этих женщин. Но они были его nìmɔɔmóso . Поэтому его старшие братья говорили ему: «Ты не должен выполнять никакую сыновнюю работу для наших женщин. Потому что они не твои матери – они твои жены ». Он отвечал своим старшим братьям и сестрам: «Мне ничто не мешает выполнять для них сыновнюю работу». Счет моего возраста заставляет меня делать детскую работу для них. Потому что пока человек находится в детском возрасте, он должен заниматься детской работой». И каждый день он тщательно и усердно собирал хворост. Потому что он знал, что обрести благословения родителей – это то же, что получить его от старших братьев. И искал эти многие благословения. Когда видела его приходящим nìmɔɔmóso, она говорила

ему: «N'à bè yàn n nùmɔ́ɔ ». В другой раз он сказал ей: «N'à bè yàn kéle cɛ̀ á sà» . Так и стали говорить (?): «N'à bè, n'à bè». С тех пор его стали так называть, пока это не превратилось в имя его си и ланбе: Nàabé. Когда его старшие братья умерли, их жены стали его женами, которые считали его ребенком его старших братьев. Когда их мужья, [оставшиеся в живых] увидели их [классификаторных] жен замужем за ним, они воскликнули: «Èeée!! Jà á ná tɛ́ ɲìn nù dí» . Это же его nìmɔ́ɔ. И это превратилось в «Jàa á ná tɛ́». И это умножило благословение. [SK]

NÀMƆGƆ

Этническая принадлежность
- манинка-bage

Этническая принадлежность
- мандинка

NÁYITƐ

Фонетические варианты
- Nàyité [SK]

Этническая принадлежность
- манинка

Комментарий
- редк.

История происхождения
- Nàyité произошли от Wátara [SK]

NBAYI

Фонетические варианты
- Nbay

Синанку
- Nyang

NBO

Сословная принадлежность

- garanke

NGALINGO

Этническая принадлежность

- манинкadk

Комментарий

- Одно из джаму Bula, потомков Fakoli

NGONI

Этническая принадлежность

- волоф

NIMAGA

Этническая принадлежность

- сонинке

NJADE

Этническая принадлежность

- диавамбе
- джогораме

NJAYI

Фонетические варианты

- Njay

Этническая принадлежность

- dia
- волоф

Сословная принадлежность

- hɔ̀rɔn

- gawulo

Синанку

- Jop

NJIM

- \cf Jime

NMUB

Этническая принадлежность

- gaulo

NOMOGO

Этническая принадлежность

- манинка

Сословная принадлежность

- tontigi

NUMANSANA

Этническая принадлежность

- сонинке

География распределения

- Kayi

ODRAOGO

Этническая принадлежность

- моси

PAMANTA

Фонетические варианты

- Pamante

- \cf Famanta

PUJUGU

Этническая принадлежность

- догоны

SAANE

Этническая принадлежность

- мандинка

Комментарий

- Имя у родственной группы мандинка; в Каабу входили в состав ɲanco, "рыцарского сословия".

SAGANGO

Фонетические варианты

- Sakanoko
- Sanogo
- Sanɔgɔ
- Sánɔ̀ɔ
- Saganogo

Этническая принадлежность

- dK ?
- сонинке
- сенуфо
- манинка
- бамбара
- миньянка
- куранко

Синанку

- Jàra

Запреты

- miɲinan

SAGARA

Этническая принадлежность

- догоны

SAGONE

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- jèli

SAKILIBA

Комментарий

- Женское джаму, соотв. Dunbuya

SAKO

Фонетические варианты

- Sagɔ
- Saakɔ
- Saxo
- Sàkɔ́

Этническая принадлежность

- сонинке
- манинка
- бамбара

Сословная принадлежность

- hɔ́rən
- tontigi
- jèli

  (у сонинке)
- mori (у сонинке)
- jɔn (у сонинке)

Запреты

- dankala tutu
- nkaana

История происхождения

- Sàkɔ́ раньше были Sìsé. Однако правители Wàadúu поклонялись духу в столице Kùnbí. И приносили ему в жертву каждый год по одной девушке. Так случилось, что девушка была помолвлена с одним храбрым юношей. Этого юношу звали Ámàdu Заика. Это значит: Ámàdu, который не умеет хорошо говорить. Отважный юноша собрал всю свою храбрость, пошел на страшного змея и убил его, то есть Wàaduu Bída, забрал с собой красивую девушку, посадил ее сзади себя на коня и увез прочь. Его люди, испуганные и пристыженные, отправились вслед за ним. Они поселились у Kòromá на юге [Страны] Манден и стали марабутами. Затем они перестали заниматься марабутской деятельностью и стали воевать. Они стали настолько сильны, что смогли превзойти своих гостеприимцев {jètíì}. И название деревни Kòromá изменилось, и деревня стала называться «деревня Sàkɔ́». И по этой причине они стали Sàkɔ́. В память об их предке, убившем змею, Sàkɔ́ стало их си и джаму. [SK]

SAL

Этническая принадлежность

- tpu

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn
- maabube

SALU

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- mòri

SAM

Этническая принадлежность

- gaulo

SAMAGANA

Этническая принадлежность

- dK

Комментарий

- Один из kabila в Конге.

SAMASA

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- wage

SAMASEKU

Этническая принадлежность

- догоны
- манинка

Сословная принадлежность

- nùmu

SAME

Этническая принадлежность

- диавамбе
- джогораме

SAMURA

Этническая принадлежность

- сонинке

География распределения

- Bumbu

Комментарий

- По происхождению - фульбе с Фута-Джалона.

SANARKUA

Этническая принадлежность

- бозо

SANBAXE

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- tagu

SANGONE

Этническая принадлежность

- фульбе

Сословная принадлежность

- maabube

Запреты

- питон

SANPI

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- geseru

SANTARA

Этническая принадлежность

- бамбара
- бобо

SANU

Этническая принадлежность
- d

География распределения
- Burkina-Faso

SAR

Этническая принадлежность
- фульбе
- тукулер
- бамбара(?)
- сенуфо (?)

Сословная принадлежность
- subalbe

Комментарий
- тукулёры-рыболовы

SARE

Этническая принадлежность
- фульбе

Сословная принадлежность
- maabube

Запреты
- питон

SARISI

Этническая принадлежность
- сонинке

SAWADOGO

Этническая принадлежность

- моси

SÀMAKƐ

Этническая принадлежность

- бамбара
- манинка

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn

Эквиваленты

- Tangara
- Tùre
- Sogoba
- Bonba
- Kamate

Запреты

- sàma

Синанку

- Kùlibàli

География распределения

- Segu
- Sikaso

Синанку

- Màriko

География распределения

- Sikaso

Фаса, джаму

- Sàma sènkanba, sàma bólokanba

Комментарий

- Гриоты у сонгаев.

История происхождения

- Sámàkɛ́ - это значит: «самец слона» . Подобно тому, как правители сонинке, создавали войско из «слонов», так же и правители [Страны] Манден создавали отряды из подобных крепких юношей. И называли их «самцы слонов », это значит «слоны ». По этой причине все их потомки стали зваться Sàmakɛ́ [SK]

SÀNGARE

Фонетические варианты

- Sankare

Этническая принадлежность

- фульбе
- was
- манинка

Эквиваленты

- Bari
- Si
- Ba

Синанку

- Sídìbɛ
- nùmu

Комментарий

- Шутливое прозвище: Kàngare.

SAŊƆ

Этническая принадлежность

- манинка
- kny

SEK

Этническая принадлежность

- волоф
- тукулер

SEKEM

Этническая принадлежность

- догоны

SEREFU

Фонетические варианты

- Sèrifú

Этническая принадлежность

- манинка

Комментарий

- Джаму?

История происхождения

- На арабском языке это значит: kàamaranké . Так как они потомки пророка Мухаммада (Да благословит Его Аллах и приветствует!). Они потомки дочери Мухаммада Fátùmata . Потомки Lánsìnɛ – это Sèrifú. Потомки ее сына Lònsenín – это Tárawele. Оба эти си – ее потомки – сананку Kɔ́ndɛ. И подобно тому, как шарифы получили свое си со стороны своей матери, они получили свое си от Пророка. Свое джаму они получили от предка по имени Bádàrá Àlí. Мать Bádàrá называла его «Лев». По-арабски: Ásadun [أسد]. Отец Bádàrá называл сына «Àlí». Ребенок откликался на оба эти имени. Но в арабском языке 25 [различных] названий для льва . Например, в языке манинка их [всего] четыре: jàdá, wàdabá , ɲánfen, wúlatiì . Арабские названия: asadun [أسد], hayidara [حيدر], layisu[ليث], ḍiriġamu [ضرغام], ḍayiqamu, hayitalu, gaḍanfuru, hizaburu [هزبر], shibulu [شبل], labuwa . Однако Bádàrá называли двумя именами: Ásadun и Háyidara. И вот поэтому джаму Sèrifú – Háyidara. [SK]

История происхождения

- Имя Шериф арабского происхождения. Шерифы - потомки пророка Мохамеда. Псоле смерти отца Абдулаи из семьи Гурей-ши, пророк Мухамед был воспитан дядей Абу Талебом, который был четвертым халифом после Мухамеда. Аиша, дочь первого халифа Абубакара Сидики, которая вышла замуж за пророка Мухамеда, родила дочь, которая стала седьмым ребенком своего отца, она единственная осталась в живых после его смерти. Она была воспитана кузеном Алия и родила двоих сыновей, один из которых умер в возрасте 15 лет. Второй же сын стал предком шерифов Хайдара. Вторая жена Алия родила детей, которые стали носить имя Траоре-Хайдара. Шерифы, арабские принцы, приходятся родственниками пророку Мухамеду через его дочь и ее кузена [Konde 2015]

SIBI

Этническая принадлежность

- манинкаau
- сонинке

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn

SIMAGA

Фонетические варианты

- Simaxa
- Simakan

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- kusantage
- garanke

Комментарий

- Считается, что Simaga-garanke могут перевоплощаться в гиен.

SIMALO

Этническая принадлежность
- манинка

География распределения
- Kangaba

Запреты
- tutu

Синанку
- Súmàoro
- Kánte
- Kónatɛ̀

SINABA

- \cf Sinayɔgɔ

SINAYƆGƆ

Фонетические варианты
- Sineyogo

Фонетические варианты
- Senayong

Комментарий
- мандинка

Эквиваленты
- Sinaba

Этническая принадлежность
- was

Сословная принадлежность
- nùmu

Комментарий
- Относятся к bula, потомкам Fakoli.

SINEBA

Этническая принадлежность
- манинка

SINENTA

Этническая принадлежность
- бозо

SINGARE

Этническая принадлежность
- sam

География распределения
- Kulikoro

Комментарий
- Восходят к фульбе-Bangare.

SISUMA

Этническая принадлежность
- миньянка

SISƆKƆ

Фонетические варианты
- Sisoko

Этническая принадлежность
- манинка
- бамбара
- кагоро

Сословная принадлежность
- jèli
- nùmu (у маниника)

- tontigi

  (у бамана)

Эквиваленты
- Dante
- Dunbiya
- Kùruma

Женские эквиваленты
- Danba

  (у jèli)
- Sakiliba (у hɔ́rən

)

Запреты
- nkaana

Фаса, джаму
- Мужское джаму для Sìsɔ́ɔ̀ – Dúmuya. Женское джаму – Dànbá.

  [SK]

SÍ

Этническая принадлежность
- тукулер

Сословная принадлежность
- nùmu
- maabube

SÍDIMƐ̀

Фонетические варианты
- Sìdimɛ

Этническая принадлежность
- манинка

География распределения
- Kankan

Комментарий

- Режут статуи из дерева.

Синанку

- Kɔ́nde [SK]

История происхождения

- Это Tárawele, ставшие кузнецами. Sídimɛ раньше называли Sìdimá. Это значит «привязавшийся к делу» . Один умелый ювелир жил у предка [Sídimɛ], выдающегося [ювелира]. Он к нему очень привязался, пока не разузнал всех премудростей ювелирного мастерства. И поэтому ему говорили: «Хозяин {jètíì}, да ты сам «Sìdimá». И, произнесенное многократно, Sìdimá превратилось в Sídimɛ. И это стало [именем] их си [SK]

Фаса, джаму

- Они сохранили джаму Tárawele – Túraman [SK]

Фаса, джаму

- Хотя Tárawele и Serefu – дети одной матери, джаму Sídimɛ – Háyidara. [SK]

SÍDÌBƐ

Этническая принадлежность

- фульбе
- was

Эквиваленты

- So

Синанку

- Jàkite
- Kéyità
- Fònba
- Sàngare

Запреты

- fɛ́rɛtɛnin

SÌLA

Фонетические варианты

- Silla

Этническая принадлежность

- сонинке
- манинка
- сусу

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn
- wage
- mori
- geseru
- garanke

Синанку

- Kàmara

  . небракозаптретно
- Jàanɛ

  . бракозапретно

История происхождения

- Есть пять kàndá марабутов: Sìlá – это сказители, они преуспели в изучении различных наук. Когда наступает 27-й день Рамадана , они везде читают зикр в [Стране Манден]. Поэтому о них говорили «wùduba sìlá» . Что впоследствии превратилось в Sìlá и это стало [именем] их си [SK].

SÌSƐ

Фонетические варианты

- Sise

Этническая принадлежность

- сонинке
- манинка
- сонгаи

Эквиваленты

- Woniwogi

- Teworo
- Gumu
- Gbilimu
- Sengor

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn
- wage

Синанку

- Kéyità

Запреты

- lɛ̀
- wɔ̀lɔ

История происхождения

- На языке сонинке «Síse » значит «хозяин белой лошади». «Si» значит «лошадь», имеется в виду хозяин этой лошади. А сказать на сонинке «sò ɲɛ̀ɛn tí» – [это сказать] «лошадиное дело», впоследствии это стало произноситься как Sùwaré на языке манинка. Предки {bénba} этих двух си были единоутробными братьями {bádenma}. Старший брат был хозяином белой лошади – Síse, а младший брат – хозяином стойла – Sùwaré. Альморавиды обратили правителей Síse в мусульманство в 1077 году (158 до Собрания на Курукан Фуга). Таким образов Síse стало си марабутов. И по сей день Síse принадлежат к «сословию» {mɔ̀lɔ́n} марабутов в Дженне {Jɛ̀nɛ́}, Мопти {Móbutì} и Масине {Másina}. Например, Fóde , Cɛ́rinɔ̀, Módibɔ̀, Ràfán и Kàranmɔ́ɔ относятся к «сословию» марабутов в разных частях Африки [Kante 2004]

История происхождения

- Возводят свое происхождние к сыну Diŋa. У маден - один из "первых пяти мусульман".

История происхождения

- Предками Сисе были Nfalefin и Nfawulen (-gbɛ). Nfalefin поселился в Bayi, он родил Serebrema, который был воином. Nfalefin был марабутом, Nfawulen был земледельцем [BK]

SÍYARA

Эквиваленты
- Мужское джаму для Kònaté [SK]

SO

Фонетические варианты
- Sow

Этническая принадлежность
- тукулер

Эквиваленты
- Sídìbɛ

Сословная принадлежность
- jèli

Комментарий
- гриоты при марабутах-сонинке (saku)

Сословная принадлежность
- laabe

Запреты
- страус
- заяц

Синанку
- Bari

Синанку
- Sàngare
- nùmu

SOGOBA

Этническая принадлежность
- миньянка
- сенуфо (?)
- манинка (?)
- бамбара(?)

Эквиваленты
- Tùre
- Sàmakɛ

Запреты
- sàma

SOGOXE

Этническая принадлежность
- сонинке

SOK

Этническая принадлежность
- gawulo

SOMASO

Этническая принадлежность
- dK

Комментарий
- Один из kabila в Конге.

SOMONO

Фонетические варианты
- Sumano
- Sumono

Этническая принадлежность
- мандинка

Сословная принадлежность
- jèli

Запреты
- tutu mankaran

Комментарий

- Предок - Kani Sinbon, внук Bilali.

SOROPƆGI

Этническая принадлежность

- looma

SOXUNA

Фонетические варианты

- Suxuna
- Suguna

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- mòri

Комментарий

- Возводят к сыну Diŋa.

SUKO

Фонетические варианты

- Sogo
- Súkɔ

Этническая принадлежность

- бамбара

Комментарий

- При обращении к женщинам - синонима джаму Kéyità; Suko Suko Sinbon (b) - одно из восхвалений Сундьяты.

SUMA

SUMARE

Этническая принадлежность
- сонинке

Сословная принадлежность
- hɔ́rɔn

Сословная принадлежность
- tontigi

SUNBUNU

Этническая принадлежность
- сонинке

Сословная принадлежность
- garanke

Комментарий
- Tagedimmanu - гриоты гриотов, кузнецов, кожевенников.

SUNTURA

Этническая принадлежность
- фульбе
- was

Эквиваленты
- Jàlo

SUSOGO

Этническая принадлежность
- хасонке

SÚMÀORO

Фонетические варианты
- Sumaworo

Этническая принадлежность
- бамбара

Фонетические варианты
- Sumanguru

Этническая принадлежность
- манинка

Эквиваленты
- Soropɔgi
- Haba

Сословная принадлежность
- nùmu

География распределения
- Buguni

Запреты
- janba tutu
- ɲuma tutu

SÙWANUN

Этническая принадлежность
- манинка

Комментарий
- Хвалебное имя Bèrete. Редко - как особое джаму.

SÙWARE

Этническая принадлежность
- манинка
- сонинке
- куранко
- dia

История происхождения
- Sùwaré произошли от Sìsé [SK]

История происхождения

- На языке сонинке «Síse » значит «хозяин белой лошади». «Si» значит «лошадь», имеется в виду хозяин этой лошади. А сказать на сонинке «sò ɲɛ̀ɛn tí» – [это сказать] «лошадиное дело», впоследствии это стало произноситься как Sùwaré на языке манинка. Предки {bénba} этих двух си были единоутробными братьями {bádenma}. Старший брат был хозяином белой лошади – Síse, а младший брат – хозяином стойла (?) – Sùwaré. Альморавиды обратили правителей Síse в мусульманство в 1077 году (158 до Собрания на Курукан Фуга). Таким образов Síse стало си марабутов. И по сей день Síse принадлежат к «сословию» {mɔ̀lɔ́n} марабутов в Дженне {Jɛ̀nɛ́}, Мопти {Móbutì} и Масине {Másina}. Например, Fóde , Cɛ́rinɔ̀, Módibɔ̀, Ràfán и Kàranmɔ́ɔ относятся к «сословию» марабутов в разных частях Африки.

SÙWƆ́

Эквиваленты

- Женское джаму для Kònatɛ́ [SK]

SƐNPARA

Фонетические варианты

- Simpara

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn

TABURE

TAL

Этническая принадлежность

- тукулер

TANBURA

Фонетические варианты

- Tammbura

- Támura

Эквиваленты
- Kone

Этническая принадлежность
- манинка
- сонинке
- фульбе

  . в Масина, Мопти

Сословная принадлежность
- morì
- рабы фульбе

TANGARA

Этническая принадлежность
- бамбара-jonka
- манинка

Синанку
- Kùlibàli
- фульбеа

География распределения
- Segu
- Sikaso
- Kulikoro

Запреты
- waraninkala

TANJA

Этническая принадлежность
- сонинке

Сословная принадлежность
- hɔ́rɔn

- wage

TAPILI

Этническая принадлежность

- догоны

TAPO

Этническая принадлежность

- бозо

TÀRAWÉLE

Фонетические варианты

- Traore
- Taraore

Женские эквиваленты

- Dansira

Этническая принадлежность

- бамбара
- манинка

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn
- tontigi (у бамана, манинка)
- nùmu (у кагоро и васулунка)

Эквиваленты

- Saane
- Maane
- Mukɔrɔ
- Uedraogo
- Denbele
- Juf
- Tùre (в Сегу)
- Gilawogi

- Honomu
- Zogbelemu

Синанку

- Jàra
- Kone
- Jáwara
- Tùre
- \pr Dansɔkɔ

Запреты

- ndaba kunba
- nkaana

История происхождения

- 2. Tárawele
- Сперва говорили: «À taá dá wéele ». Предок Tárawele генерал Túraman был могущественным человеком, под его началом армия одерживала многочисленные победы над врагами. И после того как он, состарившись, оставил военную службу, в Стране Манден началась кровопролитная война. Эта война едва не стала поражением для Манден. И тогда люди сказали: «Если мы сейчас не пошлем за Túraman'ом, враги нас одолеют». Túraman ответил, что враги – [ПРОПУСК], оседлал коня и отправился к врагам, и победив их всех до единого, он спас Страну Манден от этой разрушительной войны. И принес мир в Страну Манден. Сказители воспевали его потомков, говоря, что их пращур {bénba} Túraman был позван и отправился на ужасную войну. На это они отвечали: «Если бы его не позвали, то пропала бы Страна Манден». Вот так их си стали называть Tárawele, а имя их пращура Túraman'a стало их джаму. Старого Túraman'a тоже звали Túraman, это было во времена Сундьяты.

  Си Tárawele делится на несколько bábon: Dàamasí, Nàyité, Sídimɛ и Jàbaatɛ́. Также говорят, что Tárawele – это потомки Lònsanín . А Sèrefú – это потомок Lánsìnɛn . Это сделало оба этих джаму сананку Kɔ́ndɛ. (Я же однако не верю в наше арабское происхождение). [SK]

TEL

Фонетические варианты

- Teli

Этническая принадлежность

- догоны

TEMBELU

Фонетические варианты

- Tembeli

Этническая принадлежность

- догоны

География распределения

- Bandiagara

TEMBINE

Этническая принадлежность

- догоны

TERA

Этническая принадлежность

- бобо
- манинкark

Эквиваленты

- Cɛɛrɔ

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn

TIGANA

Этническая принадлежность

- манинка

Комментарий

- Ювелиры?

TIRERA

Этническая принадлежность

- сонинке
- кагоро

География распределения

- Kaarta

Сословная принадлежность

- jèli

TISUGEM

Этническая принадлежность

- догоны

Запреты

- bàma

TOGO

Этническая принадлежность

- догоны

TÒGOLA

Этническая принадлежность

- бамбара
- миньянка
- сенуфо

Эквиваленты

- Jàra

Синанку

- Tàrawéle
- Denbele

Запреты

- jàra

География распределения

- Sikaso
- Baninko
- Cendugu

TRETA

Фонетические варианты

- Tereta

Этническая принадлежность

- бозо
- сонинке

TÙNKARA

Фонетические варианты

- Tungara

Этническая принадлежность

- сонинке
- кагоро
- манинка
- бозо

Сословная принадлежность

- hɔ́rən
- tontigi
- wage
- mòri
- jèli

Комментарий

- У кагоро - jèli при Fófana.

История происхождения

- На языке сонинке «tùnká» значит «правитель». «Tùnkará» значит «принадлежащие к роду правителя» {mànsalaká} (его дети, его младшие братья и сестры и единоутробные братья и сестры {báden}). Поэтому общественное положение {mɔ̀lɔn} Tùnkará – это потомки родственников {màmɔ́ɔ̀} правителя. Их

общественное положение – правители сонинке области Mémà в Bákɛ̌, раскладыватели циновок на Нигере. И поэтому джаму Tùnkará – Mɛ́maka, так как они были жителями Mɛ̌mà [SK]

TÙRE

Этническая принадлежность

- манинка
- бамбара
- сонинке
- сонгаи
- кагоро
- dia

Эквиваленты

- Mànju
- Bangura
- Sàmakɛ
- Sogoba
- Gonepogi

Запреты

- sàma
- \pr Mànju
- \pr Sirimanka

Синанку

- Tàrawéle
- Mansaren [BK]

История происхождения

- На языке сонинке Tùré значит «слон». Правители Уагадугу {Wàadúu}, столица которого была в городе Kùnbí, отбирали здоровых крепких юношей и из них составляли отдельное военное подразделение. Солдат этого подразделения называли «слонами», на языке сонинке: «Tùré». Эти слоны были телохранителями правителей. В сражениях с врагами их заставляли идти в первых рядах. Их вид устрашал врагов и обращал в бегство. За это потомков этих солдат стали называть

Tùré, впоследствии это имя превратилось в их джаму, которое означает «слон, его сила». Он [слон] не злой, потому что, если бы слон разозлился, саванна осталась бы пустой. И ни одно животное не могло бы остаться там [жить] [SK].

WAGO

Этническая принадлежность

- сонинке

Комментарий

- Одно из трёх больших подразделений сонинке, прародиной которого считается Угаду. Включает джаму: Sìsɛ, Jaabi, Drame, Jaguraga, Gandeega, Soxuna, Jabira, Xomme, Samasa, Silla, Tanja, Gasama, Jariso, Bèrete, Bacili, Wakannesaxo, Janisemega, Yatabare, Makkaji, Tùnkara, Fisuru, Ɲakate, Fófana, Baygille, Drame, Yaresi, Markus.

WAKANNESAXO

Этническая принадлежность

- сонинке

WALIKALO

Этническая принадлежность

- диавамбе
- джогораме

WANE

Этническая принадлежность

- фульбе (?)

WATARA

Этническая принадлежность

- dK
- сенуфо

Запреты

- miniɲan

Эквиваленты

- Watara - это джаму Tarawele [BK]

WAŊE

Этническая принадлежность

- тукулер

Сословная принадлежность

- laobe

WEDERAWOGO

Этническая принадлежность

- моси

Эквиваленты

- Kùruma

Комментарий

- ?

WOGE

Этническая принадлежность

- сонинке

Эквиваленты

- Wage

Комментарий

- (?)

WOLOGEM

Этническая принадлежность

- догоны

География распределения

- Bandiagara

WOROTE

Сословная принадлежность

- nùmu

WÙLALƐ

Этническая принадлежность

- манинка

Сословная принадлежность

- jèli (?)

Эквиваленты

- Wùlare

Комментарий

- (?)

WÙLARE

Этническая принадлежность

- манинка

Сословная принадлежность

- hɔ́rɔn

География распределения

- Farana
- Sankaran

Синанку

- Kéyità

XOMME

Этническая принадлежность

- сонинке

YANSANE

YARANGORE

Этническая принадлежность

- диавамбе

YARESI

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- gesere
- tagu

YATABARE

Фонетические варианты

Yatabere

Этническая принадлежность

- сонинке

Сословная принадлежность

- wage
- mòri

Эквиваленты

- Jabira

YATARA

Этническая принадлежность

- фульбе
- tua

YATASAY

Этническая принадлежность

- диавамбе

YEBESE

Этническая принадлежность

- догоны

ZERBO

Этническая принадлежность

- моси

ZOGBELEMU

Этническая принадлежность

- кпелле

ɲAGASO

Комментарий

- Почётное имя у джаму Kankana (dialonke).

ɲALIBULI

Этническая принадлежность

- фульбе

Комментарий

- Входят в Dikko.

ɲAMAKANSI

Комментарий

- Один из kabili джаму Kéyità.

ƝAN

Этническая принадлежность

- диавамбе
- джогораме

ƝANBALI

Эквиваленты

- Tàrawéle
- Denbele

ƝANBELE

Этническая принадлежность

- бамбара

ƝANG

ƝANGANDU

Фонетические варианты

- Ɲangado
- Ɲàxando

Этническая принадлежность

- диавамбе

ƝANGI

Этническая принадлежность

- tua

ƝARAXI

Этническая принадлежность

- сонинке

География распределения
- Kaarta

ƝARƐ

Фонетические варианты
- Ɲàre

Этническая принадлежность
- сомоно

ƝÁKÀTE

Этническая принадлежность
- сонинке
- кагоро

Сословная принадлежность
- wage

География распределения
- Kaarta
- Beledugu
- \pr Jula

ƝƐ́NTAÒ

Этническая принадлежность
- сомоно

Синанку
- догоны

Комментарий
- Дают своих женщин в жёны кузнецам, но в жёны кузнечих не берут. Не имеют tàna.

Фаса, джаму
- Juber Alwatar!

Приложение 1

«История прекрасных си и джаму Манден с древнейших времён» Сулеймана Канте: перевод и комментарий

[illegible]	Виды си и джаму Манден
[illegible]	Давным-давно, во времена наших предков уанкара[1], которые пришли с юго-востока Африки около 2740 года до Рождества Христова, были созданы си и джаму, установившие между людьми родственные связи.
[illegible]	Они создали ланбе, так появились союзы, в которых люди на протяжении многих тысячелетий живут в дружбе и процветании …
[illegible]	Были созданы си и джаму. Все люди из одного рода наносили себе на виски одинаковые шрамы. Чтобы потомки одной матери {bádennu} могли признать друг друга, если жили порознь или встретились после долгой разлуки.
[illegible]	Нанесение шрамов (скарификация) нарушало благоденствие людей:
[illegible]	1. Оно раскрывало статус человека для его врагов, из-за чего его могли убить или взять в

[1] Wankara(n) – группа, члены которой идентифицируют себя, в первую очередь, по социо-профессиональной принадлежности. Традиционное занятие уанкара – торговля, сопровождавшаяся переходами на дальние расстояния, уанкара известны также как ревнители и распространители мусульманства. Этническая принадлежность разнится. Большая часть уанкара – сонинке, представители других этнических групп, однако, также склонны называть себя одним из джаму уанкара с тем, чтобы, ассимилировавшись с ними, быть включенными в торговые сети уанкара. Первые упоминания о уанкара относятся ко временам древней Ганы (XI век). Подробнее см [Massing 2000].

	рабство.
[illegible]	2. Нанесение шрамов мешало людям отправлять шпионов ко врагам и во вражеские страны.
[illegible]	3. Это [шрамирование] приравнивало человека к его родственникам. Потому что есть в братских отношениях уважение и значимость по отношению ко времени и месту.
[illegible]	Потому что есть в братских отношениях уважение и значимость по отношению ко времени и месту.
[illegible]	Все это привело к тому, что давным-давно манден перестали наносить шрамы.
[illegible]	Отказ от нанесения шрамов в Стране Манден и пограничных территориях увеличил значимость джаму и си. Если какой-то хитрый путник понимал, что он находится на вражеской территории, то он представлялся либо одним из си врага, либо их сананку.
[illegible]	В Стране Манден люди поэтому совсем не знали, кто принадлежит тому или другому джаму, и так продолжалось вплоть до времен правления Сундьяты.
[illegible]	Когда Сундьята и его союзники победили колдуна coco[2] Сумаоро в 1235[3] году, на

[2] Coco (сусу, бам. sòso, фр. soussou) – этническая группа в Гвинее, Сьерра-Леоне и Гвинее Бисау. Говорят на языке coco семьи манден Нигеро-конголезской макросемьи [Атлас народов мира 1964 : 83]

[3] Датировка сражения при Кирина, в котором Сундьята одержал победу над Сумаоро, восходит, вероятно, к Делафоссу, «Верхний Сенегал – Нигер» [Delafosse 1912].

[illegible]	собрании на Куруканфуга в 1236[4] году Сундьята создал конституцию, по которой все манде были разделены на 33 си. Эти 33 си называются «си жителей Страны Манден». Они присутствовали на собрании на Куруканфуга в 1236 и создали конституцию и законы.
[illegible]	Порядок, учрежденный Сундьятой, способствовал благосостоянию и развитию, спокойствию внутри Страны Манден и укреплению военной силы для сопротивления многочисленным врагам. Я, Сулейман, не знаю их всех пока что, так как они проживают во всех частях Западной Африки. Одни живут в Гвинее, другие – в Мали, третьи – в Кот-д'Ивуаре, четвертые – в Буркина-Фасо. Другие – и в Конго, Гамбии, на юге Сенегала, в Гане на западной части побережья…
[illegible]	У манден есть 100 си. На данный момент мне известны 80 из них. Поэтому я хочу то немногое, что я знаю, написать здесь с тем, чтобы подлинные знатоки исправили мои ошибки и дополнили то, что не известно мне. И когда это будет сделано, мы все соединим

[4] Впервые 1236 год фигурирует в записанной Джибрилем Тамсиром Ниянем версии эпоса о Сундьяте, согласно которой на созванном Сундьятой собрании была принята первая в истории человечества хартия о правах человека [Niane 1960].

ᒣᓇᑉ ᔪᓂᒃ.ᑭᒃ.ᔪᒥᒃ.ᕿᑦ ᒣᔪᑉ ᒣᓇᑉ ᕿᑲᒃ.ᑭᒃ.ᓇᑦ ᒣ.ᓄᓂᒃᑕ.ᑭᑦᑦ ᒣ.ᕿᑦ ᒣᓇᑉ ᑲᒃ.ᔪᒃ ᒣᑭᑦᔪᑦ ᒣᑭᒃᑕᒥᔪᑦ ᒣᑭᒃ ᒣᓇᑦᑕ ᒣ.ᐃᐃᒣᐃᓂ .ᓇᐃᒣᑕᒥ ᒣᔪᒥ ᔪᑐ ᒣᐱᑦ ᑦᑕ : ᒣᕿᓂ ᒣᑭᒣᕿᒥ ᒣᑕᒥ ᒣᓇᑦ ᔅᐱᓂ ᒣᔪᒥ ᑭᔪᓂᕿᓂ ᑭᒃ.ᓄᓂᒃᑕ ᒣ.ᐱᒥᔪᕝᑯᒃᑭ .ᑭᓂᒃᑭ ᒣᓇᑦ ᒣ.ᔪᐃᒣᑲᒃ ᒣᔪᓂ ᑭᔪᑦᑕ ᑦᑕ : ᒣᐃᒃ .ᐃᐃ ᑭᑦᒣᑯᒃᑭ ᕿᒥᑦ ᒣᐃᒃ ᒣᓇᑦ ᐱᓂᒃᑕ ᒣᑭᑦᑦᑦᕿᓂ ᒣᔪᒥ.ᔪᓂ ᒣᑭᒃ ᒣᐱᒥᑦᕿᓂ .ᕿᑦ ᔪᓂᑭᒃ.ᑭᑦᑭᒃ ᒣᓇᑦ ᓄᕿᒣ.ᑭᒃ : ᒣ.ᓄᑲᒣᑦ ᑦ ᔅᐱᑦᐱᓂᕿᒃ ᒣᓄᑦ .ᓇᐃᒣᑭᒃ ᑭᒃ ᒣᓄᓂᒃᒣᓄᓂᒃ ᒣᓇᑦ .ᓇᐃᒣᔪᒥ ᒣᔪᓂ ᒣᔪᒥ ᒣᔪᒥ ᒣᓇᑦ ᐃᔪᑦᑦᑦ.ᑭᑦ : ᒣᔪᓂ ᒣᓄᑦ ᒣᐃᒣᕿᒥᑲᒃ ᒣᑐᑦ.ᕿᑦ ᑦᑦ.ᑭᒃ ᒣᓇᑦᑦᑦ ᒣ.ᑭᑦ ᒣᑭᑦ ᐱᒃᕿᒥ ᐃᔪᒃ.ᔪᒃ ᒣᑭᒣᑲᒃᑭᒥᑦᑭᑦ ᔅᐱᓂ ᒣᑭᓄᑦ ᔅ ᒣᑭᑦ ᐱᒃᕿᒥ ᔪᑲᒃᒣᑯᒃ ᒣᑕᒥ .ᔪᒥᔪᑦᑭᒃ ᑭᒃᑐᑦ .ᐃᐃ ᒣ.ᑭᒥ : (ᒣᐱᒃ ᑭᑦᑭᒃ ᐃᐃᐱᒥ ᒣᔪᒥ ᔪᓂᑦ) ᒣᓂᒣᔪᑦ ᑭᑦᑦ ᒣᔪᓂᐃᒣᐃᒃ ᒣᓇᑦᑭᒃᑭᓂ ᒣᓇᑦᑭ : ᒣᐃᒃ ᒣᑭᒃ ᒣ.ᕿᑦ ᑦᕿᒥ ᒣᓇᑦ ᔅᑭ ᒣᑐᑦ ᒣᐃᒃ .ᐃᐃ ᑭᒃ ᒣ.ᓇᑲ ᑭᒃ.ᓄᓂᒃᒣᑭᒥ ᒣᑭᑦ ،	نشر قوتكم وسنساعد أحبائنا الفضوليين والحكماء في اكتساب معرفة أصول أجدادنا. وهكذا ظهرت سي وجاما. القدرة على التمييز بين لانبي وفهم كيفية عمل سي وجاما، هي مهارة مفيدة للغاية. يجب على الناس الذكيين وأعضاء المجتمعات الصالحة أن يبذلوا جهدًا دائمًا لتعلم هذا. النبي محمد (بارك الله فيه وسلم[5]) قال: ليكن معرفة لانبي {lànbé}[6] سببًا لا يؤدي إلى الخلاف بين الإخوة.
ᒣᐱᕿᑦᑭᓂ ᒣᑭᒃ ᒣᑕᑦᑦᑦ :	На арабском языке:
« ᒣᑭᑦ ᒣᑭᔪᑦ ᒣᑲᒃᑭ ᒣᐃᒃ ᐃᓇᑦᔪᕿᑦ ᒣᑲᑦᑦᔪᑦ ᑦᔪᐃᒃ ᒣᓇᐃᒣᑭᑦᑦ ᒣᑭᒃ	تَعَلَّمُوا مِنْ أَنْسَابِكُمْ مَا تَصِلُونَ بِهِ أَرْحَامَكُمْ

5

kísi ní néɛma - спасение и благоденствие

Сокращенно – k.n. – перевод на манинка фразы, которая произносится (пишется) после упоминания имени пророка Мухаммада (ар. صلى الله عليه وسلم). В тексте приведен устоявшийся в русскоговорящей среде перевод.

[6] Далее: ланбе.

[7] Сулейман Канте цитирует 49-й хадис из сборника хадисов Адаб аль-Муфрад (الأدب المفرد) составленного имамом аль-Бухари.

Дословно можно перевести так: «Узнайте из Ваших родословий то, с чем вы связываете родство по матери».

То есть «узнайте из Ваших родословий, кто ваши единоутробные братья».

49-й хадис посвящен разъяснению важности родства по матери и поддержания добрых отношений с родственниками по матери.

Судя по всему, этот хадис со словами Омара восходит к хадису Пророка:

7366 - أخبرنا أبو العباس السياري ، أنبأ أبو الموجه ، أنبأ عيدان ، أنبأ عبد الله بن عبد الملك بن عيسى الثقفي ، عن يزيد ، مولى المنبعث ، عن أبي هريرة ، رضي الله عنه عن [ص: 224] النبي صلى الله عليه وآله وسلم قال : " تعلموا من أنسابكم ما تصلون به أرحامكم فإن صلة الرحم محبة في الأهل مثراة في المال منسأة في الأثر " .

ᐃᑌᖻᐊᐧᐦᑊᑊ ᐯᖇᒥ »	
« ᐧᑐᑫᒥ ᖽ ᐧ ᐧᐱᒉᑫ ᐧᑌᒥ ᐧᐱᐃ ᑉᑊ ᐧᐯᑎ ᐧ ᐧᑐᑎ ᐧᐊ » ᐧᐱᑫᑊ ᐧᑌᑫ ᐧᑐ ᐧᑌᒉᑌᐃ : »	81 си манден, которые мне известны на данный момент[8]:
. ᑐᑊᐁᑌᑊ . ᑲᑲᑐᑊ . ᐧᑭᑊᐧᑊ . ᒥᒥ ᐧᒥᒥ . ᑐᑫᒥᒥ . ᑐᑊᒥᒥ . ᑊᑊᖻᐧᑌᑊ . ᑐᑐᐧᑌᑊ . ᑲᑐᐧᑌᑊᑲ . ᑐᑐᐧᑌᒥᑲ =) ᑲᐧᖻᒉ . ᒥᒥᑌᑎᐧᑊᒉ . ᐯᒥᐧᑊᒉ . ᐱᑲᐧᒥᒥᒉ . ᐱᑲᐧᑐᑲ . ᐱᑌᐁᒉ . ᐱᒉᑌᐁᒉ . ᑊᑊᐁᒉ . ᐱᒉᐧᑊᒉ . ᑐᑫᒉ . (ᑲᑲᐧᐯᖻᐧᑊᒉ ᐯᑲᐃᐧᑊᑲ . ᑲᑲᐧᑊᑲ . ᑲᑲᐧᑊᑲ . ᑲᑲ

[illegible]	Например, Jálo, Jàkité, Sìdibé и Sánkare произошли от джатара {*jàtará*}. А джатара произошли от фульбе. Например, Dóre произошли от Kántɛ. Sùwaré произошли от Sìsé. Dàamasí, Nàyité, Jàbaaté и Sídimɛ произошли от Wátara.
[illegible]	Я знаю много таких си. Си, которые произошли один от другого, –джаму одного союза, то есть одного сананку. Например, Sérefu и Tárawele. Они, как и Fófana и Kòmaará, произошли от Jùlamansá[10]..
« [illegible] »	**Равнозначные {*mɔ̀lɔnɲɔɔnta*} си**
[illegible]	В области Манден есть си, которые в соседних областях называются иначе. Это братья, имена которых изменились в других странах. Родство некоторых из них возникло вследствие договоренности между двумя си в двух странах. Такие си называются равнозначными. Вот некоторые из них:
[illegible]	1. Tárawele в другой местности – это Dànbɛlɛ́.
[illegible]	2. Kòromá в другой местности – это Siisɔ́ɔ̀.
[illegible]	3. Kóndɛ в Сегу {Séwu} – это Jàrá.
[illegible]	4. Mànsarén в другой местности – это Kùdúbàlí.
« [illegible] »	**Различия между си и джаму**

10 Jùla mánsa : торговец :правитель : 'правитель торговцев'

[illegible]	Человек и его родственники, ведущие происхождение от одних предков – это и есть си. Подобно тому, как рис, фонио, арахис и все прочие растения прорастают из посаженного семени, так же и люди происходят от своих предков! Отец человека и его родственники – это и есть си, от которых он происходит.
[illegible]	Все си манинка, которые я знаю, связаны с их предками. По этой причине когда к человеку обращаются по его си, он отвечает «*cèmɔ́ɔ̀ lù*[11]» – «мои отцы, предки». Каждый человек связан со своими предками. Си всех людей – это имена их предков, качество, их характеризующее.
[illegible]	Имя, которое человек получает за собственные достижения, – это джаму. Джаму используется при приветствии, обращении, восхвалении, выражении почтения. Потому что человек получает джаму за свои храбрость, способности, здравый смысл и ум.
[illegible]	[ПРОПУСК] В качестве похвалы за выполнение сложной работы человека могут назвать по его джаму. Ответом на похвалу служит выражение, восходящее к слову «мать»: «*ǹ bá*[12]» или «*án bá*[13]». Вот несколько примеров ответов на похвалу для си и джаму,

[11] cèmɔ́ɔ̀ lù : мужчина человек PL : 'отцы'

[12] ǹ bá : 1SG мать : 'моя мать'

[13] án bá : 1PL мать : 'наша мать'

[illegible]	произошедших один от другого:

[illegible]		Приветствие по джаму и ответ на него	
([illegible])	[illegible]		
([illegible])	[illegible]		
([illegible])	[illegible]		

[illegible]		Приветствие по си и ответ на него	
([illegible])	[illegible]		
([illegible])	[illegible]		
([illegible])	[illegible]		

« [illegible] »	**Единичные и парные си**
[illegible]	Существует два вида си: единичные и парные. У каждого из парных си свое джаму. Например, Mànsarén = Kéta; Sèrefú = Háyidara; Kòromá = Dúnkuya; Kònaté = Síyara.
[illegible]	У каждого единичного си свое джаму. Например, Bàayɔ́ɔ, Kèbé, Sàkɔ́, Wátara, Bànbá, Silá, Kòmá ...

« [illegible] »	**Парные си манден**		
	[illegible]		
	[illegible]		
	[illegible]		
	...		

« [illegible] »	**Женские и мужские джаму**
[illegible]	В некоторых областях страны манден для мужских джаму существуют женские аналоги.
{ [illegible] }	Мужское джаму для Mànsarén – Kétà. Женское джаму – Sùkó.
{ [illegible] }	Мужское джаму для Kònatè – Síyara. Женское джаму – Sùwó.
{ [illegible] }	Мужское джаму для Sìsóò – Dúmuya. Женское джаму – Dànbá.
{ [illegible] }	Мужское джаму для Tárawele – Dànsubá. Женское джаму – Dànsirá.
{ [illegible] }	Мужское джаму для Kántɛ – Bánmaana. Женское джаму – Súmaoro.
« [illegible] »	**Одно си – разные джаму**
[illegible]	Существуют си, количество джаму которых не ограничивается одним. Причины тому могут быть различны:
[illegible]	Во-первых: си, произошедшие друг от друга. Большинство bábon, входящих в один fábon, имеют каждый свое джаму. Например, Jàbáatɛ, Sídimɛ, Nàyitè, Dàmasí и Táraole все объединены джаму Túrama. Так же «четыре си фульбе» объединены джаму Sínaanin[14].
[illegible]	Во-вторых, большие си, предки которых получили несколько джаму за различные подвиги. Каждый из таких героических эпизодов стал одним из их джаму. Например,

[14] «Четыре си фульбе» (fila náanin – «четверо фульбе») – Jálo, Sɔ́, Bá, Bári. Sínaanin – дословно: четыре си.

[illegible]	Jàané, Fófana, Kàmará и Kántɛ (Однако большинство Kàmará не знают об этом).
[illegible]	В-третьих, союз чужеземцев и их гостеприимцев[15], объединенных одним джаму. Люди стали называть чужеземцев по джаму их хозяев [в значении «гостеприимцев»]. Например, Dàfé откликаются на Màasubá, хотя их собственное джаму – Dàfekɔ́rɛ. Bàayɔ́ получили джаму кузнецов Kòromá – их гостеприимцев, потому что они стали марабутами в стране Манден. Таким же образом жители Kàló получили джаму кожевенников Sìlá. С тех пор все называют их Sìlá. И их джаму это Kɔ̀rɔkɔsí. Эти отношениям гостеприимства заставили Màatí откликаться на джаму Fófana. Подобных случаев происходило в стране Манден великое множество.
[illegible]	В-четвертых: си, принадлежащие к одному «сословию». Принадлежность к одному «сословию» может стать причиной [того, что у двух си будет общее джаму]. Например, все «ремесленники». Например, Kàbá в Jàfunún и Kúyatɛ в стране Манден. Так же Mànsarén и Kùlibalí принадлежат к правящему си в стране Манден и Сегу.
[illegible]	Потому что Mànsarén – это правящее си у манден. А Kùlibalí стали правящее си бамбара.

[15] Подробнее об отношениях гостеприимства см. [Amselle 1996].

[illegible]	Они принадлежат к одному «сословию», и это заставило их отвечать на взаимное родство и сделало их родственниками по си. Поэтому Súma в Стране Coco и Mànsarén – это одно си. Так как Mànsarén – это правящее си у манден. А Súma – это тоже правящее си, в Стране Coco. Súma – это потомки Súmaoro Kántɛ, эмигрировавшие около 1260 года и ставшие жителями Jàlón после того, как поселились в Стране Jàlón. Причиной их переезда стал страх перед уплатой страшного долга Súmaoro Kántɛ.
[illegible]	Súma были подлинной аристократией при Súmaoro Kántɛ. Бегство от расплаты за страшные дела Súmaoro Kántɛ заставило некоторых Kántɛ называть себя Kándɛ. Согласно древней истории, Канте – это си в Стране Манден, а Kántɛ это вовсе не си.
[illegible]	В-пятых: созвучные си. Схожие по звучанию имена становились одним именем. Например, так Sitoró откликались, когда их называли Tùré. Так же и си Mɔ̀ró превратилось в Ámara, Sànbú – в Sùayibú, Bü – в Hàbibún, Tùmanín – в Úsumanin.
[illegible]	В-шестых: схожие языки. При быстром произнесении, имена совершенно невозможно различить, хотя они относятся к разным си. Например, Bálo и Báro, Kúyatɛ и Kóatɛ, Sàanɔ́

[illegible]	и Sàɲɔ́, Kàbá и Kèbé, Kɔ́ndɛ и Kɔ́nɛ, Ɲáre и Yáre.
«[illegible]»	**Точное значение си и джаму**
[illegible]	Как у названия любого города есть смысл, так же и во всех си и джаму заложен их смысл. Однако я, Сулейман, не могу знать точное значение всех си и джаму. Тому есть две причины:
[illegible]	Во-первых: [имена] некоторых си происходят не из языка манинка, что затрудняет понимание их смысла.
[illegible]	Во-вторых: свое исследования я начал не так давно. Я многим обязан моим друзьям из Kɔ́lɔnha, любезно согласившимся помогать мне. С их помощью нам удалось обработать большую часть собранного материала, понять значение и происхождение имен си и джаму. То немногое, что я знаю, я сейчас расскажу моим любознательным братьям...
[illegible]	Знай, что каждый хороший оратор, выступающий на публике, должен быть умен, оратор ценится за свое красноречие. Он должен быть искусен в укреплении союзов. Должен [всегда] быть готов протянуть руку помощи, должен быть способен любить и быть полон желанием делать для других добро. Мы все должны помнить о том, что ни

одно си не может претендовать на единоличное обладание [такими] качествами [как]: порядочность, законность, право на власть, святость, mùtuyeya (?) и достоинство. «Dignité et mérite»[16]. Ни одно си не является единственным обладателем [таких качеств, как] неучтивость, бытность рабом, низкий социальный статус или зависимое положение. Предки всех людей совершали как достойные, так и дурные поступки. Каждый род переживал времена расцвета и упадка. Всему свое время. Как нас учит пословица: Lón nè cɛ̀bakɔ́dɔ kàn ábadan t'à kàn. Поэтому если мы хотим, объединившись, жить во взаимном уважении и иметь добрососедские отношения, мы должны очень хорошо постараться и рассказать историю всех си, знать их kùnayere [?], превознести все их достоинства, изложив достоверно обстоятельства жизни их предков. [ПРОПУСК] Я посвящаю эти страницы нашей книги рассказу о си, чтобы показать вам, [что они значат]. Потому что надежда человека в других людях. Если тебе известно это выражение, ты достойный человек. Значит, ты понимаешь, сможешь понять [то, о чем я буду говорить]. Родня и положение в обществе – это как мед и соль в отношениях между соседями. Мы должны непрестанно стремиться к уважительным отношениям, спокойствию, все должны знать положение

[16] фр. «достоинство и заслуги».

[illegible]	друг друга, сочувствовать друг другу и хорошо друг к другу относиться. И стараться всегда помогать своим соседям. [ПРОПУСК] Это невежественность, отсутствие жизненного опыта и легкомыслие. Тебя, одураченного, введут в заблуждение нелестные деяния давно умерших предков, прочие же доблестные дела прародителей будут преданы забвению. И по прошествии времени, только они и станут определять положение вещей и останутся в твоем сердце.
[illegible]	Знай, что хорошие времена сменяются временами тяжелых невзгод, так было и будет всегда и во всем. Небольшое количество си, не относящихся к военному «сословию» {*tóntan*}, которые не смогли стать воинами {*tóntii*}, не смогли стать никем иным, кроме как гражданскими – они занимаются делами, где требуется острый ум и мастерство, они стали непревзойденными марабутами и ремесленниками {*nàmakalá*}. Так некоторые военные становились марабутами и ремесленниками. Однажды Tárawele, по имени Dàmá, стал кузнецом. Его потомков стали называть Dàmasi. Они стали искуснейшими кузнецами в области Kùrusá. Один из них изготавливал ружья для имама, за что его стали называть «Оружейник Músa». Могущество Dàmasí возросло настолько, что их хозяева начали их опасаться. Тогда они взяли огромного черного быка, и отдали

[illegible]	кузнецу, отличавшемуся большой силой, чтобы тот преподнес его Dàmasí. Dàmasí съели мясо быка. Их количество стало уменьшаться. С тех пор их власть постепенно ослабевала, пока наконец они не рассеялись окончательно. И ничто не уберет это проклятье с Дамаси, кроме как если они не будут знать свою историю. [ПРОПУСК]
[illegible]	То, что я сам знаю и то, что мы знаем вместе, обязательно знать любому образованному человеку. И я собираюсь помочь в этом моим братьям:
« [illegible] : »	**Рассказ о том, что известно о различных си**
[illegible]	1.Bérete Bérete раньше были Mànsarén. Один из них стал правителем [Страны] Манден (с 760 года до Рождества Христова до 240 года после Рождества Христова). После его смерти у него остался наследник – Mànján. Но он не подходил для правления, так как ему еще не исполнилось семи лет. Тогда старейшины, посовещавшись, решили, что раз Mànján пока не подходит, правителем станет его дядя {bénɔɔ}. А про Mànján'a стали говорить, что тот «bédɛ té» [«не хорош»]. Так и стали его с тех пор всегда называть: Mànján bédɛ té, что от многократного произнесения превратилось в Mànján Bérete. Его потомки никогда не находились у власти. Есть три вещи, которые не соглашаются одалживать: это жена, гость и власть. И так получилось, что после дяди

[illegible]	Mànján'a власть осталась в руках его детей. Bérete же стали марабутами [Страны] Манден.
[illegible]	2. Tárawele Сперва говорили: «À taá dá wéele ». Предок Tárawele генерал Túraman был могущественным человеком, под его началом армия одерживала многочисленные победы над врагами. И после того как он, состарившись, оставил военную службу, в Стране Манден началась кровопролитная война. Эта война едва не стала поражением для Манден. И тогда люди сказали: «Если мы сейчас не пошлем за Túraman'ом, враги нас одолеют». Túraman ответил, что враги – [ПРОПУСК], оседлал коня и отправился к врагам, и победив их всех до единого, он спас Страну Манден от этой разрушительной войны. И принес мир в Страну Манден. Сказители воспевали его потомков, говоря, что их пращур {bénba} Túraman был позван и отправился на ужасную войну. На это они отвечали: «Если бы его не позвали, то пропала бы Страна Манден». Вот так их си стали называть Tárawele, а имя их пращура Túraman'a стало их джаму. Старого Túraman'a тоже звали Túraman, это было во времена Сундьяты.
[illegible]	Си Tárawele делится на несколько bábon: Dàamasí, Nàyité, Sídimɛ и Jàbaaté. Также

[illegible]	говорят, что Tárawele – это потомки Lònsanín . А Sèrefú – это потомок Lánsìnɛn[17]. Это сделало оба этих джаму сананку Kɔ́ndɛ. (Я же однако не верю в наше арабское происхождение). Продолжение см. на стр. 18-80 «Истории Манден», издание 2004 года.
[illegible]	3. Tùré На языке сонинке Tùré значит «слон». Правители Уагадугу {Wàadúu}, столица которого была в городе Kùnbí, отбирали здоровых крепких юношей и из них составляли отдельное военное подразделение. Солдат этого подразделения называли «слонами», на языке сонинке: «Tùré».
[illegible]	Эти слоны были телохранителями правителей. В сражениях с врагами их заставляли идти в первых рядах. Их вид устрашал врагов и обращал в бегство. За это потомков этих солдат стали называть Tùré, впоследствии это имя превратилось в их джаму, которое означает «слон, его сила». Он [слон] не злой, потому что, если бы слон разозлился, саванна осталась бы пустой. И ни одно животное не могло бы остаться там [жить].
[illegible]	4. Tùnkará

[17] Lánsìnɛ (варианты: Lansana, Lanseni, Làsana) и Lònsenín (или Lónsanín) – имена, которые дают близнецам-мальчикам. Lánsìnɛ – старшему, Lònsenín – младшему. Если предположить, что это правило соблюдается достаточно последовательно, у бывшего президента Гвинеи Лансана Конте также должен был быть брат-близнец. Аналогичная традиция существует в мусульманском мире: старшему принято давать имя Хасан (حسن), младшему – Хусейн (حسين) (Хуссейн – уменьшительная форма имени Хасан), в честь сыновей халифа Али ибн Абу Талиба.

) ˜ᎥᏳ ᏗᏍᏗ˜ ᏗᏁ ˜ᏂᏍᏗ ˜ᏗᏁ : ˜ᎥᏳ ᏗᏍᏗ˜ ᏗᏁ ˜ᏂᏍᏗ ˜ᏗᏁ ˜ᏂᏍᏗ ˜ᏗᏁ ˜ᏂᏍᏗ ˜

[illegible]	смог его победить при Kírinà, и все закончилось тем, что он пошел отплатить долг городу Jàgán, разбил его, разграбил и опустошил. Это привело к тому, что большая часть марабутов ушла от нового рабства побоев и унижений и направилась в другие места. Марабутов, которые ушли из Jàgán , стали называть «Jàgan bí lù[18] ». В быстрой речи это превратилось в «Jàabí». [ПРОПУСК] Им говорили: «Mɔ̀ɔ ká s'à mà dè[19] ». Это стало [именем] их джаму: «Ká s'à mà». Что впоследствии превратилось в «Kàsamá». Jàabí, рассеявшись, начали объединяться. Вот названия тех мест, где они основали новые города:
[illegible]	• Во-первых, Túba в стране Jàlón. Их называют Jàgan Túba.
[illegible]	• Во-вторых, тоже Túba, около слияния двух рек, Jàgan Túba. Это имя сократилось до Jàgabá.
[illegible]	• В-третьих, Bànisirailá в республике Сенегал. Они проживают в двух bùndu (?) между Tànbakundá и Kìdirá. Они сократили свое имя до Bàní. А сами жители [города] Jàgán называют их настоящим именем.
[illegible]	• В-четвертых, Sàmatilá в Òjɛnɛ́ в

[18] Jàgan bí lùJàgán бросить PL'покинувшие Jàgán'
[19] Mɔ̀ɔ ká s' à mà dèчеловек PFV.TR достигать 3SG pp prt'у них получилось'

[illegible]	Кот-д'Ивуаре.
[illegible]	7. Jàané Предком {bénba} Jàané был Ábu Bákari Jàané. Он пришел вместе с торговцами листьями баобаба, шедшими из Mēmà* в 1235 году. Он имел семитское {sámin} происхождение, за что получил джаму Sáminka, которое стало произноситься как Sámɛka.
[illegible]	8. Jáwara Jáwara – это си в провинции Ɲɔ́rɔn[20] . Давным-давно Jáwara были завоеваны сонинке, вследствие чего они перестали говорить на своем собственном языке и перешли на язык сонинке. У [Jáwara] есть два bábon: Sàgoné, они живут в Kínkin[21] , и Dábo, они живут в Bákùnu. Первыми ɲàmakalá, пришедшими в [Страну] Манден, были кузнецы и гриоты. Поэтому они все были ɲàmakalá. Итак, [вернемся к] значению [имени] Jáwara, оно не однозначно, некоторые говорят, что на языке сонинке «Ja_wara[22]» значит «Эй! Пошла вон!». Человеческое джаму в языке манинка оказалось созвучно

[20] Округ Nioro находится в регионе Каес, на юго-востоке Мали.

[21] Город Кинкин упоминается в Тарих ас-Судан: «Мы вошли в озеро Дьяга , но в городе Кикин их встретил помянутый Хамади-Амина» [Суданские хроники 1984 : 360]. Однако его локализация затруднена тем, что расположение упомянутого озера Дьяга, на берегу которого должен находится Кинкин, не может быть определено однозначно. В комментарии Л.Е. Куббеля к Тарих ас-Судан города Дьяга два: 1) «средневековый город Дьяга, или Дьяка, располагавшийся на носящем это же название левом рукаве Нигера, ниже современного поселения Ке-Масина» [Суданские хроники 1984 : 436] (в западной части Масины, неподалеку от Дженне) 2) город, где умер ши Али. Л.Е. Куббель, ссылаясь на Делафосса, предпочтительным полагает «написание "Денга", даваемое хроникой "Тарих ас-Судан": в этом случае становится возможной идентификация места смерти ши Али с местностью на правом берегу Нигера между городами Бурем и Гао» [Суданские хроники 1984 : 419]. То есть Дьяга-2 расположен западнее Дьяга-1, вверх по течению Нигера. К сожалению, оба города Дьяга находятся значительно западнее провинции Nioro – Дьяга-1 расположен в регионе Гао, Дьяга-2 – в регионе Мопти или Сегу. Так что речь идет о некоем другом Дьяга-3.

[22] Ja waraInt междометие, которым отгоняют собак оставлять 'Пошла вон!'

	окрику, которым выгоняют собак. Другие говорят, что их сила стала столь велика, что парализовала всю столицу. Они так кончились этим, что их прозвали «Jà wáda[23]» . Что впоследствии превратилось в «Jáwara». Джаму Jáwara – Kírimin.
[illegible]	9. Dábo Это второй bábon Jáwara. Первый – это Sàgoné. Они разделились в ходе междоусобной войны в 300 с чем-то году, причинив друг другу много неприятностей. Эта война изгнала часть Dábo из их вотчины Bǎkùnu и заставила их направиться в страну Санга {Sánan}, что между Каесом {Kàyé} и Kínkin. Там их имя стало Dábo, а их джаму – Sángan или Sánganjan. Некоторые Dábo ушли оттуда и переселились на Fúta Jàlón. Затем они захватят [Fúta] Jàlón в битве при Tálansa около 1727 года (491 после Собрания на Курукан Фуга). Dábo и манинка помогли фульбе в борьбе за веру. Во время джихада 12 солдат фульбе и 10 солдат манинка всегда воевали вместе, благодаря чему могущество фульбе было велико, и когда жители [Fúta] обрели силу, фульбе помогли им подчинить все родственные си, но вся власть осталась в руках настоящих фульбе.
[illegible]	Правители Канкана {Kánkan}, которые отправились на войну с Kɔ́ndɛ Bóroma из Tìnbó, в войне, нацеленной на изгнание

[23] jà wáda : делать неподвижным лев

[illegible]	[фульбе], в 1763 году (537 после Собрания на Курукан Фуга), столкнулись с неприязнью фульбе к манинка. Этими людьми были Cɛ̀mɔ́ɔ̀ Mànfin и Álifa Kàabinɛ́. Когда они покинули Fúta [Jàlón] в 1770 году, у манинка Fúta не было хвороста. Так как сейчас запрет си Kɔ́ndɛ Mánsaboroma в Стране Sɛ̀nkɔ́ – это sùlafinsá [24]. Эта история изложена на последней странице первой книги [издания 2000 года].
[illegible]	Неприязнь фульбе ко всем си, за исключением Dábo, послужила причиной того, что около 1810 года (534 после Собрания на Курукан Фуга) 14 деревень манинка покинули Fúta [Jàlón]. Они сказали, что подождут остальных манинка на границе саванны с тем, чтобы пойти вместе в [Страну] Манден. Однако пуритански настроенные фульбе, которые не хотели, чтобы они с другими си сосуществовали на Fúta [Jàlón], то есть hubus [?] . Они выгнали манинка на окраины Fúta [Jàlón] в 1860 году. Это отрезало их от реки Tínkiso, и они поселились в области между Tínkiso и Нигером. Они больше не были на краю саванны. Однако эту местность продолжили называть Wúlada [25]. После изгнания Dábo из одного из основанных ими

[24] Trichilia emetica – дерево семейства Мелиевых. Горькое растение с черноватой корой. Кузнецы считают листья этого дерева действенным лекарством против малярии, лихорадки и гриппа. Они вызывают аппетит и улучшают пищеварение. Оскрёбки корней хорошо помогают при желудочных коликах и импотенции [Kante 1991 : 22].В издании 2000 года добавлены некоторые вставки (авторства Мамади Джане, надо полагать), отсутствующие в издании 2004 года, например:Так как сейчас запрет си Kɔ́ndɛ Mánsaboroma в Стране Sɛ̀nkɔ́ – это Sùlafinsá. Эта история изложена на последней странице первой книги.

[25] «Wúla dâ » буквально означает «край саванны». «Wúlada» называется также пограничная область между манинка и бамбара, Манден и Фута.

	городов, Dábola, они переселились в Kùrukɔ́dɔ [26].
[illegible]	Примечание: Пуритане – это люди, которые проявляют излишнее усердие, вплоть до чрезмерности. [В вопросах] религии, традиции, языка, национальности. По-французски: puritain.
[illegible]	10. Dàamansí Они были названы в честь их предка {bénba} по имени Dàamá. Один Tárawele в Стране Kùrusá сделался ювелиром по причине своих неслыханных умений. Одним из них [Dàamasí] был
[illegible]	11. Dùnɔ́ Это [Dùnɔ́] значит «покорение деревни[27] », всех людей деревни . Один правитель из Mànsarén понял, что не может своих детей и младших братьев и сестер воспитать силой, только лишь при помощи ума и хитрости. Он хорошо умел ублажать людей, а хорошо работать ему не удавалось. И вот поэтому если кто-то из его младших братьев или сестер делал какое-то дело, он их восхвалял, пока им не овладевало совершенное удовольствие. Он покорил таким образом всех жителей деревни. И его си стало «dùu nɔ́», и впоследствии это превратилось в «Dùnɔ́». Поэтому же их джаму

[26] Kùru kɔ́dɔ : гора старый. Kouroukoro – город на северо-западе Гвинеи в префектуре Kouroussa.
[27] dùu nɔ́ : деревня покорить : 'покорение деревни'

[illegible]	стало Sómanɔ. Потому что «покорить деревню», «покорить город[28] », «подчинить город[29] » – все это значит одно и то же. Все потомки этого правителя настолько искусно произносили хвалебные речи, что в конце концов стали гриотами. И стали главными среди все bábon Mànsarén.
[illegible]	12. Sàkɔ́ Sàkɔ́ раньше были Sìsé. Однако правители Wàadúu поклонялись духу в столице Kùnbí. И приносили ему в жертву каждый год по одной девушке. Так случилось, что девушка была помолвлена с одним храбрым юношей. Этого юношу звали Ámàdu Заика. Это значит: Ámàdu, который не умеет хорошо говорить. Отважный юноша собрал всю свою храбрость, пошел на страшного змея и убил его, то есть Wàaduu Bída, забрал с собой красивую девушку, посадил ее сзади себя на коня и увез прочь. Его люди, испуганные и пристыженные, отправились вслед за ним. Они поселились у Kòromá на юге [Страны] Манден и стали марабутами. Затем они перестали заниматься марабутской деятельностью и стали воевать. Они стали настолько сильны, что смогли превзойти своих гостеприимцев {jètíi}. И название деревни Kòromá изменилось, и деревня стала называться «деревня Sàkɔ́». И по этой причине

[28] sɔ́ nɔ̀ : город подчинить : 'подчинить город'
[29] sɔ́ má- nɔ̀ : город CAUS- подчинить : 'подчинить город'

[illegible]	они стали Sàkɔ́. В память об их предке, убившем змею, Sàkɔ́ стало их си и джаму.
[illegible]	13. Sámàké Это значит: «самец слона[30]» . Подобно тому, как правители сонинке, создавали войско из «слонов», так же и правители [Страны] Манден создавали отряды из подобных крепких юношей. И называли их «самцы слонов[31]», это значит «слоны[32]». По этой причине все их потомки стали зваться Sàmaké.
[illegible]	14. Sèrifú[33] На арабском языке это значит: kàamaranké[34] . Так как они потомки пророка Мухаммада (Да благословит Его Аллах и приветствует!). Они потомки дочери Мухаммада Fátùmata[35] . Потомки Lánsinɛ – это Sèrifú. Потомки ее сына Lònsenín – это Tárawele. Оба эти си – ее потомки – сананку Kɔ́ndɛ. И подобно тому, как шарифы[36] получили свое си со стороны своей матери, они получили свое си от Пророка. Свое джаму они получили от предка по имени Bádàrá Àlí. Мать Bádàrá[37] называла его «Лев». По-арабски: Ásadun [أسد]. Отец Bádàrá называл сына «Àlí». Ребенок откликался на

[30] sèn- ba cɛ́ : нога- AUGM мужчина : 'самец слона'
[31] sàma-kɛ́ lù :слон-мужчина PL : 'самец слона'
[32] sèn-bá lù : нога AUGM P : L'слоны'
[33] Вероятно, имя си Sèrifú происходит от арабского корня شرف (shrf). Ср. شريف – знатный, благородный. Также: شَرُفَ – быть знатным, شَرَفٌ – честь.
[34] Заимствование из арабского كريم – щедрый. В манинка приобрело значение «священный».
[35] Фатима, младшая дочь Мухаммада (فاطمة)
[36] шариф или шериф (شَرِيفٌ) – потомок Мухаммада. Первоначально право на этот титул имели только потомки Хасана -- внука Мухаммада, однако позднее «шерифами» -- как и «сеидами» -- стали называть всех потомков Мухаммеда.
[37] Из арабского имени بدر.

[illegible]	оба эти имени. Но в арабском языке 25 [различных] названий для льва[38]. Например, в языке манинка их [всего] четыре: jàdá, wàdabá[39], jánfen, wúlatii[40]. Арабские названия:
[illegible]	asadun [أسد], hayidara [حيدر], layisu [ليث], ḍiriġamu [ضرغام], ḍayiqamu, hayitalu, gaḍanfuru, hizaburu [هزبر], shibulu [شبل], labuwa[41]. Однако Bádàrá называли двумя именами: Ásadun и Háyidara. И вот поэтому джаму Sèrifú – Háyidara.
[illegible]	15. Sídimɛ Это Tárawele, ставшие кузнецами. Sídimɛ раньше называли Sìdimá. Это значит «привязавшийся к делу[42]». Один умелый ювелир жил у предка [Sídimɛ], выдающегося [ювелира]. Он к нему очень привязался, пока не разузнал всех премудростей ювелирного мастерства. И поэтому ему говорили: «Хозяин {jètíi}, да ты сам «Sìdimá». И, произнесенное многократно, Sìdimá превратилось в Sídimɛ. И это стало [именем] их си. Однако они сохранили джаму Tárawele – Túraman.
[illegible]	Хотя Tárawele и Serefu – дети одной матери, джаму Sídimɛ – Háyidara. Они также приходятся сананку Kɔ́nde. Подробнее см. стр. 14 этой книги и стр. 18-80 «Истории Манден» издания 2004 года.[43]

[38] По различным данным, для льва в арабском языке существует до 346 названий.
[39] wàda -báживотное.семейства.кошачьих AUGM 'большая кошка'
[40] wúla - tìi : саванна хозяин : 'хозяин саванны'
[41] Транслитерация приведена по тексту СК, арабские буквы переданы бессистемно – например, ش и ص отображаются одинаково – ذ, ض ; ث и ت – ز.
[42] à d'à sìdi kɔ́ mà : 3SG FUT 3SG привязывать дело pp.
[43] Комментарий Мамади Джане в издании 2000 года.

[illegible]	16. Sise и Sùwaré На языке сонинке «Sise[44] » значит «хозяин белой лошади». «Si» значит «лошадь», имеется в виду хозяин этой лошади. А сказать на сонинке «sò ɲèɛn ti» – [это сказать] «лошадиное дело», впоследствии это стало произноситься как Sùwaré на языке манинка. Предки {bénba} этих двух си были единоутробными братьями {bádenma}. Старший брат был хозяином белой лошади – Sise, а младший брат – хозяином стойла (?) – Sùwaré. Альморавиды[45] обратили правителей Sise в мусульманство в 1077 году (158 до Собрания на Курукан Фуга). Таким образов Sise стало си марабутов. И по сей день Sise принадлежат к «сословию» {mɔ̀lɔ́n} марабутов в Дженне {Jɛ̀nɛ́}, Мопти {Móbuti} и Масине {Másina}. Например, Fóde[46] , Cɛ́rinɔ̀, Módibɔ̀, Ràfán и Kàranmɔ́ɔ[47] относятся к «сословию» марабутов в разных частях Африки.
[illegible]	17. Silá Есть пять kàndá[48] марабутов: Silá – это сказители, они преуспели в изучении

[44] [Сонинке:] si see лошадь возможность, способность

[45] Mùrábitu – от арабского المرابطون

[46] хафиз ?

[47] kàran - mɔ́ɔ : учить - человек : 'учитель'. Помимо общего значения «учитель», kàranmɔ́ɔ является титулом мусульманских ученых.

[48] kánda – Употребляется по отношению к марабутам: mɔ́ri kánda. В тексте Хартии Курукан Фуга, выработанном совместными усилиями участников из Гвинеи, Мали, Кот-д'Ивуара и других стран Западной Африки на «Atelier regional de concertation entre communicateurs et traditionalistes maninka» (Канкан 1998), упоминаются «mɔ́ri kánda lɔ́ɔlu» в следующем контексте: «morikanda lolu (les cinq classes de marabouts) sont nos maîtres et nos éducateurs en islam. Tout le monde leur doit respect et considération». «Пять классов марабутов – это наши хозяева и учителя ислама». В тексте Хартии, записанном и переведенном на французский Wa Kamissoko и Youssouf Tata Cissé, который включен в список Нематериального культурного наследия ЮНЕСКО, пункт про «mɔ́ri kánda lɔ́ɔlu» отсутствует. Однако вышеупомянутая версия 1998 года также получила широкое распространение. Данный текст размещен, например, на официальном сайте посольства Мали в Канаде (http://www.ambamali.ca/kurukanfuga.html).

[illegible]	различных наук. Когда наступает 27-й день Рамадана[49], они везде читают зикр в [Стране Манден]. Поэтому о них говорили «wùduba silá»[50]. Что впоследствии превратилось в Silá и это стало [именем] их си.
[illegible]	18. Fánɛ Все [Fánɛ] – кузнецы. Все [Fánɛ] занимаются кузнечным делом. Как среди Kúyatɛ нет никого, кто не был бы гриотом, так и среди [Fánɛ] никого кроме кузнецов нет. Так как они работали с железом в кузнице, про них говорили: «Fánnɛ̀ɛ̀[51]», что впоследствии превратилось в Fánɛ.
[illegible]	Как бы ни было много других си кузнецов, Fánɛ оставались во главе всех кузнецов. Но когда Сундьята передал власть над кузнецами Fàkolí и его остальным Kòromá {Kòromaɲɔ̀ɔ̀n}[52] при Курукан Фуга в 1235 году. Fánɛ разгневались, покинули [Страну] Манден и отправились на восток к бамана. И по сей день Fánɛ продолжают там заниматься кузнечным делом.
[illegible]	Fàró

[49] 27-я ночь Рамадана – Ночь предопределения (لَيْلَةُ الْقَدْرِ), также Ночь аль-Кадра, Ночь Могущества. Ночь предопределения празднуется в конце девятого месяца рамадан. Считается, что в эту ночь в 610 году Мухаммаду была ниспослана первая сура Корана.

[50] wùdubasi -la : зикр AG.PRM : 'тот, кто читает зикр'

[51] Fán - nɛ̀ɛ̀ : кузница - железо

[52] Форма X-ɲɔ̀ɔ̀n обозначает людей, объединенных одним джаму X. Вероятно, неологизм СК, образованный по аналогии с sìi.ɲɔ̀ɔ̀n {сидеть.RECP : сосед}, tɔ́nɲɔ̀ɔ̀n (возрастной класс.RECP : один из членов одного возрастного класса).

[illegible]	Их предок {bénba} Bégan Kòrɛí[53] был правителем сонгаи в Гао. Он был третьим аскией[54] [Империи Сонгаи] и находился у власти шесть лет, с 1531 по 1537 годы. Kafo Jason (?) назвали это «coup d' état[55] ». И сбежал поэтому на юг [Страны] Манден к куранко[56] и стал там марабутом, так как был очень хорошо образован. Его имя Kòrɛí стало джаму его потомков: Kòrɛisí[57] . Так же как, например: Túramansi, Dàntumansí, Dàmansi, Músasi.

[53] Историю об аскии Беган-Корей СК воспроизводит, вероятно, по тексту «Тарих ал-фатташ фи-ахбар ал-булдан ва-л-джуйуш ва-акабир ан-нас» («История искателя сообщений о странах, армиях и знатнейших людях»). «После него к власти пришел аския Мухаммед Бенкан-Керей (имя его матери было Мина-Кирао), в первый день рамадана [13.IV.1531]. ... Пребывание его на царстве [длилось] шесть лет и один месяц, и отстранен он был в Мансуре – поселке, гдк он захватил царскую власть и сразился со своими братьями. Случилось то в среду, второй день месяца зу-л-када года [девятьсот] сорок третьего [12.IV.1537] ... В том же году (я имею в виду [девятьсот] сорок третий) против Мухаммеда-Бенкан восстал сын дяди его, аския Исмаил, сын аскии Мухаммеда. Он провозгласил себя государем вне города Гао. Когда это известие пришло к аскии Мухаммеду-Бенкан, он убежал в Томбукту, но за ним погналась конница. Тогда он ушел из Томбукту и явился в Тендирму; а там находился его брат, курмина-фари Усман, единоутробный [брат], – он был возведен в звание канфари после канфари Усмана, сына аскии Мухаммеда. И когда Усман увидел его свергнутым и бегущим, то последовал за ним, и оба бежали в Мали, спасенные и невредимые. Аския Мухаммед-Бенкан жил [затем] в городе Таба, в нем и умер, и там [осталась] его могила» [Суданские хроники 1984 : 74-76]. «Таба – город или область к юго-западу от г. Дженне» [Суданские хроники 1984 : 424].

[54] При первой Сонгайской династии – один из высших военных чинов; при второй династии (с 1493 г.) – царский титул [Суданские хроники 1984 : 462].Интересную народную этимологию титула «аския» приводит Делафосс в «Haut Senegal-Niger»: "После победы при Ангоо, в марте 1493, Мохаммел Туре вернулся в Гао и провозгласил себя там императором. Дочери Али-Бера, узнав эту новость, воскликнули на языке сонгаи: a si tyi a (или a si kyi a), это значит "он не является им [императором]" или "он им [императором] не станет". Это передали Мохаммеду, который объявил, что эта фраза станет его с этих пор его [почетным] именем воина и символом подчинения [ему], его и всех его потомков; и так это фраза, превратившись в аския, стала именем новой династии» Приведенная этимология принадлежит авторству туарегов, которые были недоброжелательно настроены по отношению к Мохаммеду Туре. [Delafosse 1912 tom 2: 84]

[55] фр. государственный переворот

[56] куранко – этническая группа, проживающая в Гвинее, на юго-востоке от Канкана, в округе города Moribayah.

[57] Другая возможна этимология Kùrɛisí – от арабского قريش. Курайшиты – правящее племя древней Мекки, из которого происходит пророк Мухаммад. А. Мэссинг приводит полевые данные, полученные в 1997 от Секу Корейши, «вождя области Дья», согласно которым несколько преставителей линеджа Корейши были привезены Манса Мусой из хаджа в 1324, они стали придворными имамами [Massing 2000 : 286]. Схожая история изложена в Тарих ас-Судан: «Малли-кой приказал глашатаю в соборных мечетях [объявить]: кто желает тысячу мискалей золота, пусть последует за мной в мою землю — и тысяча для него приготовлена. И собрались к нему четыре человека из курейшитов 92 (говорят, что они были из клиентов курейшитов, а вовсе не из настоящих курейш). Муса пожаловал им четыре тысячи — тысячу каждому из них, и они последовали за ним со своими семьями, отправившись в его страну» [Суданские хроники 1984].

[illegible]	Впоследствии Kòrɛisí превратилось в Kùreisí.
[illegible]	20. Kàbá Предка {bénba} марабутов сонинке звали Kàbá. Поэтому сейчас людям с таким си говорят: «отец Kàbá». Однако на языке манинка это имя звучит иначе: «Kàba». Так как предок марабутов сонинке был черным, его звали: «Kàbá Bìnɛ[58] ». На языке сараколе[59] это значит «черный камень». «Kàbá Bìné» на устах манинка превратилось в «Kǎbìné». Имя их предка Kàbá стало именем их си.
[illegible]	Их предок Kàba Làayí взял в жены дочь правителя Tínkala Jàkaté, который является правителем Jára fila, по имени Bɔ́nkɔ Jàkaté, около 1380 года. У них родилось двое детей – дочь Máriyama и сын Mùramanín. Эти дети взяли себе ее девичье си Jàkaté и сделали его своим джаму. В речи «Jàkaté» упростилось до «Jàyité». Kàbá Mùramanín и его старшая сестра Kàbá Máriyama Gbɛ́[60] вместе покинули Jàfunún[61] и пришли в Bátɛ[62] около 1643 года. В Bátɛ их потомки – это два bábon Kàbá: Kánara (это

[58] [Сонинке:] kaba binne абразивный.камень черный 'черный камень (для заточки)'

[59] Сараколе, «белые люди» – этноним, употребляемый фульбе по отношению к сонинке.

[60] Имя Máriyama восходит к имени матери пророка Исы مريم. Gbɛ́ значит «белая».

[61] «Дьафуну – Делафосс помещал эту область территории между городами Ниоро и Каес ... Однако Т. Левицки предположил, что Дьяфуну – зафун средневековых арабских источников – это золотоносная область между реками Бакой и Бафинг, т.е. собственно Бамбук [Левицки, 1971]. То, что хронист связывает Дьяфуну с Каньягой, т.е. значительно более северным районом, говорит скорее в пользу мнения Делафосса» [Суданские хроники 1984 : 414].

[62] Bá - tɛ : река между : 'междуречье' Топоним, обозначающий междуречье Нигера и Мило.

[illegible]	потомки девушки) и Bánara (это потомки юноши).
[illegible]	Когда Kàbá пришли в Страну Манден, они подписали союзное соглашение с Kúyatɛ, и родственницы со стороны бабки называли их тогда Jàyité, их джаму стало Tànbakaará – это название их первого города в Jàfunún.
[illegible]	21. Kàkɔrɔ́ Kàkɔrɔ́[63] – главные {kìná} среди всех fàbón Kàmará. Название их си Kàkɔrɔ́ значит: Kàkɔdɔ́ [«раньше, издревле»]. Те, которые давно имеют имя Kàmará. Главные Kàmará были свергнуты в [Стране] Манден, когда Kàmará были свергнуты в Wùduma и Mànsarén пришли к власти в Ɲàninbá[64] в 760 году от Рождества Христова. Kàkɔrɔ́ поселились около Kàratá[65] на окраине Kàsón[66] давным-давно.
[illegible]	Джаму Kàkɔrɔ́ – Mákasa. Один его bábon был свергнут в первой половине XVII века в Kàrataa. И они поселились у kàwu в Bátɛ около 160 года. Этот bábon – это Jànkará. Город, принадлежащий Kàwu и сам получил свое

[63] Вероятно, речь идет об этнической группе кагоро. Кагоро (бам. kàkɔlɔ) – дисперсная этническая группа, расселённая в контактной зоне бамана и сонинке от Сегу до Каарты.
[64] Ɲànin - bá Ньяни - большой Ньяни – столица древнего Мали. Находится на территории современной Гвинеи, на левом берегу реки Санкарани.
[65] Каарта – местность к югу от Сахары, подходящая к среднему течению Сенегала.
[66] «Королевство Хассо (XVIII—XIX вв.) во главе с правителями фанкама-у, которые опирались на сильную военную организацию» [Арсеньев 1999: 595]. Название раннеполитического образования Хассо сохранилось в названии этнической группы хасонке (хасонка) и идиома с таким же названием, близкого к соседнему диалекту манинка («манинка Кениеба»). «Хасонке — народ, принадлежащий группе мандинго, проживающий на северо-западе Мали, в районе слияния рек Бакой и Бафин, а также вдоль реки Сенегал до устья Колимбине. Помимо этого, характерно расселение в северных отрогах Фута-Джаллона и Мандингских гор» [Арсеньев 1999: 595].

[illegible]	название от их bábon: Jànkaná. Сейчас этот город находится недалеко от Канкана на 14-ом километре новой дороги на Сигири.
[illegible]	22. Kàmará Все государства Sànkarán объединились в одну большую страну и поставили во главе всех объединенных государств одного-единственного правителя. Этому первому всеобщему правителю говорили: «Пусть он правит![67] » Пусть он правит всеми объединенными государствами. И это стало си потомков первого правителя. Сейчас у Kàmará есть шесть bábon:
[illegible]	1. Tábon Kàmará 2. Sìbí Kàmará 3. Gbákundɔ Kàmará 4. Kídimàgá Kàmará 5. Sɔ̀mɔnɔ́ Kàmará 6. Fìná Kàmará Полный список джаму приведен на 11-й странице [Издания 2000 года].
[illegible]	Kàwú Их предок – марабут сонинке из Jàfunún. Он прожил очень долгую жизнь, больше ста лет. Его звали Mori Bínɛ[68] . На языке сонинке это значит: «Черный марабут». Он, занимаясь марабутством, вышел из Màrakadúu[69] в конце XVI века (около 1590 года), направляясь в Страну Jàlón[70] . В то время фульбе Tɔ́ɔrɔ переселялись туда со своим скотом. И он

[67] K' à màra! : OPT 3SG управлять : 'Пусть он правит!'

[68] [Сонинке:] moodi binne марабутчерный 'черный/искусный марабут'

[69] Màraka - dúu : сонинке - деревня. Топоним, или же неопределенная деревня сонинке.

[70] Джаллон – раннее государство фульбе на территории плато Фута-Джаллон в XVIII – XIX вв.

[illegible]	[Mori Bínɛ] стал стал там единственным марабутом, так как был очень востребован. Тогда он ушел из Страны Jàlón. В то время эта местность еще не стала владением Fúta. Он поселился недалеко от Сигири {Síirin} в Tiibirí. Там он также стал известным марабутом. И тот баобаб, который он посадил в Tiibirí, теперь стал большим. Все жители манинка слышали о Mori Bínɛ из Tiibirí.
[illegible]	Однажды в Ámaana пришел разбушевавшийся лев, [который] доставлял жителям многочисленные неудобства, вплоть до того, что убивал людей и животных. Ни один охотник не мог его поймать. Все мечты и чаяния людей сводились к тому, чтобы одолеть этого зверя. И жители Kùmáan позвали марабута Bínɛ, [чтобы он избавил их] от этого людоеда. Умелый марабут отправился на поиски льва и искал его, пока не нашел и не убил в Sánkidan. Старейшины Kùmáan возрадовались и забрали всю семью и имущество знаменитого учителя из Tiibirí и перевезли к себе, в Kùnmaaná.
[illegible]	После этого на берегу Milo был город под названием Gbéleban. Сейчас он называется Jánkaaná. Язычники Tárawele и этого города отправились к жителям Kùmaaná на поиски марабута Bínɛ. [Так как] в их городе появился злой крокодил, который им досаждал. Дело дошло до того, что он средь бела дня хватал ткачей за ткацкими станками. Не говоря уже

об убитых им животных и стиральщиках белья в реке. Великий марабут пошел и победил для них эту не знающую границ рептилию. Марабут связал этого злого крокодила и положил к ногам жителей Gbéleban. Они тоже обрадовались и были так признательны ему, что не хотели его отпускать. Жители же Kùmaaná говорили в ответ, что если он не вернется к ним, то больше никогда не получит назад своего младшего брата [или сестру], оставшегося у них в городе. И сегодня потомки его брата (сестры) по джаму Kàwú {Kàwulaká} живут там. Он объявил, что останется с жителями Gbéleban, обратит их в ислам и детей их отправит в школу. Это стало причиной ссоры между ним и местными жителями, обстоятельно поразмыслив об этом, они все же не поняли ислама. Они боялись, что их предки-язычники будут рассержены и проклянут их. Этот спор о введении религии [ПРОПУСК]. Правитель Kàratá Kàkɔrɔ́ и марабут Sitɔrɔ́ остановились у марабута Bínɛ, так как были мусульманами. Он поселил их рядом с собой и распределил между ними своих многочисленных незамужних дочерей. Он и эти Kàkɔrɔ́ объединились против своих хозяев-язычников, сразиись с ними и прогнали их прочь. Они пошли и основали новый Gbéleban у подножия гор неподалеку от Mákɔnɔn. Поэтому потомки {bɔ́nsɔn} язычников Tárawele проживают сейчас в

	Gbéleban Kúda [Новый Gbéleban]. Марабут Bínɛ и Kàkɔrɔ́ ушли из Gbéleban на восток. И назвали его именем bábon'a Kàkɔrɔ́ – Jànkaná.
[illegible]	Ребенка сестры марабута Bínɛ звали Káwu. На языках сонинке и фула [пулар] это значит: «мой дядя» {ń bárin}. Все называли его в честь его дяди, и это стало его си и джаму. Это были сами Kàbá из Jàfunún. Они не были Bànará. Они не были Kànará. Они были потомками Mùramanín и Máriyamagbɛ. И их предки жили в Bátɛ.
[illegible]	24. Kántɛ Это си правителя coco. Раньше их си было Jàrisɔ́. [Так случилось] потому, что по причине своей сильной приверженности колдовству они втыкали в обе свои щеки иглы дикобраза и подвешивали к ним колчаны так, чтобы все могли это видеть. Поэтому ему говорили: Júurukanke. Это значит: «житель места, где есть иглы дикобраза». Потому что júuru – это название дикобраза на языке манинка. Поэтому Bàlá Sísɛ говорили: Júuru Sísɛ[71] .
[illegible]	Второго сына Súmaoro все называли: Màan Jàrá Súmaoro dén[72] . Впоследствии это превратилось в Màan Jàrá Súmaoro. «Dén» не

[71] Этот сюжет о Бала Джуура Канке изложен также в «Первой книге нко с иллюстрациями». Ср.: Правителем Coco с 1046 по 1090 г. был храбрец, великий колдун по имени Coco Бала Джуура Канке. Он был таким могучим магом, что протыкал иглами дикобраза обе свои щеки и вешал на них сумку для амулетов и колчан. Поэтому его называли "Джуура Канке" ("Славный Дикобраз")» (перевод В.Ф. Выдрина из [Выдрин 2003]).

[72] Màan Jàrá Súmaoro dén : правитель Jàrá Súmaoro ребенок'Ребенок правителя Jàrá Súmaoro'

[illegible]	произносилось для быстроты. Это и имя его отца стало именем его си: Màan Jàrá Súmaoro. Об этом говорилось ранее, в конце четвертой страницы [издания 2004 года]: «Си всех людей – это имена их предков, качество, их характеризующее».
[illegible]	Сын великого правителя Jàrá Wòrobá отказался подчиняться правителю Kùnbí и стал независим от него. Поэтому ему говорили:
[illegible]	Bànmaanná[73]. Это значит: «тот, кто перестал подчиняться правителю»[74]. Это стало джаму Wòrobá и его потомков. Третий Súmaoro никогда никого не слушал на собраниях, кроме себя самого. Поэтому про него говорили: Súmaoro стал kántɛ[75]. Потому что ничей голос ему был не слышен, он никого не слушал, лишь самого себя. Нежелание слушать других стало речью гордости у гриотов на больших собраниях. И это стало [именем] его джаму и си. Когда Súmaoro лишился власти в битве при Kírina в 1236 году, люди стали отплачивать всем детям правителя Kántɛ за его злодеяния. В страхе перед это расплатой некоторые Kántɛ [ПРОПУСК], и говорили, что они Kándɛ. Они не Kántɛ. Но они все равно все оставались

[73] Bàn - maan - ná : отказываться - правитель - AG.PRM : 'тот, кто отказался подчиняться правителю'

[74] См также «Первую книгу нко с иллюстрациями»: «После его смерти правителем был Вороба Банмаана, с 1151 по 1180 г., этот Вороба отказался платить подать повелителю Кумби Кайа Маану в 1155 г., тому, кто был в то время повелителем над царями. Поэтому Вороба стали называть Банмаана или Банмаандо, что означает "Отказавший Маану"» [Выдрин 2012].

[75] kán - tɛ : голос - COP.NEG

[illegible]	Kántɛ. Нет такого си Kándɛ.
[illegible]	Некоторые Kándɛ относятся к аристократии {lànpaasi}, некоторые – к сословию ремесленников {jàmakalá}, они гриоты или кузнецы. Те, которые jàmakalá, – сказители {jàrá}. И даже если они становятся Sèrefú, те, кто занимается серьезной работой – это аристократия. Даже если они Kàmará Fisaaná (?). У манден принято разделять jàmakalá в зависимости от рода их занятий: ремесленная работа и искусства {kùsanya}.
[illegible]	25. Kúyatɛ Раньше говорили: Kója té[76] . [Так им говорили] по причине их выдающейся изобретательности. Потому что где бы они ни были, в них никогда не было недостатка и там они всем досаждали. Поэтому им стали говорить: «нет в вас недостатка» и Kójaté стало именем их си. И в быстрой речи это превратилось в Kóyatɛ, а затем в Kúyatɛ. Их джаму – Jèlihɔ́rɔn[77] . Все Kúyatɛ стали гриотами. Никого нет среди них другого, кроме гриотов. Kúyatɛ также называют Kóatɛ.
[illegible]	26. Kòromá Раньше говорили: Kòrimá. На языке охотников-колдунов {sóma} манден Kòrimá значит «могущественный человек». Которого нельзя заколдовать. Который хоть и не знает

[76] kója té : нехватка COP.NEG : 'нет недостатка'
[77] Jèli - hɔ́rɔn : гриот - благородный

[illegible]	колдовства {súya} и фетишей {bási}, бог его сделал таким, что колдун {súbaa} не может его заколдовать {súbaaya}. Магическое средство {kɔ̀rɔtɛ́} бессильно против него, не говоря уже о яде {kólo}. Никакое злое средство {dàbari júù} не может причинить ему никакого вреда.
[illegible]	Предок Kòromá был из таких людей. Все называли его Kòrimá. Пока это не стало именем его си. Впоследствии он стал колдуном и был в этом весьма успешен. Он настолько поднаторел в этом деле, что стал продавать магические средства {súya fɛ̀re} невежественным.
[illegible]	В старом Манден kùnfín[78] – это человек, у которого не было колдовство и никаких магических средств {súya и dàbári}. Однажды внук одного Kòrimá отправился совершать хадж в Мекку. На пути из Страны Манден в Мекку он зашел в город, в котором были одни только колдовство {súbaaya}, фетиши {jɔ̀}, колдовские обряды {bóli} и вещи {bási} – кругом одна лишь магия. Это все так увлекло этого хаджи из [Страны] Манден, что он остался там и принялся с усердием их изучать. И вернулся с этими колдовскими вещами {súbaaya fɛ́n} в Страну Манден. Его называли Kòrimá. При быстром произнесении это превращается в Kòromá. По возвращении он стал очень знаменит, потому что он совсем созрел в колдовстве. Весь народ стал за ним

[78] kùn - fín : голова - черный

[illegible]	ходить ради его колдовства. Он с ними разговаривал, они объясняли ему свои нужды, он проводил много таких встреч, пока не стали называть его Dúnbula[79] . Если «йекать»[80] , это превращается в Dúnbuya. И теперь это их джаму.
[illegible]	27. Kònaté Это bábon младших братьев и сестер Mànsarén. Правитель Mànsarén выдал свою дочь Siyara Kétà замуж ха мужчину из Tòrón. Ей очень понравилось в доме ее мужа. Потому что к ней относились с уважением, как к дочери правителя. Ей ни в чем не было нужды. Потому что ее отец был очень богатым человеком. Но по причине ее бесплодия и связанных с этим неприятностей – печали, грусти, неспокойствия и тоски по дому, когда умер ее отец, его родственники {màké}, которые пришли к власти, стали делать все, чтобы проявлять к ней щедрость. Но ни уважение к ней, ни молитвы не могли унять душевную боль Siyara Kétà. Ее сожена назвала ее «Kòna móso»[81] .
[illegible]	На языке манинка Kònà – это женщина, которая не может иметь детей, дети которой умирают. Она неполноценна [ПРОПУСК].

[79] Dúnbu - la : совет - AG.PRM : 'советчик'

[80] Согласно классификации диалектных особенностей речи СК, одна из диалектных особенностей – dádabɔyɔnkɔ – произнесение звука [й] вместо [л] («йекание»).

[81] Kòna móso : бездетный женщина :'бездетная женщина'

[illegible]	
[illegible]	Síyara Kétà пожаловалась на свое бесплодие своим родственникам. Она сказала, что несмотря на то, что они все для нее сделали, она все равно страдает. Потому что ее сожена говорит ей постоянно: «Kòna móso». «И это мне не нравится. Поэтому я пришла к вам, чтобы вы отдали мне ребенка, девочку. Она бы стала моим ребенком, и ребенок сделал бы так, что я берестану перестану быть бездетна». «Хорошо, но если мы дадим тебе девочку, то она перейдет в дом своего мужа, а ты снова станешь бездетна, поэтому мы дадим тебе мальчика, насовсем».
[illegible]	Мальчика, которого ей отдали, звали Kòmán. По причине того, что было сделано для нее в доме ее мужа, люди говорили ей: «Теперь ты не бездетна. Теперь у тебя есть ребенок».
[illegible]	Те, кто называл ее бездетной, устыдились и стали называть ее «Kòna tè móso ». Ребенок Kòmán, которого отдали ее родственники, имел так много детей, как мышь kùdugbén[82] . Этих детей стали называть потомками женщины Kònaté . В быстрой речи это превратилось в Kònaté lú. И это стало [именем] их си. А имя Síyara стало их джаму.

[82] Kùdugbén – разновидность мыши, которая рожает десять и больше детенышей за раз [Kante 2004 : 260].

[illegible]	Даже сейчас к Kònatɛ́ можно обратиться по джаму Kétà, это они и есть [Kétà].
[illegible]	28. Kòyitá Это марабуты сонинке, пришедшие [в страну Манден]. Они выдавали своих дочерей замуж за гриотов и женились на их детях, потому что те были мусульманами. Поэтому манинка сделали их гриотами. Так как запретом многих из них были гриоты или те, кто берет в жены гриоток: Fédekariya, bábila [?].
[illegible]	29. Kɔ́ndɛ По-другому: Kɔ̀n dɛ́n. Одну зрелую колдунью-властительницу джиннов[83], звали Kɔ̀n. И по причине ее необычайной силы, кто бы ни выстрелил в ее ребенка при помощи магического приспособления {kɔ̀rɔtɛ́} или колдовского средства, или же выступил против него при помощи колдовства {súya}, или совершил какую-то порчу – кто бы это ни сделал, с его ребенком ничего не происходило. Сам же тот, кто это делал, умирал. Потому что это происходило с ребенком этой искусной женщины, которая не причинила никогда никому вреда кроме тех, кто обижал ее или ее ребенка. У нее родился один сын, которого назвали Támura, и много дочерей. У ее сына родилось несколько десятков сыновей. Весь этот выводок внуков воспитывала его старшая

[83] Nàgbá – колдунья {sóma móso}, владеющая джинами. Колдуньи nàgbá многочисленны среди бамбара [Kante 2004 : 437].

.. { ˜uϑ ʌɯ.ƢЧ } : ˜ɔЧ ˜ lϑ ˜ʌЧ	сестра. Ее ребенок прожил очень долгую жизнь, вплоть до того, что стал глубоким старцем. Их всех называли Kɔ̀n dén nù[84]. Впоследствии это превратилось в Kɔ̀ndɛ lù.
˜ʌƲ ˜ɔЧ ˜ʌb ˜ƢΔ ˜ɔЧ ˜.ƢɔɔЧ lϑYF ˜YϑΦ ˜uϑ ˜ƢΔ .Yɯ˜YЧ ˜lЧ ˜.ƢЧ : ˜lΔ ˜uT .oɯ ˜oϑl' T ˜.lΔuɔ ˜uϑl' Ч ˜ɔ ' Ч ˜lT .lЧ ˜ʌF .Ƣɔ.ƢF l' ϑ˜YF ˜lT.lЧ .ʌΔ ˜oΦ ˜lF ˜ɔ .Yɯ˜YЧ : ˜Yɯ otɔ˜lΔ˜Ƣb .oɯ ˜.ƢЧ ˜ɔЧ ˜ʌЧ .lЧ ˜ɔblϑ ˜ɔ ' ɯ ˜ʌF ˜.ʌ˥ʌɔ ˜YХ lΦuɔ ˜lϑ l' ɯ ˜lХ lF˜Ƣɯ˜ɔɔΔ : ˜.YХ ˜oT : ˜lΔ ˜ltuΔlb ˜ʌЧ.oɯ l ˜.YΔ˜lblϑ ˜ʌF lΦϑɔЧϑoɔ ˜uϑ ˜Ƣb lΔɔɔ ˜YХ ˜oϑFoϑF ˜lΔɔɔ ˜lɯ ˜ʌЧ ˜ɔ ' ɯ l : ˜lϑ l ˜.ɔϑɔb l ˜lF .ʌΔ lϑɔЧϑoɔ : ɔɔ˜Yɯ lϑ˜lЧ ˜lϑ ˜ɔ ' ɯ l ˜ɔЧ ˜oϑ Ƣɯ˜ɔ : ˜ltuƕ lɔЧ ˜ɔ ˜ɔϑF l ˜lb ˜ʌF lΦuɔ ˜lϑ l' Ч YЧYtɯ ˜lΦΔɔɔ } ˜ɔЧ ˜Ƣɯ oϑ ˜ɔ ˜lΔ l ˜.ʌХƢƕ l : ˜.u.ʌХʌϑ ˜lЧ : ˜Yɯ ˜ɔɯ .uΔ˜lƵ l' Ч ˜ɔ ' Ч : { ˜ltuƕlɔЧ l lΔ˜ub ˜ɔ : ˜Yɯ .uΔ˜lƵ ˜uϑl' Ч ˜lХƕ ˜Ƣb ˜ltuΔlb : ˜uT .oɯ˜.ƢЧ ˜ɔЧ ˜lΔ ˜uϑl' ϑ ˜ʌЧ .ʌΔ Ƣƕ ˜oΦ ˜lЧ Yt˜oɯ ˜Yt˜lF : ˜Yɯ Yɔ ˜uϑl' Ч ˜lɯF ˜ɔ ˜.ob ˜ɔ : ˜Yɯ ʌɯ.ƢЧ ˜ʌЧ lϑ ˜Ƣƕ ˜ɔ .oɯ˜.ƢЧ ˜YF YϑlЧ .	И с тем, чтобы люди перестали нацеливать злые дела на его детей, Kɔ̀n повесила на шею всех его потомков амулет {kìdín}[85]. И это стало их [отличительным] признаком. Если кто видел амулет на шее, его тотчас оставляли, потому что это был ребенок Kɔ̀n. Старуха передала все свои колдовские навыки и умения своему сыну Támura. Он стал самым знаменитым колдуном {sóma} среди всех. Если кто-то могущественный с ним играл, он [Támura] издавал дурной запах, и это означало, что он брал свою колдовскую рубашку, брал все свои колдовства {súya} в руки. Поэтому ему говорили: Kásawura [«вонючка»]. И это стало его джаму. И имя Támura тоже стало их джаму. Тогда к ним также обращались Kɔ̀nden. Это стало именем их си. И по сей день это так.
˜oϑ ʌɯF ˜lϑ ˜Ƣƕ ˜ɔ : { .ot˜lɔ˜.lΔ } _.0ƒ ˜lЧ .ʌΔ lϑ˜Yt˜lɔ .lЧ ˜Yt˜lF : ˜Yɯ .oɯ˜lɔ˜.lΔ ˜YХ .oɯ˜uɯ ˜lϑ ˜Ƣƕ l ˜Ƣϑ lЧ˜.oХ˜lΔ ˜YХ .ot˜uɯ ˜ɔЧ ˜lΔ .oɯ˜ʌХ ˜YХ .oɯ˜uF˜.ub	30. Mànsarén Иначе: Mànsadén[86]. Согласно закону, по которому построен язык манинка, вместо dùudén[87], tùnbudén[88], nɛ̀ɛdén[89] говорится: dùurén , tùnburén, nɛ̀ɛrén. И это заставило

[84] Kɔ̀n dén nù : Kɔ̀n ребенок PL : 'дети Kɔ̀n'
[85] Kìdín – амулет, который носят на шее мальчики в возрастном классе обрезания [вероятно, перед обрезанием - ЕБ] (также kìdinnén) [Ellenberg ... : K10]
[86] Mànsa - dén : правитель - ребенок : 'ребенок правителя'
[87] dùu - dén : деревня - ребенок : 'житель деревни'
[88] tùnbu - dén : червяк - ребенок : 'червячок'
[89] nɛ̀ɛ - dén : железо - ребенок : 'щетка для вычесывания хлопка'

[illegible]	вместо Mànsarén говорить Mànsadén. Власть в Wùdumá, которая была в руках Kàmará на берегах Нигера, перешла к жителям Sánkarannin области Jòmawaɲa. И детей тех, кто получили там власть и стал всеобщими правителями, называли Mànsadén nù. Впоследствии это стало именем их си. И в быстрой речи это превратилось в Mànsarén. Джаму Mànsarén стало Ké tǎ[90] . Его сын должен был взять наследство. С тем чтобы в отсутствии единственного претендента борьба за власть междоусобные войны не начались в стране после смерти правителя. При быстром произнесении Ké tǎ превратилось в Kéta. Вот таким образом члены правящего дома получили имена си и джаму, о чем мы [сейчас] расскажем.
[illegible]	31. Màkasubá Иначе: Màyika Súbaa. Так как их предок Áli Màyiká был большим ученым sádamaba [?] в Стране Сонгаи.
[illegible]	Сейчас про сонгаи говорят, что они Kɔ́rɔbɔrɛ. Это люди саванны. И Gàjibɔrɛ́. Это люди большого города – Гао, Томбукту и Дженне. Кое-где их также называют Jɛ̀nɛ̀ka fin[91] .

[90] Ké tǎ : наследство брать :'брать наследство'

[91] Jɛ̀nɛ - ka fin : Дженне - GENT черный : 'черный житель Дженне'

[illegible]	
[illegible]	Правителя сонгаи, во время чьего правления жил Áli Màyiká, также звали Áli. Его называли: Áli Pɛ́ɛri [92]. Это значит: «большой Áli». И к его имени добавлялся титул правителя Sóni[93] Áli[94]. Этот правитель испытывал страх перед выплатой дани Áli Màyiká. Он его поймал около 1470 года, заковал и бросил в темницу на одном острове на Нигере. И сказал, что не будет давать ему еды и спального места, пока тот не погибнет сам от голода. Потому что он был плохим человеком. Его союзники изыскали способ и вытащили его ночью [из тюрьмы] и посадили его, связанного, на коня. И помогли ему бежать. Они оставили всякую дорогу и пошли наугад в саванну. Они кормили Áli Màyiká с ложки, потому что обе его руки были скованы. Они преодолели Страну Сонгаи и достигли места, которое не было подвластно Sóni Áli. Они стали заходить в города и заставлять кузнецов распилить оковы и снять их с рук Áli Màyiká. Пока не дошли до Сигири {Síirin} в стране Манден. [Подразумевая] рассказ об

[92] Beeri – adj. большой (сонгаи)

[93] Сонни – «титут Первой Сонгайской династии, начиная с правления Али Колена» [Суданские хроники 1984 : 467]. Делафосс полагает началом династии 1335 год. Форма «сонни» впервые употребляется в хрониках «Тарих ас-Судан», «Тарих ал-Фатташ», «Об описании Африки и о примечательных вещах, которые там имеются» Льва Африканского. Однако в большинстве арабских манускриптов встречается форма soun, sinn или shinn, на языке сонгай – tyinn или tyonn [Delafosse 1912 tom 2 : 74].

[94] Сонни Али – «величайший притеснитель» и «знаменитый колдун» правитель Сонгайской державы с 869 по 898 года Хиджры [3.IX.1463-23.VIII.1465] - [23.X.1492-11.X.1493]. Прославился пристрастием к изощренным убийствам, вспыльчивостью, хладнокровной кровожадностью и неуемными амбициями. В хрониках «Тарих ас-Судан» и «Тарих ал-Фаташ», несмотря на многочисленность описываемых зверств сонни, история о преследовании Áli Màyiká не приведена [Суданские хроники 1984].

[illegible]	одном из способов его освобождения – это отделение, которое произошло на глазах у манинка, они говорили, что зрелый колдун – это Áli, потому что он смог себя освободить. И его стали называть «Màyika súbaa» [«Колдун Màyika]». Что в итоге превратилось в Màkasubaá. И это стало именем си его потомков. А Màyiká стало их джаму. Однако большинство Màasubá не знают происхождения своего джаму Màkasubaá. В 1930 году [была/будет] 500-летняя годовщина того, как их предок Áli Màyiká скрывался в стране Манден.
[illegible]	После собрания на Курукан Фуга в Манден пришло множество си марабутов. Одни из них – это Dàfé[95] . Первыми стали для них хозяевами {jètíi} Màasubá. Они [Dàfé] переняли джаму у своих хозяев. Свое собственное джаму Dàfé – Dàfekɔré. Отношения гостеприимства {jètiiya} стали той причиной, по которой Dàfé получили джаму Dàfekɔré . На языке сонинке Dàfekɔré[96] значит: «большие Dàfé».
[illegible]	То, как Áli Màyiká снял с себя оковы, и по сей день остается в памяти его потомков. В память об этой истории освобождения им говорят: Jɔ̀lɔkɔmajíi lú [97].
[illegible]	32. Nàabé Раньше ученые люди рассказывали, что Nàabé

[95] Dafe – белая лошадь (сонинке)
[96] Xoore - adj. большой (сонинке)
[97] Jɔ̀lɔkɔ - ma - jíi lú : окова - CAUS - спускаться PL : 'Срыватели оков'

[illegible]	– это си сонинке. На сонинке это произносится как Nàgabé. А их джаму Jàaná произносится как Jàganá. Произносимые на языке манинка эти имена превратились в Nàabé и Jàaná.
[illegible]	По рассказам многих знатоков lànbé, первый, старший сын ПРЕДКА {bénba} Nàabé старше него [Nàabé]. Он воспитывался у его старшего брата. Поэтому по ошибке многие стали считать его одним из детей старшего брата. Когда его старшие братья и сестры отправлялись на поиски хвороста или выполняли другую сыновнюю работу для своих матерей, он [тоже] выполнял ее для этих женщин. Но они были его nìmɔɔmóso[98]. Поэтому его старшие братья говорили ему: «Ты не должен выполнять никакую сыновнюю работу для наших женщин. Потому что они не твои матери – они твои жены[99]». Он отвечал своим старшим братьям и сестрам: «Мне ничто не мешает выполнять для них сыновнюю работу». Счет моего возраста заставляет меня делать детскую работу для них. Потому что пока человек находится в детском возрасте, он должен заниматься детской работой». И каждый день он тщательно и усердно собирал хворост. Потому что он знал, что обрести благословения

[98] nimɔɔmóso – п. 1) младшая сестра супруга 2) младшая сестра супруги 3) жена старшего брата (бамбара) [Baileul 1996]. Жены старших братьев главного героя являются его nimɔɔmoso в третьем значении.

[99] По закону левирата, в случае смерти старшего брата, вдовы, оставшиеся без мужа, стали бы женами младшего брата. Что и произошло, см. ниже. Поэтому они являются его (потенциальными) женами.

	родителей – это то же, что получить его от старших братьев. И искал эти многие благословения. Когда видела его приходящим nìmɔɔmóso, она говорила ему: «N'à bè yàn n nùmɔ́ɔ[100] ». В другой раз он сказал ей: «N'à bè yàn kéle cè á sà»[101] . Так и стали говорить (?): «N'à bè, n'à bè». С тех пор его стали так называть, пока это не превратилось в имя его си и ланбе: Nàabé. Когда его старшие братья умерли, их жены стали его женами, которые считали его ребенком его старших братьев. Когда их мужья, [оставшиеся в живых] увидели их [классификаторных] жен замужем за ним, они воскликнули: «Èeée!! Jà á ná té ɲìn nù dí»[102] . Это же его nìmɔ́ɔ. И это превратилось в «Jàa á ná té». И это умножило благословение.

[100] N' à bè yàn n nùmɔ́ɔ : приходить 3SG бросить здесь я nìmɔ́ɔ : 'Брось это здесь, «братец»'

[101] N' á bè yàn kéle cè á sà : приходить 3SG бросить здесь prt мужчина 3SG prt : 'Брось это сейчас здесь, парень'

[102] Jàa á ná té ɲìn nù dí : prt 3SG мать COP.NEG DEM PL pp : 'Это ж не его матери'

Библиография

1. Арсеньев В.Р. Общности по «клановому имени» («джаму») у населения верховьев Сенегала и Нигера // Этническая история Африки. М., 1977, с. 138-152.
2. Арсеньев В. Р. Хасонке // Народы и религии мира / Глав. ред. В. А. Тишков. М.: Большая Российская Энциклопедия, 1999. С. 595
3. Атлас народов мира // Москва. ГУГиК ГГК СССР, Институт этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая АН СССР, 1964. 184 с.
4. Волкова, Е. Общности по клановому имени контонг у мандинка Сенегамбии - 2009.104 с.
5. Выдрин В.Ф. Сулемана Канте, философ-утопист, создатель «новаторского традиционализма» манинка в своих произведениях, записанных письмом нко // Восток (Oriens), № 2, 2003.
6. Выдрин В.Ф. Электронный глоссированный корпус текстов языка бамана: первый этап. // Acta Linguistica Petropolitana. Труды Института лингвистических исследований, 2011, 7 (2). С. 343-380
7. Выдрин В.Ф. Нко, образование на языках манден и панмандингское языковое единство // Африканский Сборник-2011, Желтов А.Ю., Музей антропологии и этнографии Российской Академии Наук, 2012. С. 163-178
8. Давыдов А.В. Грамматическая традиция манинка в трудах Сулеймана Канте. Часть 1 // Вестник Санкт-Петербургского Государственного Университета. Серия 13. Выпуск 2, 2011, С. 3-14.
9. Давыдов А.В. Грамматическая традиция манинка в трудах Сулеймана Канте. Часть 2 // Вестник Санкт-Петербургского Государственного Университета. Серия 13. Выпуск 3, 2011, С. 31-41.
10. Маслов А.А. Политогенетические функции фиктивно-родственных отношений в Западном Судане // Африка: общества, культуры, языки. СПб., 2002, с. 18-25
11. Маслов А.А. Потестарная эпигамия. // Манифестация №2, 2001., с. 121-123
12. Маслов А.А. Системы родства западных манде // Алгебра родства № 7, с.
13. Маслов А.А. Традиционная система родства манден. Квалификационная работа

студента IV курса. СПбГУ: Восточный факультет, 2000. - 35 с.

14. Маслов А.А. Фиктивные генеалогии и претензии на власть в Западном Судане // Тезисы докладов XX научной конференции по историографии и источниковедению истории стран Азии и Африки. СПб., 2000, с. 92-93.
15. Попов, В.А. К феноменологии «общностей по джаму», или о факторах политической интеграции в доколониальной Западной Африке. // Ранние формы потестарных систем: [сборник статей, отв. ред. и сост. В.А. Попов]. — Санкт-Петербург: МАЭ РАН, 2013. — 384 с.
16. Суданские хроники // Перевод с арабского Л.Е. Куббеля. М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1984. 500 с
17. Amselle, J. L'étranger dans le monde manding et en Grèce ancienne : quelques points de comparaison // Cahiers d'études africaines, 1996, Volume 36 , Numéro 144, p. 755-761
18. Aubert A. Coutumiers Juridiques de l'Afrique occidentale francaise, vol. II, P., 1939.
19. Bautista A. Dictionnaire de fulfulde (Fulfulde dictionary). Trainee's Book. Peace Corps, Niamey (Niger), 1991 - 101 p.
20. Béchet, E. Cinq ans de séjour au Soudan français, Paris, Plon-Nourrit & Cie. 1889. 270 p.
21. Boilat, D. (Abbé) Esquisses sénégalaises, 1984 [1853], Paris, Karthala., 496 p.
22. Canut, Cécile & Smith, Étienne. Pactes, alliances et plaisanteries. Pratiques locales, discours global // Cahiers d'études africaines, 2006/4 – 184. - p. 687-754.
23. Cisse, N. Pour saluer les maliens. // Université des lettres et sciences humaines - Bamako, 2004., 31 p.
24. Delaforge, Capt. Étude sur quelques Prénoms et Noms de Famille Bambara // Outre-Mer, IV (2-3) 1932, p. 119-143
25. Delafosse, M. Haut-Senegal - Niger (Soudan Francais). Paris, 1912., 428 p.
26. Delafosse M. Chroniques de Foûta Sénégalais. Paris, 1913. 258 p.
27. Diane B. M. Dictionnaire billingue Français - N'ko Kanjamadi. Caire. 2014
28. Delmond, P. Quelques observations sur l'état-civil indigène au Soudan occidental // Bulletin de l'IFAN, 7, 1945, p. 54-79.
29. Dunning T., Harrison L. Cross-cutting Cleavages and Ethnic Voting: An Experimental Study of Cousinage in Mali // American Political Science Review, 104 (2010), p

21-39.

30. Griaule, M. L'alliance cathartique // Africa, 18 (4), 1948, p. 242-258
31. Humblot, P. Du nom et des appellations chez les Malinkés des vallées du Niandian et du Milo (Guinée française) // Bulletin du comité d'études historiques et scientifiques de l'AOF, 1918 , p. 519-540.
32. Jones, R. "You Eat Beans!": Kin-based Joking Relationships, Obligations, and Identity in Urban Mali. // Honors Projects. Paper 2. Macalester College - 2007. 123 p.
33. Kante, N. L'usage des plantes chez les forgerons malinké // Revue «Ethnologie à Strasbourg» N°15 Série «Etudes africaines», 1991
34. Kante S. ßßß ˜ßßß ßßß ßßß ˜ßßß ßßß ßßß («Первая книга о науке нко»), Каир, 2004.
35. 20. Kante S. ˜ßßß ˜ßß ßßßßßßß («Империя Мали») Конакри, 2004.
36. Labouret H. La Parente a plaisanterie en Afrique occidentale francaise // Africa, vol. II, 1929, p. 244-253.
37. Launay, R. 1977 « Joking Slavery », Africa, 47 (4) : p. 413-422.
38. Lowie, R. H. « Social Life of the Crow Indians » // Anthropological Papers of the American Museum of Natural History, 9 (2), 1912, p. 179-253.
39. Massing A. W. The Wangara, an Old Soninke Diaspora in West Africa? // Cahiers d'Études africaines, 158, XL-2, 2000. P. 281-308
40. Mauss, M. Parentés à plaisanteries // Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études, Section des Sciences Religieuses, Paris, 1928, p. 3-21
41. Molinie, L. Les systèmes patronymiques au Soudan central // Centre Militaire d'Information et de Spécialisation pour l'Outre-Mer (ronéotype) 1959
42. Ndiaye, R. La parente plaisante a l'ecole: à contre les conflits et pour une culture de la tolérance et de la convivialité, Dakar. UNICEF, 2003/10. - 21 p.
43. Djibril Tamsir Niane, Sunjata ou l'épopée mandingue. Paris : Présence africaine, 1960. 212 p.
44. Pageard R. Interdits Soudanais (Cercle de Segou et limitrophes) // Notes Africaines, #73, janv. 1957., p. 8-10
45. Pageard R. Notes sur les rapports de «Senankouya» au Soudan francais, particulierement dans les cercles de Segou et de Macina // Bulletin de l'IFAN, XX, ser. B, №1-2, P., 1958., p. 124-41
46. Paulme D. Parente a plaisanterie et alliance par le sang en Afrique occidental //

Africa, vol. XII (1939), p. 433-444.

47. Radcliffe-Brown A. R. On Joking Relationships // Africa: Journal of the International African Institute, Vol. 13, No. 3. (Jul., 1940), p. 195-210.
48. Radcliffe-Brown A.R. A Further Note on Joking Relationship // Africa, vol. 19, # 2 (1949), p. 133-140.
49. Tamari, Tal. Les castes de l'Afrique occidentale. Artisans et musiciens endogames // Nanterre, Société d'ethnologie, 1997, 463 p.,
50. van Hoven, E. L'oncle maternel est roi. La formation des alliances hiérarchiques chez les Mandingues du Wuli (Sénégal), Leiden, CNWS, 1997, p. 848-850